RUSSIAN

DVD-видеокамера

VP- DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

AF Авто Фокус

CCD Прибор с Зарядовой Связью

LCD ЖК-дисплей

Инструкция для пользователя
Прежде, чем пользоваться видеокамерой, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.

Используйте только разрешенные к применению аккумуляторные батареи.
В противном случае возникает опасность перегрева, пожара или взрыва. Компания Samsung не несет ответственности за проблемы, возникшие из-за использования не разрешенных к применению аккумуляторных батарей.

SAMSUNG

DVD R/RW RW DVD+ReWritable RW DVD+R DL

UKRAINIAN

Відеокамера DVD

VP- DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

AF Автоматичний фокус

CCD Прилад з зарядовим зв'язком (ПЗЗ)

LCD Рідкокристалічний дисплей

Довідник користувача
Перед роботою з пристроєм, будь ласка, уважно прочитайте даний довідник і збережіть його для подальших довідок.

Використовуйте лише затверджені комплекти акумулятосів.
Інакше може виникнути небезпека перегріву, пожежі або вибуху.
Проблеми, які виникли як результат використання неавторизованих запчастин, гарантія компаї Samsung не покриває.

AD68-01230M

RUSSIAN

Содержание

Замечания и инструкции по технике безопасности 6

Знакомство с DVD-видеокамерой 9

Особенности видеокамеры 9
Описание имеющихся дисков и их характеристик 10
Простота использования DVD-видеокамеры 12
Аксессуары, прилагаемые к DVD-видеокамере 13
Вид спереди и слева 14
Вид слева 15
Вид справа и сверху 16
Вид сзади и снизу 17
Пульт дистанционного управления (только VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 18

Подготовка к работе 19

Использование ремешка для руки и крышки объектива 19
Установка литиевого элемента питания 20
Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи 21
Подсоединение к источнику питания 25
О режимах работы 26
Использование джойстика 26
Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА 27
Информация на экране дисплея в режимах КАМЕРА/ПЛЕЕР 28
Информация на экране в режимах M.CAMERA/M.PLAYER (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 29
Включение и выключение информации на экране 29

Начальная настройка: Настройки в меню Система 30

Установка часов (Настр. часов) 30
Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 31
Установка звукового сигнала (Звук. сигнал) 32
Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора) (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 33
Выбор языка экранной информации (Language) 34
Просмотр демонстрации (Демонстрац.) 35

Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей 36

Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД) 36
Установка показа Даты/Времени (Дата/Время) 37
Настройка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ) 38

UKRAINIAN

Зміст

Примітки та правила з техніки безпеки 6

Ознайомлення з відеокамерою DVD 9

Властивості 9
Ознайомлення з доступними дисками та їхніми властивостями 10
Просте використання відеокамери DVD 12
Аксесуари, які входять до комплекту відеокамери DVD 13
Вигляд передньої та лівої сторін 14
Вигляд лівої сторони 15
Вигляд правої та верхньої сторін 16
Вигляд з тильної та нижньої сторін 17
Дистанційне керування (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) 18

Підготовка 19

Використання наручного ремінця та кришки об'єктива 19
Встановлення літієвої батареї 20
Використання літієво-полімерної акумуляторної батаї 21
Під'єднання джерела живлення 25
Про режими роботи 26
Використання джойстика 26
Використання МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ 27
Екранне меню в Реж. камери/Реж. прогр. 28
Екранне меню в Режим M.Cam/Реж.M.Play. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 29
Увімкнення/вимкнення екранного меню 29

Початкове налаштування : Системні налаштування меню 30

Налаштування годинника (Уст. годин.) 30
Налаштування прийому від бездротового пристрою дистанційного керування (ДК) (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 31
Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал) 32
Налаштування звуку затвору (Звук затвору) (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 33
Вибір мови екранного меню (Language) 34
Перегляд демонстрації (Демонстрація) 35

Початкове налаштування : Налаштування екранного меню 36

Налаштування РК-дисплея (Яскрав. РКД/Кольор. РКД) 36
Відображення дати/часу (Дата/Час) 37
Налаштування ТВ-Показ (ТВ-Показ) 38

RUSSIAN

Содержание

DVD-видеокамера: перед записью 39

Использование видоискателя 39
Использование функции LCD ENHANCER 39
Различные способы съемки 40
Как вставить и извлечь диск 41
Выбор режима записи (Реж. записи) 43

DVD-видеокамера: основы видеосъемки 44

Ваша первая съемка 44
Легкая съемка для начинающих (Режим EASY.Q) 45
Приближение и удаление объекта съемки 46
Ввод изображения в “затемнение” и вывод из него (FADE) 47
Использование режима компенсации яркого фона (BLC) 48
Использование цветной ночной съемки (Colour Nite) 49
Использование СВЕТОДИОДА ПОДСВЕТКИ (только VP-DC175WB/
DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) 50

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке 51

Фильтрация шума ветра (Выраз. ветра) 51
Установка выдержки затвора и экспозиции (Затвор/Экспозиция) 52
Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка 53
Режимы программ автоматической экспозиции (Автоэкспоз.) 54
Установка баланса белого (Баланс бел.) 56
Применение цифровых спецэффектов (Цифр. эф-т) 58
Установка широкоэкранного режима (Кино 16:9) 60
Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS) 61
Приближение и удаление объекта съемки с помощью цифрового
трансфокатора (Цифр. зум) 62

DVD-видеокамера: Каталог миниатюр и список воспроизведения 63

Что такое каталог миниатюр? 63
Что такое список воспроизведения 63

DVD-видеокамера 64

Воспроизведение сцен сюжета 64
Регулировка громкости 64
Различные функции в режиме ПЛЕЕР 65
Удаление сцен сюжета (Удалить) 67
Удаление части сцены (Част. удал) 68

DVD-видеокамера: список воспроизведения 69

Создание нового списка воспроизведения (Нов.спис. воспр) 69

UKRAINIAN

Зміст

Відеокамера DVD: Перед записом 39

Використання видошукача 39
Використання РК-підсилювача 39
Різноманітні техніки запису 40
Вставлення та виймання диску 41
Вибір режиму запису (Реж. Зап.) 43

Відеокамера DVD: Початковий запис 44

Ваш перший запис 44
Легкий запис для початківців (Режим EASY.Q) 45
Трансфокація наближення та віддалення 46
Використання збільшення та зменшення кольоровості (FADE) 47
Використання режиму (BLC) 48
Використання Colour Nite 49
Використання LIGHT (світлодіод) (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/
DC575Wi) 50

Відеокамера DVD: Удосконалений запис 51

Компенсація шуму вітру (Комп. вітру) 51
Налаштування витримки затвору й експозиції (Затвор/Експозиція) 52
Автофокус/ручний фокус 53
Режими програмованої автоматичної експозиції (Програм. АЕ) 54
Налаштування балансу білого кольору (Баланс білого) 56
Застосування цифрових спецефектів (Циф. Ефекти) 58
Налаштування режиму широкого екрана 16:9 (Кіно 16:9) 60
Налаштування стабілізатора цифрового зображення (DIS) 61
Цифрова трансфокація наближення та віддалення
(Циф.трансф.) 62

Відеокамера DVD: Список піктограм і список відтворення 63

Що таке список піктограм 63
Список відтворення 63

Відеокамера DVD 64

Відтворення заголовку епізодів 64
Налаштування гучності 64
Різноманітні функції в Реж. прогр. 65
Видалення заголовка (Видал.) 67
Видалення частини заголовка (Част.видал.) 68

Відеокамера DVD: Список відтворення 69

Створення нового списку відтворення (Нов.сп.відт) 69

RUSSIAN

Содержание

Воспроизведение списка воспроизведения 70
Удаление списка воспроизведения (Удалить) 71
Добавление сцен к списку воспроизведения (Сцена-Добавить) 72
Изменение порядка воспроизведения сцен в списке 73
воспроизведения (Сцена-Перех.) 73
Удаление сцен из списка воспроизведения (Сцена-Удалить) 74
Удаление части списка воспроизведения (Сцена-Част удал) 75

DVD-видеокамера: Диск-менеджер. 77

Информация о диске (Инф. о диске) 77
Редактирование имени диска (Инф. о диске-Переимен.) 78
Форматирование диска (Формат) 79
Закрытие диска (Закрыть диск) 80
Воспроизведение на ПК с приводом DVD 81
Воспроизведение закрытого диска на проигрывателе/
устройстве записи DVD 81
Отмена закрытия диска (Отмена закр.) 82

DVD-видеокамера: Соединение 83

Установка AV входа/выхода
(только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) 83
Просмотр записей на экране телевизора 84
Копирование диска на видеокассету 86
Использование функции “Голос плюс” 87
Запись (копирование) телепередачи или видеокассеты на диск
(только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) 88

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)....89

Использование карты памяти (пригодные для использования карты памяти)
(покупаются отдельно) 89
Функции, доступные при наличии карты памяти 89
Как вставить карту памяти 89
Как извлечь карту памяти 89
Структура папок и файлов на карте памяти 90
Выбор качества фотографии (Кач-во фото) 91
Настройка размера фото (Размер фото)
(только VP-DC575WB/DC575Wi) 92
Установка режима нумерации файлов (Номер файла) 93
Фотосъемка изображений (JPEG) на карту памяти 94
Просмотр фотографий (JPEG) 95
Защита от случайного стирания (Защита) 96

UKRAINIAN

Зміст

Відтворення списку відтворення 70
Видалення списку відтворення (Видал.) 71
Додавання епізодів до списку відтворення (епізод -Додати) 72
Зміна порядку відтворення епізодів у списку 73
відтворення (епізод-Перем) 73
Видалення епізодів зі списку відтворення (епізод-Видал.) 74
Видалення частини списку відтворення (епізод-Част.видал.) 75

Відеокамера DVD: Менеджер диску 77

Інформація про диск (Інф.про диск) 77
Редагування назви диску (Інф.про диск-Перейм.) 78
Форматування диску (Форм. диску) 79
Фіналізація диску (Фінал. диску) 80
Відтворення на ПК чи за допомогою дисководу DVD 81
Відтворення фіналізованого диску на програвачі/
пристрої для запису DVD 81
Скасування фіналізації диску (Знят. фінал.) 82

Відеокамера DVD: Під’єднання 83

Налаштування аудіо-/відеовходу/-виходу
(лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) 83
Перегляд записів на телевізорі 84
Копіювання диску на плівку 86
Використання Voice Plus 87
Запис (копіювання) телепрограми чи відеоплівки на диск
(лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) 88

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)...89

Використання картки пам’яті (картка пам’яті, яка використовується)
(не входить до складу комплекту) 89
Функції картки пам’яті 89
Вставлення картки пам’яті 89
Виймання картки пам’яті 89
Структура папок і файлів на картці пам’яті 90
Вибір якості фото (Якість фото) 91
Налаштування розміру фото (Розм. Фото)
(лише для VP-DC575WB/DC575Wi) 92
Налаштування номера файлу (№ файлу) 93
Нерухоме зображення (JPEG) на картці пам’яті 94
Перегляд нерухомих зображень (JPEG) 95
Захист від випадкового видалення (Захист) 96

RUSSIAN

Содержание

Удаление фотографий и видеоклипов (Удалить) 97
Форматирование карты памяти (Формат) 99
Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти 100
Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти 101
Запись неподвижных изображений на карту памяти во время воспроизведения DVD 102
Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.) 103

Функция PictBridge™ (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)) .. 106

Печать фотографий – использование интерфейса PictBridge™ 105
- Подключение к принтеру (USB соедин.) 106
- Установка количества копий 106
- Установка варианта впечатывания даты/времени 106
- Печать фотографий 106
- Отмена печати 106

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)) ... 107

Использование интерфейса USB 107
Выбор устройства USB (USB соедин.) 109
Установка программы DV Media PRO 110
Подсоединение к компьютеру 112
- Отсоединение кабеля USB 112
- Использование функции “Web-камера” 113
- Использование функции передачи потокового видео через шину USB 114
- Использование функции съемного диска 114

Уход за видеокамерой 115

Использование DVD-видеокамеры за границей 115

Устранение неполадок 116

Устранение неполадок 116
Установка параметров меню 121

Прочая информация 123

Описание типов дисков 123

Технические характеристики 124

Предметный указатель 125

UKRAINIAN

Зміст

Видалення нерухомих і рухомих зображень (Видал.) 97
Форматування картки пам’яті (Формат) 99
Запис рухомих зображень (MPEG) на картку пам’яті 100
Відтворення рухомих зображень (MPEG) на картці пам’яті 101
Запис нерухомих зображень на картку пам’яті під час відтворення DVD 102
Позначення зображень для друку (Позн. друку) 103

PictBridge™ (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)) .. 105

Друк зображень за допомогою PictBridge™ 105
- Під’єднання до принтера (USB-з’єдн.) 105
- Налаштування кількості екземплярів для друку 106
- Налаштування опції друку дати/часу 106
- Друк зображень 106
- Скасування друку 106

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)) .. 107

Використання інтерфейсу USB 107
Вибір пристрою USB (USB-з’єдн.) 109
Встановлення програми DV Media Pro 110
Під’єднання до ПК 112
- Від’єднання кабелю USB 112
- Використання функції ПК-камери 113
- Використання функції потокового USB 114
- Використання функції зйомного диску 114

Технічне обслуговування 115

Використання відеокамери DVD за кордоном 115

Пошук та усунення несправностей 116

Пошук та усунення несправностей 116
Налаштування пунктів меню 121

Різне 123

Характеристика типу диску 123

Технічні характеристики 124

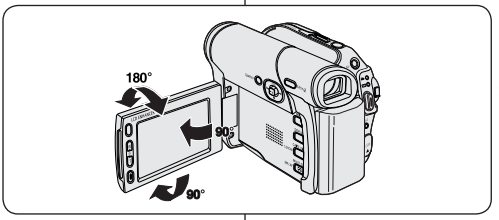
Предметний покажчик 125

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу поворота ЖК-дисплея

Поворачивайте ЖК-дисплей с осторожностью, как это показано на рисунке. Чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части шарнира, соединяющего ЖК-дисплей с DVD-видеокамерой.

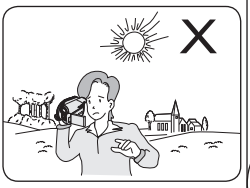


1. Откройте ЖК-дисплей пальцем и поверните его так, чтобы он оказался под углом 90 градусов к видеокамере.
2. Поверните дисплей на угол, который наилучшим образом подходит для записи или воспроизведения.
   - Если вы повернете ЖК-дисплей на 180 градусов в сторону объектива, вы сможете закрыть его таким образом, чтобы экран был направлен наружу.
   - Это удобно во время операций воспроизведения.

Примечания

- Для регулировки яркости и цветов ЖК-дисплея обратитесь на стр. 36.
- Держите банковские пластиковые карты подальше от ЖК-дисплея. В противном случае данные на пластиковой карте могут быть повреждены.

Замечания по поводу ЖК-дисплея, видоискателя, объектива



1. Прямые солнечные лучи могут повредить экран ЖК-дисплея, внутреннюю часть видоискателя или объектив. Выполняйте съемку солнца только в условиях слабой освещенности, например, в сумерках.
2. ЖК-дисплей видеокамеры изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
3. Не следует держать DVD-видеокамеру за видоискатель, ЖК-дисплей или аккумуляторную батарею.
4. Если вы потянете видоискатель с излишне большим усилием, он может быть поврежден.

UKRAINIAN

Примітки та правила з техніки безпеки

Примітки стосовно повертання РК-дисплея

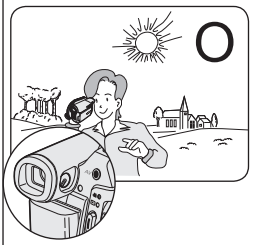
Будь ласка, повертайте РК-дисплей уважно, як вказано на малюнку.
Надмірний поворот може спричинити пошкодження кріплення, що з'єднує РК-дисплей з відеокамерою DVD.

1. Відкрийте пальцем РК-дисплей на 90 градусів до відеокамери.
2. Повертайте його на найкращий кут для запису чи відтворення.
   - Якщо Ви повертали РК-дисплей на 180 градусів у сторону лінзи, Ви можете закрити його з екраном назовні.
   - Це зручно під час операцій відтворення.

Примітки

- Щоб налаштувати яскравість або колір РК-дисплея, див. стор. 36.
- Переконайтеся, що ви не торкаєтеся магнітної смужки кредитної картки поряд із РК-панеллю. Інформацію на кредитній картці може бути втрачено.

Примітки стосовно РК-дисплея, видошукача, лінзи



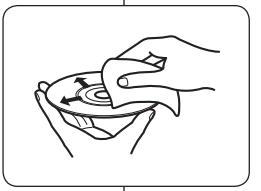
1. Пряме сонячне світло може пошкодити РК-дисплей, середину видошукача чи лінзи. Знімайте сонце лише за умов слабкого освітлення, наприклад, у сутінках.
2. РК-дисплей було виготовлено за високоточною технологією. Однак на РК-дисплеї можуть з' явитися крихітні цятки (червоного, синього чи зеленого кольору). Дані точки є нормальним явищем і жодним чином не впливають на зображення, що записується.
3. Піднімаючи відеокамеру DVD, не тримайте її за видошукач, РК-дисплей або акумуляторну батарею.
4. Застосування надмірної сили до видошукача може пошкодити його.

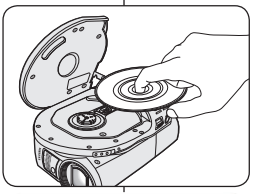
RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу чистки дисков и обращения с ними

- Избегайте прикасаться пальцами к той поверхности диска, на которую делается запись (сторона диска с радужными узорами). Загрязнение диска отпечатками пальцев или инородными веществами может привести к нарушению нормального воспроизведения диска.
- Для чистки дисков используйте мягкую салфетку.
- Чистите с легким нажатием от центра диска к его наружному краю. Чистка круговыми движениями или слишком сильное нажатие на диск может привести к появлению царапин, из-за которых впоследствии диск не будет нормально воспроизводиться.
- Не пользуйтесь для чистки дисков бензолом, растворителями, моющими средствами, этиловым спиртом или аэрозольными средствами для снятия статического электричества. Это может привести к повреждению диска.
- Чтобы было легче вынуть диск из коробочки, нажмите на опорный держатель, расположенный в центре коробочки для диска.
- Чтобы не оставлять отпечатков пальцев на предназначенной для записи стороне диска берите диски за края и центральное отверстие.
- Не сгибайте диски и не подвергайте их воздействию тепла.
- Когда вы не пользуетесь дисками, всегда храните их в вертикальном положении в их пластиковых коробочках.
- Храните диски так, чтобы на них не воздействовали прямой солнечный свет, нагревательные приборы, влага или пыль.





Правильная утилизация данного устройства (Утилизация электрического и электронного оборудования)

(Применяется в странах Европейского Союза и других странах Европы, в которых существует система разделения отходов)

Данная маркировка, имеющаяся на изделии или указанная в руководстве, указывает на то, что по истечении срока службы устройство не следует выбрасывать с другим бытовым мусором. Чтобы предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду или здоровье человека от неконтролируемой утилизации отходов, отделите его от другого вида отходов для соответствующей переработки и повторного использования в качестве сырья. Пользователю следует обратиться к продавцу в место приобретения изделия или в местные органы управления для уточнения места и способа безопасной для окружающей среды утилизации. Корпоративным пользователям следует обратиться к поставщику и уточнить условия договора о покупке. Данное изделие не следует утилизировать вместе с другими производственными отходами.

UKRAINIAN

Примітки та правила з техніки безпеки

Примітки стосовно очищення диску та роботи з ним

- Будьте уважні, щоб не торкатися пальцями записуючої сторони (сторони райдужного кольору) диску. Диски, забруднені відбитками пальців або іншими речовинами, можуть відтворюватися неправильно.
- Використовуйте м'яку ганчірку для очищення дисків.
- Протирайте легкими рухами від центру диску до зовнішніх країв. Кругові чи надто сильні рухи створюють подряпини на диску та спричиняють неправильне подальше відтворення з нього.
- Не використовуйте бензин, розчинник, очищувальні засоби, спирт або антистатичні засоби при очищенні диску. Вони можуть призвести до виходу диску з ладу.
- Натисніть опорний держак у центрі футляру диску для легкого виймання диску.
- Беріть диски за краї та центральний отвір, щоб запобігти наявності відбитків пальців на записуючій стороні диску.
- Не згинайте та не нагрівайте диск.
- Завжди зберігайте диски вертикально у пластикових футлярах, коли не користуєтеся ними.
- Зберігайте диски подалі від прямого сонячного світла, нагрівальних елементів, вологи чи пилу.

Правильна утилізація цього виробу (відходи електричного та електронного устаткування)

(Застосовується в Європейському Союзі та інших Європейських країнах, де запроваджено системі роздільного збору відходів)

Ці позначки на виробі або на супроводжуючих документах вказують на те, що його забороняється утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, виріб треба відокремити від інших видів відходів та належним чином утилізувати у відповідності з принципами багатократного використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, в якій було придбано виріб, або місцевих органів та з'ясувати порядок екологічно безпечної утилізації виробу. Користувачі, які представляють організації, мусять звернутися до своїх постачальників та перевірити умови контракту на придбання. Цей виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания относительно DVD-видеокамеры

- Не подвергайте DVD-видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60 °C). Например, не оставляйте камеру в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямой солнечный свет.
- Не допускайте попадания влаги на DVD-видеокамеру. Не допускайте попадания дождя, морской воды или любой другой влаги на корпус DVD-видеокамеры. Попадание влаги на корпус видеокамеры может привести к ее повреждению. Иногда неполадки, вызванные попаданием влаги, устранить невозможно.
- Из-за внезапного повышения окружающей температуры внутри DVD-видеокамеры может образоваться конденсат.
  - Если DVD-видеокамера принесена с холода в теплое помещение (например, зимой с улицы в помещение).
  - Если DVD-видеокамера принесена из прохладного помещения на жару (например, летом из помещения на улицу).
- Чтобы отключить устройство от электросети, необходимо извлечь вилку кабеля питания из розетки электропитания, поэтому должен быть обеспечен легкий доступ к вилке кабеля питания.

Замечания по поводу авторского права (только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

Телевизионные передачи, видеокассеты с кинофильмами, диски DVD, кинопленки и другие материалы могут являться объектами авторского права.
Несанкционированное копирование объектов авторского права является незаконным.
Все торговые названия и зарегистрированные торговые марки, упоминаемые в данной Инструкции или другой документации, поставляемой вместе с изделием компании Samsung, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.

Обслуживание и запасные части

- Не пытайтесь ремонтировать DVD-видеокамеру самостоятельно.
- При открытии или снятии крышек вы можете подвергнуться воздействию опасного напряжения или других опасностей.
- Все обслуживание должен выполнять квалифицированный обслуживающий персонал.
- Если требуется замена деталей изделия, убедитесь в том, что специалист использует запасные части, указанные фирмой-изготовителем и имеющие такие же характеристики, как и заменяемые детали.
- Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током или другой опасности.

UKRAINIAN

Примітки та правила з техніки безпеки

Примітки щодо умов використання відеокамери DVD

- Не допускайте впливу високої температури (вище 60 °C або 140 °F) на відеокамеру DVD. Наприклад, у запаркованому автомобілі влітку чи під прямими сонячними променями.
- Не допускайте контакту відеокамери DVD з вологою. Тримайте відеокамеру DVD у місці, де на неї не попадатимуть дощ, морська вода чи інші види вологи. Контакт відеокамери DVD з вологою може спричинити її пошкодження. Інколи несправність, спричинена дією рідини, може не підлягати ремонту.
- Різке підвищення атмосферної температури може призвести до утворення конденсату всередині відеокамери DVD.
  - Якщо Ви переносите відеокамеру DVD з холодного у тепле місце (наприклад, узимку з вулиці до приміщення.)
  - Якщо Ви переносите відеокамеру DVD з прохолодного у спекотне місце (наприклад, улітку з приміщення на вулицю.)
- Щоб від'єднати прилад від мережі живлення, штепсель необхідно витягнути з розетки, тоді штепселем можна буде легко скористатися.

Зауваження стосовно авторських прав (лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

Телевізійні передачі, відеофільми, записи на DVD-дисках та інші програмні матеріали можуть бути захищені авторськими правами.
Несанкціоноване копіювання матеріалів, захищених авторськими правами, може суперечити закону.
Усі торгівельні найменування та зареєстровані торгові марки, які згадано в даному посібнику чи іншій документації, що постачається з придбаним виробом компанії Samsung, є торгівельними найменуваннями чи зареєстрованими торгівельними марками їхніх відповідних власників.

Обслуговування та запасні деталі

- Не намагайтеся виконати ремонт відеокамери DVD самостійно.
- Відкривання чи зняття кришок призводить до ризику ураження електричним струмом та інших видів небезпеки.
- Обслуговування повинен проводити лише кваліфікований персонал.
- У разі заміни деталей переконайтеся, що технік, який проводить обслуговування, використав запасні частини, зазначені виробником, з такими ж характеристиками, як і в оригінальних запчастин.
- Самовільна заміна може стати причиною пожежі, ураження електричним струмом та інших небезпек.

Знакомство с DVD-видеокамерой

Особенности видеокамеры

- **DVD-видеокамера**
  Запись сюжетов в формате DVD-VIDEO на 8см диски DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL (Двухслойные).
- **Мощный вариообъектив**
  Содержит мощный объектив с увеличением 34x (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)), объектив с увеличением 26x (только VP-DC575WB/DC575Wi).
- **Интерфейс USB для передачи данных цифровых изображений (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер неподвижные изображения без использования дополнительной платы расширения.
- **Захват неподвижного изображения (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Функция захвата неподвижного изображения позволяет вам во время воспроизведения диска "захватить" изображение желаемой сцены и сохранить его на карту памяти как неподвижное изображение.
- **1200-кратная цифровая трансфокация**
  Позволяет увеличить изображение объекта до 1200 раз по сравнению с его исходным размером.
- **Цветной ЖК-дисплей типа TFT**
  Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD с высоким разрешением обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленного просмотра отснятых эпизодов. Также имеется 2,7-дюймовый широкоформатный дисплей (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- **Функция LCD Enhancer**
  Обеспечивает четкое изображение на экране ЖК-дисплея даже на улице в солнечный день.
- **Мегапиксельная матрица ПЗС (только VP-DC575WB/DC575Wi)**
  В DVD-видеокамере используется матрица ПЗС с 1,0 мегапикселей.
  Это позволяет записывать на карту памяти фотографии с высоким разрешением.
- **Цифровой стабилизатор изображения (DIS)**
  Цифровой стабилизатор изображения (DIS) компенсирует нестабильность, возникающую из-за дрожания рук при съемке, особенно при использовании большого увеличения.
- **Различные цифровые специальные эффекты**
  Цифровые специальные эффекты позволяет придать отснятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- **Функция цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  - С использованием карты памяти вы можете легко снимать и просматривать обычные неподвижные изображения.
  - Вы можете пересылать обычные неподвижные изображения с карты памяти на ПК с использованием интерфейса USB.
- **Запись видеоклипов (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Функция записи видеоклипов обеспечивает возможность записи видео на карту памяти.
- **Слот для карт SD/MMC (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Слот для карт MMC/SD позволяет использовать карты MMC (Multi Media Card) и карты SD.
- **Многоязычные экранные меню**
  Вы можете выбрать желаемый язык экранных меню из списка языков экранных меню.

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Властивості

- **Відеокамера із записом на DVD-диск.**
  Створення заголовків DVD-VIDEO з 8см DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL(двошаровими) дисками.
- **Високопотужний об'єктив з трансфокацією**
  Пропонує вам високопотужний об'єктив трансфокації з об'єктивом 34x трансфокації (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)), об'єктив 26x трансфокації (лише VP-DC575WB/DC575Wi).
- **Інтерфейс USB для передачі даних цифрових зображень (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Ви можете передавати зображення на ПК з використанням USB-інтерфейсу без додаткової картки.
- **Фотозйомка (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Функція фотозйомки дозволяє Вам робити стоп-кадри епізодів під час відтворення диску та зберігати їх як нерухоме зображення на картці пам'яті.
- **Цифрова трансфокація 1200x**
  Дозволяє Вам збільшувати зображення до 1200 разів порівняно з розміром оригіналу.
- **Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею**
  Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею та високою розподільною здатністю забезпечує чітке та контрастне зображення, а також можливість негайного перегляду Ваших записів. Також 2,7 дюймовий широкий РК-дисплей. (лише VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- **РК-підсилювач**
  Він забезпечує чітку якість зображення на РК-дисплеї, навіть під час перебування поза приміщенням в умовах яскравого денного світла.
- **Мегапіксельний ПЗЗ (лише VP-DC575WB/DC575Wi)**
  Ваша DVD-відеокамера обладнана ПЗЗ з розподільною здатністю 1,0 мегапіксель. Фотографії з високою розподільною здатністю можна записувати на картку пам'яті.
- **Стабілізатор цифрового зображення**
  Стабілізатор цифрового зображення компенсує будь-яке тремтіння рук, зменшуючи нестабільність зображення, особливо при великому збільшенні.
- **Різноманітні цифрові спецефекти**
  Цифрові спецефекти дозволяють Вам надавати Вашим фільмам спеціального вигляду додаванням різноманітних спецефектів.
- **Функція цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  - Використовуючи картку пам'яті, Ви можете легко записувати та відтворювати стандартні нерухомі зображення.
  - Ви можете передавати стандартні нерухомі зображення з картки пам'яті на Ваш ПК використовуючи USB-інтерфейс.
- **Запис рухомих зображень (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Запис рухомих зображень дозволяє записувати відео на картку пам'яті.
- **Слот для картки MMC/SD (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Слот для карток пам'яті MMC/SD дозволяє використовувати картки MMC (Multi Media Cards – мультимедійні картки) та картки SD.
- **Багатомовне екранне меню**
  Ви можете вибрати потрібну мову зі списку мов у меню.

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Описание имеющихся дисков и их характеристик

На данной DVD-видеокамере для записи и воспроизведения можно использовать только 8 см диски DVD-R/+R DL/-RW/+RW (покупаются отдельно). Проверяйте, подходит ли диск для использования.

Какие имеются диски?

DVD-R
DVD+R DL

Возможна только однократная запись.
Удаление или редактирование записей невозможно.

После закрытия диска записи можно воспроизводить на большинстве DVD-проигрывателей.

DVD-RW

Возможны многократная запись и редактирование. (Можно удалять записанные файлы изображений и форматировать диск, а затем использовать его повторно.)

Выполняйте форматирование диска в требующемся вам режиме.

Режим Видео: после закрытия диска записи на диске можно воспроизводить на большинстве DVD-проигрывателей.

Режим VR (записи видео): записи можно легко редактировать на DVD-видеокамерах. Однако диск можно воспроизводить только на устройстве записи дисков DVD, поддерживающем режим VR.)

DVD+RW

Возможна многократная запись. Возможны удаление и форматирование, однако редактирование записей невозможно.

Диск DVD+RW можно воспроизводить на других DVD-проигрывателях без предварительного закрытия.

Следующие диски нельзя использовать.

- Нельзя использовать 12 см компакт-диски и диски DVD.
- 8 см диски, которые нельзя использовать. CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (однослойные)/DVD-RAM/DVD-R (двухслойные)
- Дискеты, диски MO, MD, iD, LD

UKRAINIAN

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Ознайомлення з доступними дисками та їхніми властивостями

На цій DVD-відеокамері можна записувати та відтворювати лише диски DVD-R/+R DL/-RW/+RW діаметром 8 см (не входить до складу комплекту). Перевірте, чи ваш диск можна використовувати.

Які диски є доступними?

DVD-R
DVD+R DL

Запис можна зробити лише один раз.
Записи не можна видалити або відредагувати.

Після фіналізації диска записи можна відтворити за допомогою більшості звичайних DVD-програвачів.

DVD-RW

Його можна записувати та редагувати багаторазово. (Можна видалити записані файли зображень або відформатувати диск і повторно його використати.)

Можна виконати форматування, щоб вибрати відповідний тип для використовуваного диска.

Режим відео: Після фіналізації записи на диску відтворюватимуться за допомогою більшості звичайних DVD-програвачів.

Режим відеозапису: Записи можна легко редагувати за допомогою DVD-відеокамер. Проте, запис на диску можна відтворити лише за допомогою DVD-програвача, який підтримує режим відеозапису.)

DVD+RW

Його можна записувати багаторазово. Записи можна видалити або відформатувати, але не відредагувати.

Диск DVD+RW можна відтворити на інших DVD-програвачах, не фіналізуючи його.

Такі диски не можна використовувати.

- Компакт-диски/DVD-диски діаметром 12 см не можна використовувати.
- Диски діаметром 8 см, які не можна використовувати. CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (одношарові)/DVD-RAM/DVD-R (двошарові)
- Дискета, MO, MD, iD, LD

Знакомство с DVD-видеокамерой

Какие диски, записанные с помощью устройства записи DVD, можно воспроизводить с помощью проигрывателя/устройства записи/дисковода DVD?

Диски требуется закрывать перед воспроизведением на обычных проигрывателях/устройствах записи DVD. Закрытие диска - это процесс, необходимый для того, чтобы записанные диски DVD можно было воспроизводить на обычных DVD-проигрывателях.

DVD-R / DVD+R DL

- DVD-проигрыватель
- Устройство записи дисков DVD
- Компьютер с дисководом DVD

DVD-RW

В режиме видео
- DVD-проигрыватель
- Устройство записи дисков DVD
- Компьютер с дисководом DVD

В режиме VR
Устройство записи дисков DVD, поддерживающее режим DVD-RW VR.

DVD+RW

- DVD-проигрыватель
- Устройство записи дисков DVD
- Компьютер с дисководом DVD
- Диски DVD+RW можно воспроизводить на других DVD-проигрывателях/ устройствах записи DVD, не выполняя закрытие.

Примечания

- Компания не несет ответственности за потерю данных на диске.
- Возможно, диски, записанные на компьютере или устройстве записи дисков DVD, воспроизводиться не будут. В данном случае может отобразиться сообщение **Дефектный диск!**
- Гарантия не предоставляется в отношении неисправности или повреждений вследствие сбоя во время записи или воспроизведения из-за неисправности диска или карты.
- Мы не несем ответственности и не компенсируем сбои во время записи, потерю записанного или отредактированного материала и/или повреждение записывающего устройства, возникающие вследствие неправильного использования дисков.
- Для обеспечения надежной и долговечной записи используйте диски TDK, MKM, Verbatim, имеющие метку "for VIDEO CAMERA ™". При использовании других дисков функции записи и воспроизведения могут работать неправильно или, возможно, нельзя будет извлечь такой диск из DVD-видеокамеры.
- Возможна перезапись, редактирование или форматирование закрытого диска. При необходимости можно отменить закрытие диска (только DVD-RW). ➥стр. 82
- Воспроизведение диска на всех проигрывателях не гарантируется. Информацию о совместимости см. в руководстве проигрывателя, на котором планируется воспроизведение.
- Для получения дополнительных сведений о категориях имеющихся дисков см. стр. 123.

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Які записані на DVD-відеокамері диски можна відтворювати за допомогою програвачів/ записуючих пристроїв/дисководів DVD?

Перед відтворенням за допомогою стандартних програвачів/ записуючих пристроїв DVD диски потрібно фіналізувати. Фіналізація є обов'язковим процесом, який уможливлює відтворення записів на дисках DVD за допомогою звичайних DVD-програвачів.

DVD-R / DVD+R DL

- Програвач DVD
- Записуючий пристрій DVD
- ПК, обладнаний пристроєм для читання DVD-дисків

DVD-RW

У випадку режиму відео
- Програвач DVD
- Записуючий пристрій DVD
- ПК, обладнаний пристроєм для читання DVD-дисків

У випадку режиму відеозапису
Записуючий пристрій DVD, який підтримує режим відеозапису DVD-RW.

DVD+RW

- Програвач DVD
- Записуючий пристрій DVD
- ПК, обладнаний пристроєм для читання DVD-дисків
- DVD+RW-диски можна відтворювати на інших програвачах DVD або записуючих пристроях DVD, не фіналізуючи їх.

Примітки

- Наша компанія не відповідає за втрату даних на диску.
- Диски, записані з ПК або записуючого пристрою DVD, можуть не відтворюватися. Якщо це трапляється, може відобразитися повідомлення „**Дефектный диск!" (Поганий диск!**).
- Ми не гарантуємо будь-яке неминуче пошкодження чи втрату даних через невдалий запис або відтворення, спричинений виходом з ладу диска чи картки.
- Ми не беремо на себе відповідальності та не надаємо компенсації за будь-яку несправність запису, втрату записаного чи відредагованого матеріалу та/або пошкодження записуючого пристрою, спричинені неправильним використанням дисків.
- Для забезпечення стабільного та безперервного запису та відтворення використовуйте диски виробництва компаній TDK, MKM, Verbatim з позначкою "for VIDEO CAMERA ™". Якщо використовуються інші диски, запис і відтворення можуть відбуватися із помилками, до того ж можуть виникати ускладнення з вийманням диска з DVD-відеокамери.
- Фіналізований диск не можна перезаписувати, редагувати чи форматувати. За потреби скасуйте фіналізацію диска. (лише для DVD-RW-дисків) ➥стор. 82
- Не гарантується можливість відтворення диска всіма програвачами. Для отримання подробиць про сумісність зверніться до посібника програвача, на якому потрібно відтворювати диск.
- Для отримання додаткової інформації про категорії доступних дисків див. стор. 123.

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Простота использования DVD-видеокамеры

Можно записать любое изображение, а также редактировать и воспроизводить диск на DVD-видеокамере, большинстве DVD-проигрывателей и компьютерах после закрытия диска.

Запись

- Выбор нужного диска и форматирование диска ➥стр. 42
- Запись изображений ➥стр. 44

Воспроизведение

- Выбор сцены для воспроизведения на экране с каталогом миниатюр ➥стр. 64

Редактирование

- Редактирование можно выполнить только на диске DVD-RW (режим VR). ➥стр. 68

Закрытие диска

- Диск требуется закрыть перед воспроизведением на стандартных проигрывателях/устройствах записи DVD.
- Диски DVD+RW можно воспроизводить на других устройствах, не выполняя закрытие.

UKRAINIAN

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Просте використання відеокамери DVD

Ви можете записати будь-яке потрібне зображення, відредагувати та відтворити диск на відеокамері DVD, більшості програвачів DVD та ПК після фіналізації диску.

Запис

- Вибір потрібного диска та його форматування ➥стор. 42
- Запис потрібних зображень ➥стор. 44

Відтворення

- Вибір епізоду для відтворення на екрані списку піктограм ➥стор. 64

Редагування

- Редагувати можна лише DVD-RW-диски (режим відеозапису) ➥стор. 68

Фіналізація

- Перед відтворенням за допомогою стандартних програвачів/записуючих пристроїв DVD диски потрібно фіналізувати.
- Диски DVD+RW можна без фіналізації відтворювати на інших пристроях.

Знакомство с DVD-видеокамерой

Аксессуары, прилагаемые к DVD-видеокамере

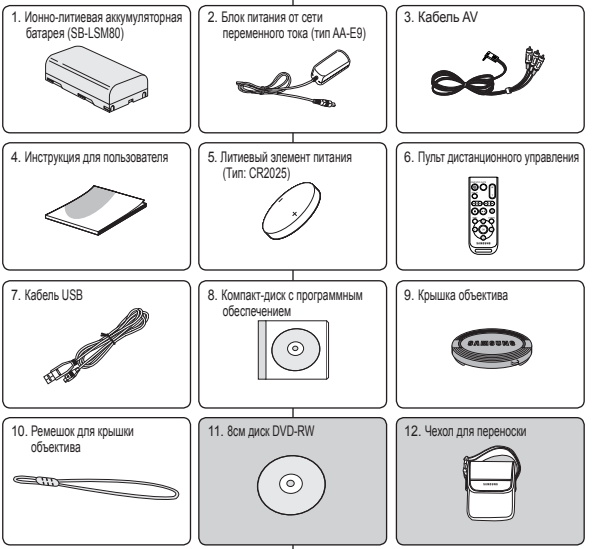
Убедитесь, что в комплект поставки DVD-видеокамеры входят следующие основные аксессуары.

Основные аксессуары

1. Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (SB-LSM80)
2. Блок питания от сети переменного тока (тип AA-E9)
3. Кабель AV
4. Инструкция для пользователя
5. Литиевые элементы питания для пульта дистанционного управления (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) и часов. (Тип: CR2025)
6. Пульт дистанционного управления (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
7. Кабель USB (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
8. Компакт-диск с программным обеспечением (DV Media PRO) (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
9. Крышка объектива
10. Ремешок для крышки объектива

Дополнительные принадлежности

11. 8см диск DVD-RW
12. Чехол для переноски



Примечания

- Комплект поставки может отличаться в зависимости от региона сбыта.
- Принадлежности и аксессуары можно приобрести у местного дилера компании Samsung.

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Аксесуари, які входять до комплекту відеокамери DVD

Переконайтеся в тому, що до комплекту відеокамери DVD входять наступні основні аксесуари.

Основні аксесуари

1. Літієво-полімерна акумуляторна батарея (SB-LSM80)
2. Блок живлення від мережі змінного струму (AA-E9 TYPE)
3. Аудіо- відео кабель
4. Інструкція користувача
5. Літієві батареї для ДК (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) і годинника. (ТИП: CR2025)
6. Дистанційне керування (ДК) (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
7. USB-кабель (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
8. Компакт-диск з програмним забезпеченням (DV Media PRO) (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
9. Кришка об'єктива
10. Ремінець кришки об'єктива

Опціональні аксесуари

11. 8см DVD-RW-диск
12. Чохол

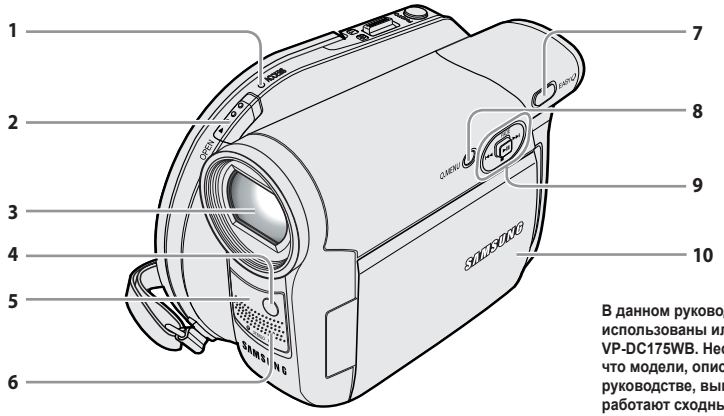
Примітки

- Зміст може змінюватися залежно від регіону продажу.
- Комплектуючі й аксесуари, доступні у місцевого дилера компанії Samsung.

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Вид спереди и слева



В данном руководстве пользователя использованы иллюстрации модели VP-DC175WB. Несмотря на то, что модели, описанные в данном руководстве, выглядят по-разному, они работают сходным образом.

1. Индикатор ACCESS ➥стр. 41
2. Переключатель OPEN ➥стр. 41
3. Объектив
4. СВЕТОДИОД ПОДСВЕТКИ (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 50
5. Приемник сигналов ДУ (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
6. Встроенный микрофон
7. Кнопка EASY.Q ➥стр. 45
8. Кнопка Q.MENU ➥стр. 27
9. Джойстик (вверх, вниз, влево, вправо/OK)/FADE (стр. 47)/ ■/ |◀◀ / ▶▶| /▶II
10. ЖК-дисплей TFT LCD

▪ <Реж.восп.карты>: режим воспроизведения карты

Режим / Джойстик	<режим ПЛЕЕР>	<режим КАМЕРА>	<Реж.восп.карты> (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)	
			Фотография	Видеоклип
Вверх	-	ЗАТЕМНЕНИЕ	-	-
Вниз (■)	Останов	-	-	Останов
Влево (I◀◀)	Поиск в обратном направлении / пропуск	-	Пропуск в обратном направлении	Поиск в обратном направлении
Вправо (▶▶I)	Поиск вперед/пропуск	-	Пропуск вперед	Поиск вперед
OK (▶II)	Воспроизведение/ Пауза	-	-	Воспроизведение/Пауза

UKRAINIAN

Ознайомлення з відеокамерою DVD

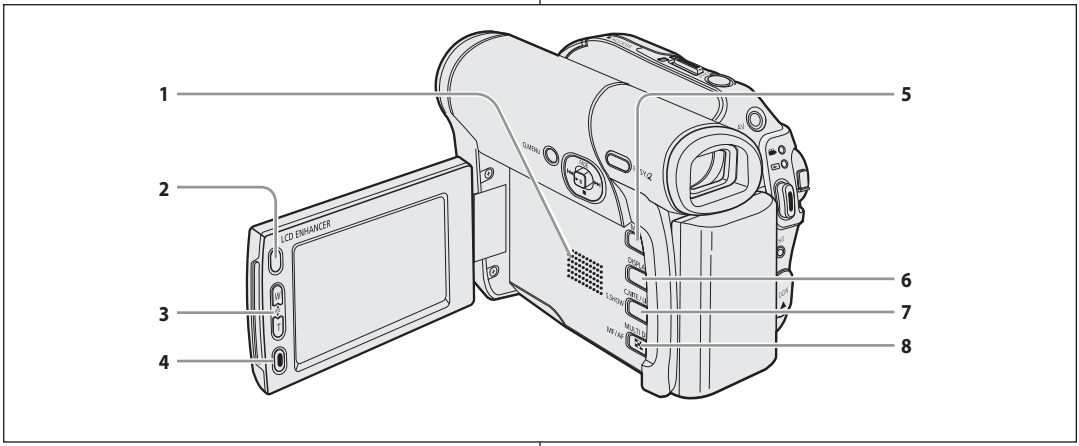
Вигляд передньої та лівої сторін

1. Індикатор ACCESS ➥стор. 41
2. Перемикач OPEN ➥стор. 41
3. Об'єктив
4. LIGHT (світлодіод) (тільки VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 50
5. Сенсор дистанційного керування (тільки VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
6. Внутрішній мікрофон
7. Кнопка EASY.Q ➥стор. 45
8. Кнопка Q.MENU ➥стор. 27
9. Joystick (угору/вниз/ліворуч/праворуч/OK)/FADE (стор. 47)/ ■/ |◀◀ / ▶▶| /▶II
10. РК-дисплей з активною матрицею

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Вид слева



1. Встроенный громкоговоритель
2. Кнопка LCD ENHANCER ➥стр. 39
3. Зум (W/T)/кнопка VOL (▲/▼) ➥стр. 46/64
4. Кнопка Пуск/Стоп ➥стр. 44
5. Кнопка MENU
6. Кнопка DISPLAY ➥стр. 29
7. Кнопка C.NITE/LIGHT/S.SHOW (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 49/50/95
   Кнопка C.NITE/S.SHOW (только VP-DC173(i)) ➥стр. 49/95
   Кнопка C.NITE (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W) ➥стр. 49
8. Кнопка MULTI DISP./MF/AF ➥стр. 95/53

UKRAINIAN

Ознайомлення з відеокамерою DVD

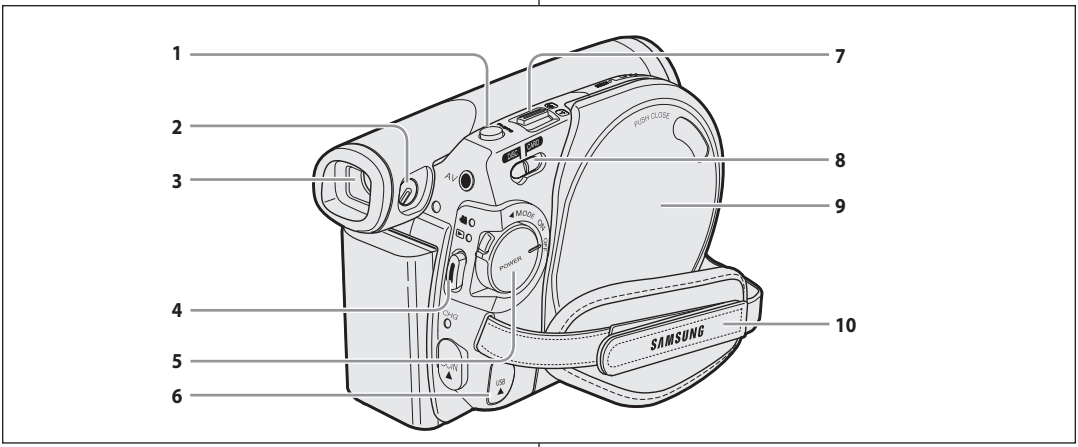
Вигляд лівої сторони

1. Вбудований динамік
2. Кнопка LCD ENHANCER ➥стор. 39
3. Кнопка Zoom (W/T)/VOL (▲/▼) ➥стор. 46/64
4. Кнопка Start/Stop ➥стор. 44
5. Кнопка MENU
6. Кнопка DISPLAY ➥стор. 29
7. Кнопка C.NITE/LIGHT/S.SHOW (тільки VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 49/50/95
   Кнопка C.NITE/S.SHOW (тільки VP-DC173(i)) ➥стор. 49/95
   Кнопка C.NITE (тільки VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W) ➥стор. 49
8. Кнопка MULTI DISP./MF/AF ➥стор. 95/53

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Вид справа и сверху



1. Кнопка PHOTO
   (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 94
2. Регулятор фокусировки ➥стр. 39
3. Видоискатель
4. Кнопка Пуск/Стоп ➥стр. 44
5. Переключатель Power (ON/OFF/ (КАМЕРА)/ (ПЛЕЕР))
6. Гнездо USB (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
7. Рычажок трансфокации (W/T) ➥стр. 46
8. Переключатель режима (DISC/CARD)
   (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
9. Крышка диска
10. Ремешок

UKRAINIAN

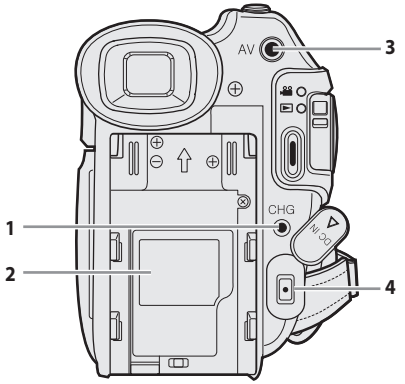
Ознайомлення з відеокамерою DVD

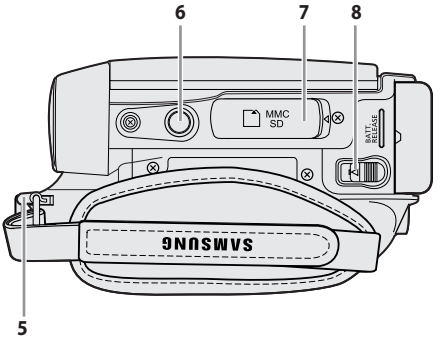
Вигляд правої та верхньої сторін

1. Кнопка PHOTO
   (тільки VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 94
2. Кнопка налаштування фокусу ➥стор. 39
3. Видошукач
4. Кнопка Start/Stop ➥стор. 44
5. Перемикач Power (ON/OFF/ (Camera)/ (Player))
6. Гніздо USB (тільки VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
7. Перемикач Zoom (W/T) ➥стор. 46
8. Перемикач Mode (DISC/CARD)
   (тільки VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
9. Кришка диска
10. Наручний ремінець

Знакомство с DVD-видеокамерой

Вид сзади и снизу





1. Индикатор зарядки
2. Крышка литиевой батареи
3. Гнездо AV
4. Гнездо DC IN
5. Крючок для ремешка
6. Гнездо для штатива
7. Гнездо для карты памяти (только VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
8. Переключатель BATT. RELEASE

Подходящие карты памяти (2GB Max) (только VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Вигляд з тильної та нижньої сторін

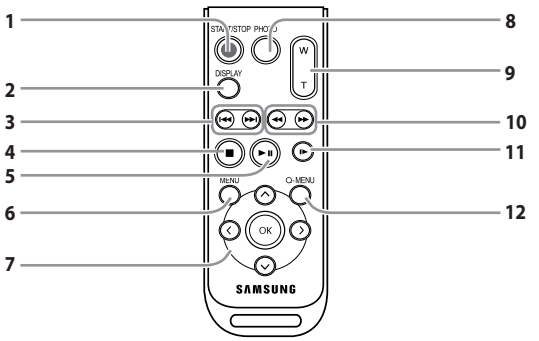
1. Індикатор заряду
2. Кришка літієвої батареї
3. Гніздо AV
4. Гніздо DC IN
5. Гачок для наручного ремінця
6. Гніздо для триноги
7. Гніздо для картки пам'яті (тільки VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
8. BATT. Перемикач RELEASE

Картки пам'яті, що використовуються(2GB Max) (тільки VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

RUSSIAN

Знакомство с DVD-видеокамерой

Пульт дистанционного управления (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



1. Кнопка START/STOP
2. Кнопка DISPLAY ➥стр. 29
3. Кнопки ⏮/⏭ (Пропуск)
4. Кнопка ■ (Стоп)
5. Кнопка ▶II (Воспроизведение/Пауза)
6. Кнопка MENU
7. Кнопки Вверх(∧)/Вниз(∨)/Влево(<)/Вправо(>)/OK
8. Кнопка PHOTO ➥стр. 94
9. Кнопки W/T (Трансфокация) ➥стр. 46
10. Кнопки ◀◀ / ▶▶ (Поиск)
11. Кнопка |▶(Замедленное воспроизведение)
12. Кнопка Q-MENU

UKRAINIAN

Ознайомлення з відеокамерою DVD

Дистанційне керування (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. START/STOP
2. DISPLAY ➥стор. 29
3. ⏮/⏭ (Пропуск)
4. ■ (Стоп)
5. ▶II (Відтворення/Стоп-кадр)
6. MENU
7. Угору(∧)/Униз(∨)/Ліворуч(<)/Праворуч(>)/OK
8. PHOTO ➥стор. 94
9. W/T (Трансфокація) ➥стор. 46
10. ◀◀ / ▶▶ (Пошук)
11. |▶(Сповільнено)
12. Q-MENU

Подготовка к работе

Использование ремешка для руки и крышки объектива

Прежде, чем начинать съемку, очень важно убедиться в правильности регулировки ремешка для руки.
Ремешок для руки позволяет:
- Удерживать DVD-видеокамеру в стабильном и удобном положении.
- Нажимать рычажок трансфокации и кнопку **[Пуск/Стоп]**, не меняя положения руки.

Ремешок для руки

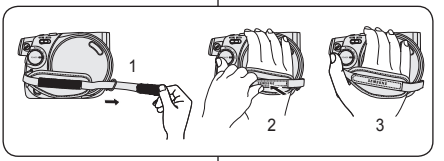
1. Потяните за ремешок для руки, чтобы открыть его, и освободите ремешок. Вставьте ремешок для руки в ушко для ремешка.
2. Вставьте руку в ремешок и отрегулируйте длину ремешка так, чтобы было удобно держать камеру.
3. Закройте ремешок для руки.

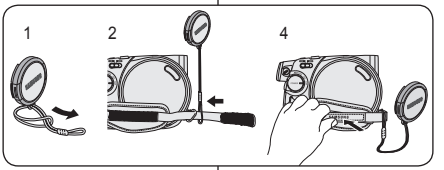
Крышка объектива

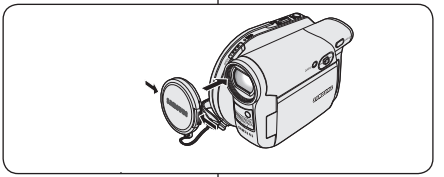
1. Пропустите ремешок крышки объектива через ушко в крышке объектива, как показано на рисунке.
2. Потяните за ремешок для руки, чтобы открыть его, и освободите ремешок.
3. Наденьте петлю на конце ремешка крышки объектива на ремешок для руки и отрегулируйте его длину, как указано выше, при описании регулировки ремешка для руки.
4. Закройте ремешок для руки.

Установка крышки объектива после съемки

Нажмите кнопки, расположенные по обеим сторонам крышки объектива, затем вставьте ее, чтобы закрыть объектив DVD-видеокамеры.







Підготовка

Використання наручного ремінця та кришки об’єктива

Дуже важливо впевнитися, що наручний ремінець правильно відрегульовано перед початком зйомки.
Наручний ремінець дозволяє:
- Тримайте відеокамеру DVD у стабільному, зручному положенні.
- Натискати перемикач **[Zoom]** та кнопку **[Start/Stop]** без необхідності зміни положення Вашої руки.

Наручний ремінець

1. Потягніть, відкрийте та відпустіть наручний ремінець. Вставте наручний ремінець у гачок.
2. Вставте руку до ремінця та відрегулюйте його довжину.
3. Закрийте наручний ремінець.

Кришка об’єктива

1. З’єднайте кришку об’єктива з її ремінцем, як показано на малюнку.
2. Потягніть, відкрийте та відпустіть наручний ремінець.
3. З’єднайте ремінець кришки об’єктива з наручним ремінцем і відрегулюйте його згідно кроків, описаних для наручного ремінця.
4. Закрийте наручний ремінець.

Встановлення кришки об’єктива після роботи

Натисніть кнопки з обох боків кришки об’єктива, потім вставте її так, щоб вона закрила об’єктив відеокамери DVD.

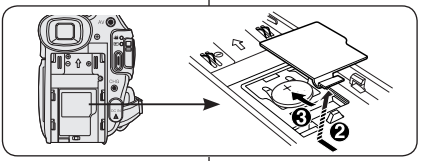
RUSSIAN

Подготовка к работе

Установка литиевого элемента питания

Установка элемента питания для встроенных часов

1. Отсоедините аккумуляторную батарею от задней части DVD-видеокамеры.
2. Откройте крышку отсека для литиевого элемента питания, расположенную на задней панели DVD-видеокамеры.
3. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (+) полюсом наружу. Следите за тем, чтобы не перепутать полярность элемента питания.
4. Закройте крышку отсека для литиевого элемента питания.



Установка литиевого элемента питания в пульт дистанционного управления (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. Используя ноготь или монету, поверните держатель литиевого элемента питания против часовой стрелки на метку [◎], чтобы открыть его. Держатель открывается.
2. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (+) полюсом вниз и крепко нажмите на элемент, пока не услышите щелчок.
3. Расположите держатель с элементом питания так, чтобы совместить метку [◎] с меткой [○], и поверните держатель по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.

Меры предосторожности при использовании литиевого элемента питания

1. Литиевый элемент питания поддерживает функционирование встроенных часов и сохраняет записанные в памяти камеры настройки даже в тех случаях, когда аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока отсоединены от видеокамеры.
2. При работе DVD-видеокамеры в нормальном режиме срок службы литиевого элемента питания составляет около 6 месяцев с момента установки.
3. Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился, при установке для функции **Дата/Время** состояния **Вкл.** индикатор даты/времени будет показывать **00:00 01.ЯНВ.2007**. В этом случае замените его на новый элемент питания (типа CR2025).
4. При неправильной замене элемента питания он может взорваться. Заменяйте элемент питания только на элемент питания того же или эквивалентного типа.

Предупреждение: Держите литиевый элемент питания в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

UKRAINIAN

Підготовка

Встановлення літієвої батареї

Встановлення літієвої батареї для внутрішнього годинника

1. Вийміть акумуляторну батарею із задньої частини відеокамери DVD.
2. Відкрийте кришку літієвої батареї на задній частині відеокамери DVD.
3. Вставте літієву батарею у тримач позитивним (+) контактом угору. Будьте уважні, щоб не переплутати полярність батареї.
4. Закрийте кришку літієвої батареї.

Встановлення літієвої батареї в пульт ДК (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. Поверніть фіксатор батареї проти годинникової стрілки (як показано за допомогою позначки [◎], використовуючи ніготь або монетку, щоб його відкрити. Тримач батареї відкриється.
2. Вставте батарею позитивним (+) контактом униз і щільно притисніть її, доки не почуєте звук клацання.
3. Помістіть тримач батареї, щоб він співпадав своєю позначкою [◎] з позначкою [○] на пристрої ДК, та поверніть тримач батареї за годинниковою стрілкою, щоб його закріпити.

Попередження щодо використання літієвої батареї

1. Літієва батарея утримує функцію годинника та зміст налаштувань пам'яті; навіть якщо акумуляторну батарею чи блок живлення від мережі змінного струму вийнято.
2. Термін дії літієвої батареї для відеокамери DVD становить близько 6 місяців з моменту встановлення за нормальних умов роботи.
3. Коли літієва батарея розрядиться, індикатор дати/часу буде відображати **00:00 01.СІЧ.2007,** коли Ви встановите функцію **Дата/Час** у положення **Увімк.**. Якщо це відбулося, замініть літієву батарею новою (тип CR2025).
4. При неправильному встановленні літієвої батареї існує загроза вибуху. Заміняйте лише однаковим або аналогічним типом.

Попередження: Зберігайте літієву батарею в місці, недоступному для дітей. Якщо дитина випадково проковтне батарею, негайно зверніться до лікаря.

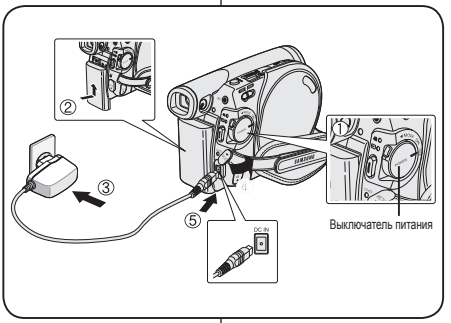
Подготовка к работе

Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи

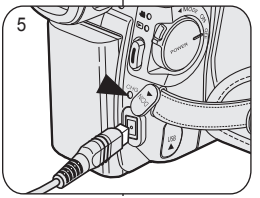
- ❖ Используйте только аккумуляторные батареи SB-LSM80 или SB-LSM160 (не входит в комплект).
- ❖ На момент покупки аккумуляторная батарея может быть немного заряжена.

Зарядка ионно-литиевой аккумуляторной батареи

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[OFF]**.
2. Подсоедините аккумуляторную батарею к DVD-видеокамере.
3. Подсоедините блок питания от сети переменного тока (тип AA-E9) к настенной розетке.
4. Откройте крышку гнезда DC IN.
5. Подключите кабель питания к гнезду DC IN на DVD-видеокамере.
   - Индикатор зарядки начнет мигать, показывая, что батарея начала заряжаться.
6. Когда аккумуляторная батарея будет полностью заряжена, отключите аккумуляторную батарею и блок питания переменного тока от DVD-видеокамеры. Даже когда выключатель питания видеокамеры установлен в положение Выкл, аккумуляторная батарея будет разряжаться.



Частота миганий	Уровень заряда батареи
Один раз в секунду	Менее 50%
Два раза в секунду	50% ~ 75%
Три раза в секунду	75% ~ 90%
Мигание прекращается и индикатор горит непрерывно	90% ~ 100%
Индикатор секунду горит и секунду не горит	Ошибка – Заново подсоедините батарею и кабель питания постоянного тока



<Индикатор зарядки>

Підготовка

Використання літієво-полімерної акумуляторної батаї

- ❖ Використовуйте лише акумуляторну батарею SB-LSM80 чи SB-LSM160 (не входить до складу комплекту).
- ❖ Акумуляторна батарея може бути трохи заряженою на час придбання.

Зарядка літієво-полімерної акумуляторної батареї

1. Встановіть перемикач **[Power]** на **[OFF]**.
2. Під'єднайте акумуляторну батарею до відеокамери DVD.
3. Приєднайте блок живлення від мережі змінного струму (ТИП AA-E9) до стінної розетки.
4. Відкрийте кришку гнізда DC IN.
5. Під'єднайте кабель постійного струму до гнізда живлення на відеокамері DVD.
   - Індикатор зарядки почне блимати, вказуючи на те, що батарея заряджається.
6. Коли батарею буде повністю заряджено, від'єднайте від відеокамери DVD акумуляторну батарею та блок живлення від мережі змінного струму. Навіть при вимкненому живленні акумуляторна батарея буде розряджатися.

Час блимання	Швидкість заряджання
Раз на секунду	Менше 50%
Двічі на секунду	50% ~ 75%
Тричі на секунду	75% ~ 90%
Блимання припиняється й індикатор горить	90% ~ 100%
Горить секунду та вимикається на секунду	Помилка – повторно встановіть акумуляторну батарею та кабель постійного струму

Подготовка к работе

Продолжительность зарядки и непрерывной записи в зависимости от типа батареи

- Если вы закроете ЖК-дисплей, он выключится и при этом автоматически включится видоискатель.
- Приведенная в таблице продолжительность непрерывной записи указана приблизительно.
  Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.
- Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C.
- Если оставить батарею подсоединенной к камере, она будет разряжаться, даже когда видеокамера выключена.

Тип батареи	SB-LSM80			SB-LSM160 (не входит в комплект)		
Время зарядки	Приблизит. 1 час 30 минут			Приблизит. 3 часа		
	Режим	Время непрерывной записи	Время воспроизведения	Режим	Время непрерывной записи	Время воспроизведения
ЖК-дисплей включен / Видоискатель	XP	Приблизит. 55 минут	Приблизит. 1 час	XP	Приблизит. 1 час 50 минут	Приблизит. 1 часа 55 минут
ЖК-дисплей включен / Видоискатель	SP	Приблизит. 1 час	Приблизит. 1 час 5 минут	SP	Приблизит. 2 час	Приблизит. 2 часа 5 минут
ЖК-дисплей включен / Видоискатель	LP	Приблизит. 1 час 5 минут	Приблизит. 1 час 10 минут	LP	Приблизит. 2 часа 10 минут	Приблизит. 2 часа 15 минут

▪ **Приведенные выше значения определены на основе модели VP-DC171**

Обеспечиваемое батареей время непрерывной записи зависит от:
- Типа и емкости используемой аккумуляторной батареи.
- Температуры окружающей среды.
- Частоты использования функции трансфокации.
- Типа использования (видеокамера/фотокамера/с ЖК-дисплеем и т.п.).
  Мы рекомендуем вам иметь несколько аккумуляторных батарей.

Підготовка

Час заряджання, запису згідно типу батареї

- Якщо Ви закриєте РК-дисплей, він вимкнеться й автоматично ввімкнеться видошукач.
- Зазначені у таблиці значення часу безперервного запису є приблизними. Фактична тривалість запису залежить від умов використання відеокамери.
- Час безперервного запису в інструкції з експлуатації вимірювався з використанням повністю зарядженої акумуляторної батареї при 77 °F (25 °C).
- Навіть при вимкненому живленні акумуляторна батарея буде розряджатися, якщо її залишити під'єднаною до пристрою.

Тип батареї	SB-LSM80			SB-LSM160 (не входить до складу комплекту)		
Час заряджання	Близько 1 год. 30 хв.			Близько 3 год.		
	Режим	Час безперервного запису	Час відтворення	Режим	Час безперервного запису	Час відтворення
РК-дисплей увімкнено / Видошукач	XP	Близько 55 хв.	Близько 1 год.	XP	Близько 1 год. 50 хв.	Близько 1 год. 55 хв.
РК-дисплей увімкнено / Видошукач	SP	Близько 1 год.	Близько 1 год. 5 хв.	SP	Близько 2 год.	Близько 2 год. 5 хв.
РК-дисплей увімкнено / Видошукач	LP	Близько 1 год. 5 хв.	Близько 1 год. 10 хв.	LP	Близько 2 год. 10 хв.	Близько 2 год. 15 хв.

▪ **Значення вимірів, зазначені вище, стосуються моделі VP-DC171**

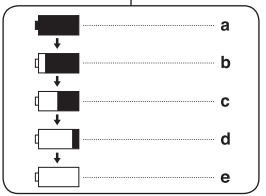
Доступний час безперервного запису залежить від:
- Типу та ємності акумуляторної батареї, що використовується.
- Температури навколишнього повітря.
- частоти використання функції трансфокації.
- типу використання (Відеокамера/Фотокамера/З РК-дисплеєм і т.ін.).
  Рекомендується мати кілька батарей.

Подготовка к работе

Индикатор уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

a. Полностью заряжена
b. Израсходовано 20~40% энергии
c. Израсходовано 40~80% энергии
d. Израсходовано 80~95% энергии (красный)
e. Израсходована вся энергия (индикатор мигает) (DVD-видеокамера скоро выключится, замените батарею как можно скорее).



Функции закрытия диска/форматирования недоступны при уровне заряда “d” и “e”.

- Уровень заряда “e”
  Уровень заряда снижается, и на дисплее мигает индикатор <▭>.
  Когда батарея практически полностью разрядится, экран будет синим.

Обращение с аккумуляторной батареей

- Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- Она никогда не должна заряжаться при температуре в помещении ниже 0°C.
- Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или нагревателем).
- Не разбирайте, не раздавливайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи. Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.

Підготовка

Індикатор рівня заряду акумулятора

Індикатор рівня заряду батареї показує кількість енергії, що залишилась у акумуляторній батареї.

a. Повністю заряджено
b. Використано 20~40%
c. Використано 40~80%
d. Використано 80~95% (червоний)
e. Використано повністю (блимає) (Відеокамера DVD скоро вимкнеться, якомога швидше замініть батарею.)

Функції фіналізації/форматування недоступні на рівнях заряду батареї ‘d’ та ‘e’.

- При рівні заряду ‘e’
  Ємність батареї зменшується, і на дисплеї блимає індикатор <▭>.
  Коли батарея майже повністю розряджена, екран стає синім.

Керування акумуляторною батареєю

- Акумуляторну батарею необхідно заряджати при температурі оточуючого середовища від 32 °F (0 °C) до 104 °F (40 °C).
- Акумуляторну батарею забороняється заряджати у приміщенні, температура у якому нижче 32 °F (0 °C).
- Термін служби та ємність акумуляторної батареї будуть меншими, якщо вона тривалий час використовуватиметься при температурі, нижчій 32 °F (0 °C) або буде залишена при температурі, вищій за 104 °F (40 °C), навіть якщо вона повністю заряджена.
- Не залишайте акумуляторну батарею поблизу будь-яких джерел тепла (наприклад, джерела відкритого вогню чи обігрівача).
- Не розбирайте акумуляторну батарею, не обробляйте, не піддавайте впливу тиску та не нагрівайте її.
- Не допускайте замикання між собою контактів + і – акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, спричинити займання чи перегрів.

Подготовка к работе

Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- Приблизительное время непрерывной записи приведено в таблице на стр. 22.
- Время непрерывной записи зависит от температуры воздуха и от окружающей среды.
- При низкой температуре окружающей среды время записи значительно сокращается.
  Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C.
  Фактическое время работы аккумуляторной батареи может отличаться от представленного в Руководстве значения времени непрерывной записи.
- Для замены аккумуляторной батареи используйте батарею только такого типа, которая входит в комплект данной видеокамеры и которую можно приобрести у продавца видеоаппаратуры SAMSUNG.
- Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели.
  С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.
- Перед началом съемки позаботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- Только что купленные аккумуляторные батареи не заряжены. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- Полная разрядка ионно-литиевой батареи приводит к повреждению ее внутренних элементов.
  При полной разрядке аккумуляторная батарея может становиться склонной к утечке.
- Для экономии заряда аккумуляторной батареи следует выключать DVD-видеокамеру, когда она не используется.
- Если для DVD-видеокамеры установлен режим КАМЕРА, и она находится в режиме ожидания более 5 минут со вставленным диском, происходит автоматическое отключение для предотвращения ненужной разрядки батареи.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место.
  Не роняйте аккумуляторную батарею. Падение аккумуляторной батареи может повредить ее.

Підготовка

Технічне обслуговування акумуляторної батареї

- Будь ласка, див. таблицю 22 для оцінки часу безперервного запису.
- На час запису впливають температура й умови навколишнього середовища.
- Час запису значно скорочується у прохолодному середовищі. Безперервний час запису, зазначений в інструкції з експлуатації, вимірюється при використанні повністю зарядженої акумуляторної батареї при температурі 77 °F (25°C). Залишок часу може відрізнятися від оціночного часу безперервного запису, наведеного в інструкції.
- При заміні акумуляторної батареї використовуйте лише той тип, що постачається разом з даною відеокамерою та може бути придбаний у продавця SAMSUNG.
- Після завершення терміну служби акумулятора зв'яжіться, будь ласка, з місцевим дилером.
  Батареї слід утилізувати як хімічні відходи.
- Перед початком зйомки переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея повністю заряджена.
- Нова акумуляторна батарея не заряджена. Перед використанням акумуляторної батареї необхідно повністю її зарядити.
- Повна розрядка літієво-полімерної акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів.
  При повній розрядці акумуляторна батарея може почати протікати.
- Для збереження заряду батареї вимикайте живлення відеокамери DVD, якщо вона не використовується.
- Якщо відеокамера DVD у **Реж. камери** знаходиться в режимі очікування та не використовується більше 5 хвилин при вставленому диску, вона автоматично вимкнеться для захисту від зайвого використання батареї.
- Переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея щільно встановлена на місці Уникайте падіння акумуляторної батареї.
  Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.

Подготовка к работе

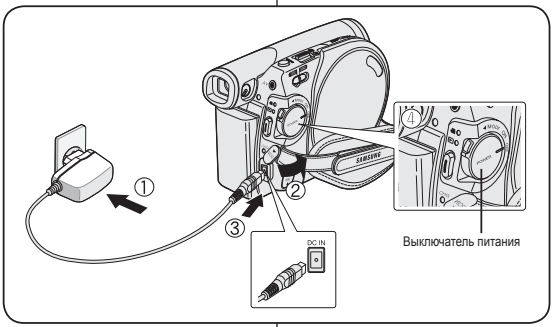
Подсоединение к источнику питания

❖ DVD-видеокамеру можно подключать к двум источникам питания.
- Блок питания от сети переменного тока: используются для съемок в помещении.
- Аккумуляторная батарея: используется для съемок на открытом воздухе.

Использование питания от сети переменного тока

Чтобы не беспокоиться об уровне заряда батареи, подключите DVD-видеокамеру к сети переменного тока. Можно не отсоединять аккумуляторную батарею, т.к. ее заряд не расходуется.

1. Подсоедините блок питания от сети переменного тока (тип AA-E9) к настенной розетке.
   В зависимости от страны, могут использоваться различные типы сетевой вилки и розетки.
2. Откройте крышку гнезда DC IN.
3. Подключите кабель питания к гнезду DC IN на DVD-видеокамере.
4. Установите DVD-видеокамеру в нужный режим, удерживая нажатым зеленое ушко на переключателе **[Power]** и поворачивая его в положение **[ON]** или **[OFF]**.



Підготовка

Під'єднання джерела живлення

❖ Є два типи джерела живлення, яке можна під'єднати до відеокамери DVD.
- Блок живлення від мережі змінного струму та кабель до нього: використовуються для зйомки у приміщенні.
- Акумуляторна батарея: використовується для зйомки надворі.

Використання побутового джерела живлення

Під'єднайте відеокамеру DVD до домашнього джерела живлення, не турбуючись про заряд батареї. Акумуляторна батарея може залишатися під'єднаною, заряд батареї витрачатися не буде.

1. Приєднайте блок живлення від мережі змінного струму (ТИП AA-E9) до стінної розетки. Штепсель і розетка можуть відрізнятися залежно від країни, де Ви живете.
2. Відкрийте кришку гнізда DC IN.
3. Під'єднайте кабель постійного струму до гнізда живлення відеокамери DVD.
4. Встановлюйте відеокамеру DVD у кожний режим, утримуючи зелену пластину на перемикачі живлення **[Power]** і встановлюючи останній у положення **[ON]** або **[OFF]**.

Подготовка к работе

О режимах работы

- Режимы работы видеокамеры определяются положением переключателя **[Power]** и переключателя **[Режим]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- Перед использованием каких-либо функций видеокамеры установите нужный режим работы, установив переключатель **[Power]** и переключатель **[Режим]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) в соответствующие положения.
- Каждый раз, когда вы сдвигаете переключатель **[Power]** вниз, поочередно выбирается режим **[(Камера)]** и **[(Плеер)]**.

Підготовка

Про режими роботи

- Режими роботи визначаються позицією перемикачів **[Power]** та **[Mode]** (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- Установіть режим роботи, використовуючи перемикачі **[Power]** та **[Mode]** (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) перед початком роботи.
- Кожного разу, коли Ви переміщуєте перемикач **[Power]** вниз, відбувається перехід між режимами **[(Camera)]** та **[(Player)]**.

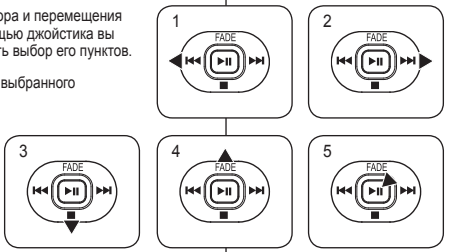
Название режима	<Режим КАМЕРА>	<Режим ПЛЕЕР>	<M.CAMERA>	<M.PLAYER>
Переключатель [Power]				
Переключатель [Режим] (VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi only)				

▪ Режимы **<M.CAMERA>** и **<M.PLAYER>** имеются только в моделях VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.
▪ **M.CAMERA:** режим записи в карту памяти / **M.PLAYER:** режим считывания с карты памяти

Использование джойстика

- Джойстик используется для выполнения выбора и перемещения курсора влево, вправо, вверх и вниз. С помощью джойстика вы легко можете перемещаться по меню и делать выбор его пунктов.

1. Переход к предыдущему меню / регулировка выбранного параметра (влево).
2. Переход в подменю / регулировка выбранного параметра (вправо).
3. Перемещение к пункту меню, расположенному ниже.
4. Перемещение к пункту меню, расположенному выше.
5. Нажмите для подтверждения выбора пункта меню (OK).



Використання джойстика

- Джойстик призначено для виконання вибору та переміщення курсору ліворуч, праворуч, угору та вниз. Використовуючи джойстик, Ви можете легко вибирати та рухатись у меню.

1. Перейти до попереднього пункту меню / Налаштувати вибраний пункт (ліворуч).
2. Перейти до пункту підменю / Налаштувати вибраний пункт (праворуч).
3. Перейти до нижчого пункту меню.
4. Перейти до верхнього пункту меню.
5. Натисніть для вибору потрібного пункту (OK).

Подготовка к работе

Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА

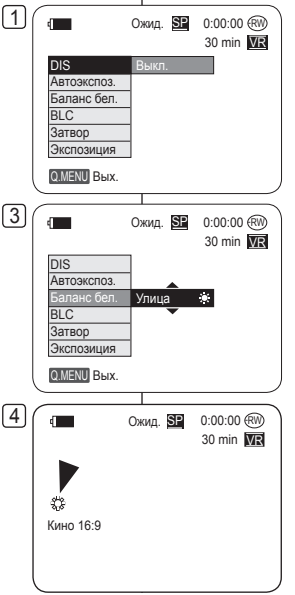
- МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА используется для доступа к функциям DVD-видеокамеры с помощью кнопки **[Q.MENU]**.
- МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА обеспечивает более удобный доступ к часто используемым меню без использования кнопки **[MENU]**.

Ниже перечислены функции, доступные через Меню быстрого доступа:

<КАМЕРА>	DIS	➥стр. 61
	Автоэкспоз.	➥стр. 54
	Баланс бел.	➥стр. 56
	BLC	➥стр. 48
	Затвор	➥стр. 52
	Экспозиция	➥стр. 52
<ПЛЕЕР>	Удалить	➥стр. 67
	Част. удал	➥стр. 68
	Нов.спис.вос.	➥стр. 69
	Удалить	➥стр. 71
<M.CAMERA> (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	BLC	➥стр. 48
	Размер фото (только VP-DC575WB/DC575Wi)	➥стр. 92
	Баланс бел.	➥стр. 56
	Кач-во фото	➥стр. 91
	Экспозиция	➥стр. 52
<M.PLAYER> (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	Удалить	➥стр. 97
	Удалить все	➥стр. 98
	Защита	➥стр. 96
	Метка печ.	➥стр. 103
	Формат	➥стр. 99

Пример: Установка баланса белого

1. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
   - Появится список меню быстрого доступа.
2. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Баланс бел.>** и нажмите **[Джойстик]**.
3. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим **(Авто, Помещ., Улица** или **Польз. WB)** и нажмите **[Джойстик]**.
4. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[Q.MENU]**.



<Когда был выбран пункт “Баланс бел.” в режиме Камера>

Підготовка

Використання МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ

- МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ використовується для доступу до функцій відеокамери DVD за допомогою кнопки **[Q.MENU]**.
- Q.MENU (МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ) забезпечує більш легкий доступ до меню, що звичайно використовується, не користуючися кнопкою **[MENU]**.

У Q.MENU (МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ) доступні такі функції:

<КАМЕРА> (Реж. камери)	DIS (ЦСЗ)	➥стор. 61
	Автоэкспоз. (Програм. АЕ)	➥стор. 54
	Баланс бел. (Баланс білого)	➥стор. 56
	BLC (КЗС)	➥стор. 48
	Затвор	➥стор. 52
	Експозиція (Експозиція)	➥стор. 52
<ПЛЕЕР> (Реж. прогр.)	Удалить (Видал.)	➥стор. 67
	Част. удал (Част.видал.)	➥стор. 68
	Нов.спис.вос. (Нов.сп.відт)	➥стор. 69
	Удалить (Видал.)	➥стор. 71
<M.CAMERA> (Режим M.Cam) (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/ DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	BLC (КЗС)	➥стор. 48
	Размер фото (Розм. Фото) (только VP-DC575WB/DC575Wi)	➥стор. 92
	Баланс бел. (Баланс білого)	➥стор. 56
	Кач-во фото (Якість фото)	➥стор. 91
	Экспозиция (Експозиція)	➥стор. 52
<M.PLAYER> (Реж.M.Play.) (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/ DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	Удалить (Видал.)	➥стор. 97
	Удалить все (Видалити все)	➥стор. 98
	Защита (Захист)	➥стор. 96
	Метка печ. (Позн. друку)	➥стор. 103
	Формат	➥стор. 99

Наприклад: Налаштування балансу білого кольору

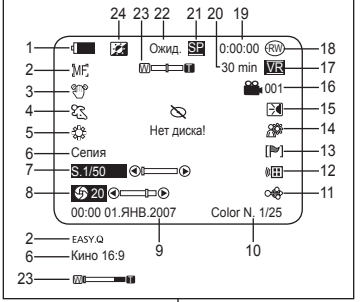
1. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
   - З’явиться список меню швидкого доступу.
2. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Баланс бел.> (Баланс білого)**, потім натисніть **[Joystick]**.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідний режим **(Авто, Помещ. (Приміщ.)**, **Улица (На вулиці)** чи **Польз. WB (Корис. ББ))**, потім натисніть **[Joystick]**.
4. Для виходу натисніть кнопку **[Q.MENU]**.

Подготовка к работе

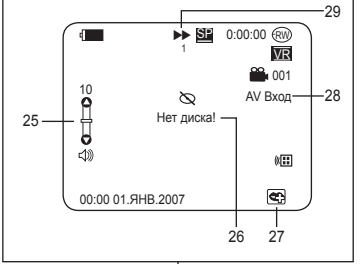
Информация на экране дисплея в режимах КАМЕРА/ПЛЕЕР/

1. Уровень заряда батареи ➥стр. 23
2. Ручная фокусировка ➥стр. 53 ✶
   Индикатор режима EASY.Q ➥стр. 45 ✶
3. Цифровой стабилизатор изображения ➥стр. 61
4. Программа автоматической экспозиции ➥стр. 54
5. Режим баланса белого ➥стр. 56
6. Режим цифровых спецэффектов ➥стр. 58
   Кино 16:9 ➥стр. 60
7. Выдержка затвора ➥стр. 52 ✶
8. Экспозиция ➥стр. 52 ✶
9. Дата/Время ➥стр. 37
10. Индикатор режима цветной ночной съемки ➥стр. 49~50 ✶
11. Индикатор соединения USB (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 109
12. Индикатор работы пульта ДУ (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 31
13. Индикатор фильтрации шума ветра ➥стр. 51
14. BLC (Компенсация яркого фона) ➥стр. 48
15. СВЕТОДИОД ПОДСВЕТКИ (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 50
16. Номер сцены сюжета
17. Формат диска ➥стр. 79
18. Тип диска
19. Счетчик
20. Оставшееся время
21. Режим записи ➥стр. 43
22. Режим работы
23. Положение регулятора трансфокации ➥стр. 46
    Цифровое увеличение ➥стр. 62
24. Индикатор функции LCD Enhancer ➥стр. 39
25. Индикатор громкости ➥стр. 63
26. Строка сообщений ➥стр. 117
27. Индикатор функции Голос плюс ➥стр. 87
28. Вход AV (только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) ➥стр. 83 ✶
29. Скорость воспроизведения ➥стр. 66

Информация на экране в режиме КАМЕРА



Информация на экране в режиме ПЛЕЕР



Примечания

- Состояние функций, не помеченных значком ✶, сохранится при перезапуске DVD-видеокамеры после ее выключения.
- Элементы OSD (экранного меню), представленные здесь, относятся к модели VP-DC175WB.

Підготовка

Екранне меню в Реж. камери/Реж. прогр.

1. Рівень заряду акумулятора ➥стор. 23
2. Ручний фокус ➥стор. 53 ✶
   EASY.Q ➥стор. 45 ✶
3. Стабілізатор цифрового зображення ➥стор. 61
4. Програмована автоматична експозиція ➥стор. 54
5. Режим балансу білого кольору ➥стор. 56
6. Режим цифрових спецефектів ➥стор. 58
   16:9 Wide (режим широкого екрана 16:9) ➥стор. 60
7. Витримка ➥стор. 52 ✶
8. Експозиція ➥стор. 52 ✶
9. Дата/Час ➥стор. 37
10. Colour Nite ➥стор. 49~50 ✶
11. USB (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 109
12. Дистанційне керування (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 31
13. Компенсація вітру ➥стор. 51
14. BLC (Компенсація перевідбитого світла) ➥стор. 48
15. LIGHT (світлодіод) (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 50
16. Номер заголовка
17. Формат диску ➥стор. 79
18. Тип диску
19. Лічильник
20. Залишок часу
21. Режим відеозапису ➥стор. 43
22. Режим роботи
23. Автоспуск ➥стор. 46
    Положення цифрової трансфокації ➥стор. 62
24. РК-підсилювач ➥стор. 39
25. Регулювання гучності ➥стор. 63
26. Рядок повідомлень ➥стор. 117
27. Індикатор Voice Plus ➥стор. 87
28. Вхід аудіо/відео (лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi) ➥стор. 83 ✶
29. Швидкість відтворення ➥стор. 66

Примітки

- Установки функцій, не позначених ✶, будуть збережені при вимкненні живлення відеокамери DVD після її вимкнення.
- Наведені тут пункти екранного меню базуються на моделі VP-DC175WB.

Подготовка к работе

Информация на экране в режимах M.CAMERA/M.PLAYER (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Информация на экране в M.CAMERA

1. **Качество Фото ➥стр. 91**
2. **Размер фото (только VP-DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 92**
3. **Оставшееся время (время съемки движущихся изображений)**
4. **Индикатор КАРТА (Карта памяти)**
5. **Счетчик изображений (Общее количество записываемых неподвижных изображений).**
6. **Режим слайд-шоу ➥стр. 95**
7. **Индикатор защиты от удаления ➥стр. 96**
8. **Метка печати ➥стр. 103**
9. **Номер папки - номер файла ➥стр. 93**
   Номер файла видеоклипа
10. **Счетчик изображений (номер текущего изображения/общее количество записанных изображений)**

Включение и выключение информации на экране

Включение и выключение вывода информации на экран

Нажмите кнопку **[DISPLAY]** на левой боковой панели управления.

- При нажатиях кнопки показ информации на экране поочередно включается и выключается.

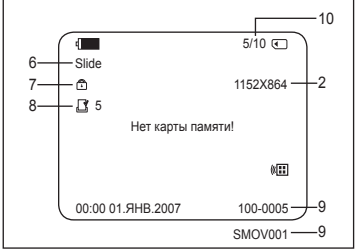
Включение/выключение показа Даты/Времени

Если вы хотите включить или выключить показ Даты/Времени, войдите в меню и измените режим **Дата/Время**. ➥стр. 37

Підготовка

Екранне меню в Режим M.Cam/Реж.M.Play. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Информация на экране в M.PLAYER



1. **Якість фото ➥стор. 91**
2. **Розмір фото (лише для VP-DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 92**
3. **Залишок часу (час запису рухомих зображень)**
4. **Індикатор CARD (КАРТКА)**
5. **Лічильник зображень (Загальна кількість зображень, які можна записати)**
6. **Слайд-шоу ➥стор. 95**
7. **Індикатор захисту від видалення ➥стор. 96**
8. **Позначка друку ➥стор. 103**
9. **Номер папки ➥стор. 93**
   Номер файлу рухомого зображення
10. **Лічильник зображень (поточне зображення/загальна кількість записаних зображень)**

Увімкнення/вимкнення екранного меню

Увімкнення/вимкнення екранного меню

Натисніть кнопку **[DISPLAY]** на лівій панелі керування.

- Кожне натискання кнопки вмикає/вимикає індикацію екранного меню.

Увімкнення/вимкнення Дати/Часу

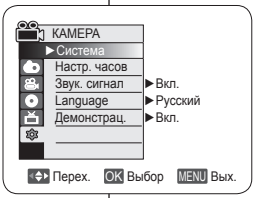
Щоб увімкнути/вимкнути Дату/Час, зайдіть у меню та виберіть режим **Дата/Час**. ➥стор. 37

Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка часов (Настр. часов)

- Функция установки часов работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Дата/время автоматически записываются на диск. Перед съемкой установите дату/время.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575W(i).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, выберите **<Настр. часов>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Сначала подсветится позиция даты.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, установите текущую дату и нажмите **[Джойстик]**.
   - После этого подсветится месяц.
   - Чтобы настроить часы, выберите год, месяц, день, часы или минуты, нажимая **[Джойстик]**, затем переместите **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы указать соответствующие значения.
7. Аналогичным образом после настройки даты устанавливаются месяц, год, часы и минуты.
8. После установки минут нажмите **[Джойстик]**.
   - Появляется сообщение **<Завершено!>**.
9. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.



Примечания

- Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился (примерно через 6 месяцев), индикатор даты и времени на экране будет показывать **00:00 01.ЯНВ.2007**.
- Вы можете установить год до 2040.
- Если литиевый элемент питания не установлен, никакие вводимые данные не будут сохранены после выключения питания видеокамеры.
- **Экраны в данном руководстве**
  В данном руководстве использованы иллюстрации экранного меню модели VP-DC175WB. Некоторые элементы экранного меню в данном руководстве могут слегка отличаться от реальных элементов меню вашей DVD-видеокамеры.

Початкове налаштування : Системні налаштування меню

Налаштування годинника (Уст. годин.)

- Налаштування годинника працює в **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Дата/час автоматично записується на диск. перед початком зйомки, будь ласка, встановіть дата/час.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**, (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** чи **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU)]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору/вниз, щоб вибрати **<Система>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Змістіть **[Joystick]** догори або униз, оберіть **<Настр. часов> (Уст. годин.)** та натисніть **[Joystick]**.
   - Спочатку висвітиться день.
6. Змістіть **[Joystick]** догори або униз, оберіть поточний день та натисніть **[Joystick]**.
   - Висвітиться місяць.
   - Щоб налаштувати годинник, оберіть рік, місяць, день, години хвилини, натискаючи **[Joystick]**, та змістіть **[Joystick]** догори або вниз, щоб встановити відповідні значення.
7. Для визначення місяця, року, годин та хвилин слід виконати ті ж самі процедури, як і для визначення дня.
8. Після налаштування хвилин натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Завершено!>**.
9. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітки

- Після того, як літієва батарея втратить заряд (близько через 6 місяців), дата/час буде відображатися на екрані як **00:00 01.СІЧ.2007**.
- Максимальне значення року, яке Ви можете встановити – це 2040.
- Якщо літієву батарею не встановлено, будь-які введені дані не будуть зберігатися.
- Зображення екранів у цьому посібнику
  У цьому посібнику використовуються зображення екранного меню VP-DC175WB. Деякі з пунктів екранного меню можуть незначно відрізнятися від пунктів екранного меню вашої DVD-відеокамери.

Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- ❖ Функция **Пульт ДУ** работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥стр. 26
- ❖ Функция Пульт ДУ позволяет разрешать или блокировать управление DVD-видеокамерой от пульта ДУ.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Пульт ДУ>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать для дистанционного управления состояние **<Вкл.>** или **<Выкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4

6

Примечание

Если вы блокировали дистанционное управление, установив в меню для пункта **Пульт ДУ** состояние **Выкл.**, то при попытке воспользоваться пультом дистанционного управления на экране в течение 3 секунд будет мигать значок пульта ( ), который затем исчезнет.

Початкове налаштування : Системні налаштування меню

Налаштування прийому від бездротового пристрою дистанційного керування (ДК) (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- ❖ Функція **ДК** працює в **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- ❖ Функція **ДК** дозволяє вмикати та вимикати дистанційне керування відеокамерою DVD.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору/вниз, щоб вибрати **<Система>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору/вниз, щоб вибрати **<Пульт ДУ> (ДК)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)** чи **<Выкл.> (Вимк.)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітка

Якщо Ви встановили **ДК** на **Вимк.** у меню та хочете ним користуватися, піктограма дистанційного керування ( ) буде блимати на РК-дисплеї 3 секунди, а потім зникне.

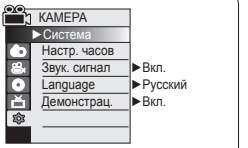
Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка звукового сигнала (Звук. сигнал)

- Функция **Звук. сигнал** работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете включать и выключать функцию **Звук. сигнал** и если функция включена, то при каждом нажатии какой-либо кнопки подается звуковой сигнал.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Звук. сигнал>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать состояние **<Вкл.>** или **<Выкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



6

Початкове налаштування : Налаштування системного меню

Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал)

- Функція **Звук. сигнал** працює в **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете вмикати/вимикати **Звук. сигнал**, якщо його ввімкнено, кожне натискання кнопки викликає звуковий сигнал.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Система>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Звук. сигнал>**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)** або **<Выкл.> (Вимк.)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

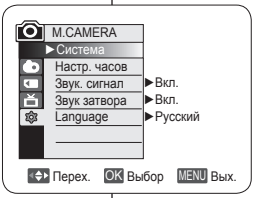
Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора) (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- Функция **Звук затвора** работает только в режиме **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Вы можете включать и выключать функцию **Звук затвора**. Когда функция включена, при нажатии кнопки **[PHOTO]** подается звуковой сигнал спуска затвора фотоаппарата.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Звук затвора>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать состояние **<Вкл.>** или **<Выкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



6

Початкове налаштування : Налаштування системного меню

Налаштування звуку затвору (Звук затвору) (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- Функція **Звук затвору** працює тільки в **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Ви можете ввімкнути чи вимкнути **Звук затвору**, якщо його ввімкнуто, він звучатиме за кожного натискання кнопки **[PHOTO]**.

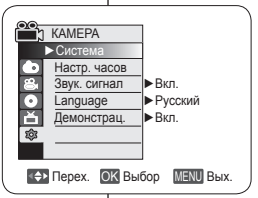
1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору/вниз, щоб вибрати **<Система>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Звук затвора> (Звук затвору)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)** чи **<Выкл.> (Вимк.)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Начальная настройка: Настройки в меню Система

Выбор языка экранной информации (Language)

- Функция **Language** работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете выбрать желаемый язык для отображения меню и сообщений на экране.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Language>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится список имеющихся языков.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый язык экранной информации и нажмите **[Джойстик]**.
   - Экранная информация сразу же начинает показываться на выбранном языке.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.



Примечание

Пункты меню **Language** могут быть изменены без предварительного уведомления.

Початкове налаштування : Налаштування системного меню

Вибір мови екранного меню (Language)

- Функція **Language** працює в **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете вибрати потрібну мову для відображення меню та повідомлень.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору/вниз, щоб вибрати **<Система>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Language>**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Перелічено доступні опції вибору мови.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати потрібну мову, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Мова екранного меню оновиться згідно Вашого вибору.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітка

Параметри **Language** можуть бути змінені без попередження.

Начальная настройка: Настройки в меню Система

Просмотр демонстрации (Демонстрац.)

- Функция **Демонстрац.** работает только в режиме **КАМЕРА**, если в камеру не вставлен диск. ➥стр. 26
- Для начала убедитесь, что в DVD-видеокамеру не вставлен диск. ➥стр. 41
- В режиме демонстрации автоматически отображаются основные функции, поддерживаемые DVD-видеокамерой, что способствует более легкому их использованию.
- Демонстрация автоматически повторяется до тех пор, пока вы не установите для режима Демонстрац. состояние Выкл.

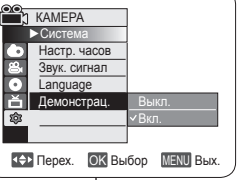
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Демонстрац.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать состояние **<Вкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Для выхода из режима демонстрации нажмите **[Джойстик]**.

Примечание

При нажатии других кнопок (**FADE**, **C.NITE**, **EASY.Q**, **MF/AF** и т.д.) в режиме Демонстрац. функция **Демонстрац.** будет отключена и будет включена функция нажатой кнопки.

4

6



Початкове налаштування : Налаштування системного меню

Перегляд демонстрації (Демонстрація)

- Функція **Демонстрація** може використовуватись тільки в **Реж. камери** без вставлення диску до відеокамери. ➥стор. 26
- Перед початком: переконайтеся в тому, що у відеокамеру DVD не вставлений диск. ➥стор. 41
- Демонстрація автоматично показує головні функції, які має відеокамера DVD, що дозволяє більш просте їх використання.
- Демонстрація продовжується, поки Ви не вимкнете режим показу.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Система>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Демонстрац.> (Демонстрація)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
7. Щоб закінчити демонстрацію, натисніть **[Joystick]**.

Примітка

Під час натискання інших кнопок (**FADE**, **C.NITE**, **EASY.Q**, **MF/AF** тощо) під час роботи у режимі " Демонстрац." (Демонстрація) функція **Демонстрація** буде дезактивована та функція кнопки буде активована.

Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

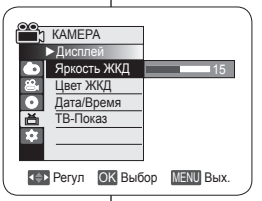
Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД)

- ЖК-дисплей можно регулировать в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥page 26
- DVD-видеокамера оборудована цветным жидкокристаллическим (ЖК) дисплеем с 2,5-дюймовым (VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))/ 2,7-дюймовым (VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi) экраном, который позволяет непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение.
- В зависимости от условий, в которых используется DVD-видеокамера (например, в помещении или на улице), можно выполнить следующие настройки.
  - **Яркость ЖКД**
  - **Цвет ЖКД**

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Дисплей>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать параметр, который вы хотите подстроить **(Яркость ЖКД** или **Цвет ЖКД)** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы отрегулировать выбранный параметр **(Яркость ЖКД** или **Цвет ЖКД)** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Вы можете устанавливать значения **<Яркость ЖКД>** или **<Цвет ЖКД>** в диапазоне **<00>** ~ **<35>**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Регулировка ЖК-дисплея не влияет на яркость и цвет изображения, которое будет записано.

4

6



Початкове налаштування : Налаштування екранного меню

Налаштування РК-дисплея (Яскрав. РКД/Кольор. РКД)

- Налаштування РК-дисплея працює у **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Відеокамера DVD укомплектована 2,5-дюймовим (VP-DC171(i)/DC171Bi/ DC173(i)) 2,7-дюймовим (VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) кольоровим рідкокристалічним (РК-) дисплеєм, який дозволяє Вам безпосередньо переглядати те, що Ви знімаєте чи відтворюєте.
- Залежно від умов використання відеокамери DVD (наприклад, у приміщенні чи на вулиці), Ви можете робити налаштування;
  - **Яскрав. РКД**
  - **Кольор. РКД**

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Дисплей>**, тоді натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору вниз, щоб вибрати параметр для налаштування (**Яркость ЖКД (Яскрав. РКД)** чи **Цвет ЖКД (Кольор. РКД)**), тоді натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб відрегулювати значення вибраного параметру (**Яркость ЖКД (Яскрав. РКД)** чи **Цвет ЖКД (Кольор. РКД)**), тоді натисніть **[Joystick]**.
   - Ви можете встановлювати значення для **<Яркость ЖКД> (Яскрав. РКД)** і **<Цвет ЖКД> (Кольор. РКД)** між **<00>** ~ **<35>**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Налаштування РК-дисплея не впливає на яскравість і кольори зображення, що знімається.

RUSSIAN

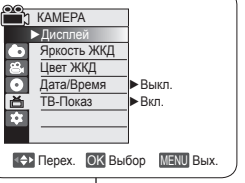
Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

Установка показа Даты/Времени (Дата/Время)

- ❖ Функция **Дата/Время** работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥page 26
- ❖ Дата и время автоматически записываются на специальный участок диска, предназначенный для служебной информации.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Дисплей>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Дата/Время>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать нужный режим показа Даты/Времени и нажмите **[Джойстик]**.
   - Режимы показа Даты/Времени: **<Выкл.>**, **<Дата>**, **<Время>**, **<Дата/Время>**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



6

Примечания

- Дата/Время показываются как **00:00 01.ЯНВ.2007** в следующих случаях:
  - При воспроизведении пустого (не записанного) участка диска.
  - Если диск записан до настройки функции **Настр. часов** DVD-видеокамеры.
  - Когда литиевый элемент питания почти разрядился или полностью разрядился.
- Прежде чем вы сможете использовать функцию **Дата/Время**, вы должны установить время на встроенных часах видеокамеры. ➥стр. 30

UKRAINIAN

Початкове налаштування : Налаштування екранного меню

Відображення дати/часу (Дата/Час)

- ❖ Функція **Дата/Час** працює в **Реж. камери/Реж. прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- ❖ Дата і час автоматично записуються на спеціальну зону даних диску.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Дисплей>**, тоді натисніть **[Joystick]**).
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Дата/Время> (Дата/Час)**, тоді натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати тип відображення Дати/Часу, тоді натисніть **[Joystick]**.
   - Тип відображення Дати/Часу: **<Выкл.> (Вимк.), <Дата>, <Время> (Час), <Дата/Время> (Дата та час)**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітки

- Дата/час будуть мати вигляд **00:00 01.СІЧ.2007** у наступних умовах.
  - Під час відтворення пустої секції диску.
  - Якщо диск було записано до встановлення функції **Годин.** у DVD-відеокамері.
  - Коли розрядиться літієва батарея.
- Перед використанням функції **Дата/Час**, Вам слід встановити годинник. ➥стор. 30

Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

Настройка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ)

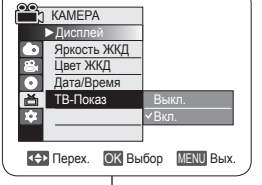
❖ Функция **ТВ-Показ** работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/M.CAMERA/ M.PLAYER**. ➥стр. 26

❖ Можно выбрать вариант отображения экранной информации. Это позволяет задать просмотр экранных индикаторов в видоискателе, на ЖК-экране или внешнем телевизоре. Для включения или отключения показа экранной информации на ЖК-дисплее, в видоискателе или телевизоре нажимайте кнопку **[DISPLAY]**.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<Дисплей>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
5. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<ТВ-Показ>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
6. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<Вкл.>** или **<Выкл.>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - **<Выкл.>**: экранная информация отображается только на ЖК-дисплее и в видоискателе.
   - **<Вкл.>:** экранная информация отображается на ЖК-дисплее, в видоискателе и на экране телевизора. ➥стр. 84~87
7. Для выхода нажмите кнопку **[MENU]**.

4

6



Примечание

Если для параметра **ТВ-Показ** установлено значение **Выкл.**, меню также не отображается на экране телевизора.

Початкове налаштування : Налаштування екранного меню

Налаштування ТВ-Показ (ТВ-Показ)

❖ Функція **ТВ-Показ** працює у режимі **Реж. камери/Реж. Прогр./Режим M.Cam/ Реж.M.Play.**. ➥стор. 26

❖ Можна вибрати вихідний шлях екранного меню. Це дозволяє налаштувати екранне меню для перегляду у видошукачі, на РК-дисплеї чи зовнішньому телевізорі. Використовуйте кнопку **[DISPLAY]**, щоб увімкнути/вимкнути екранне меню на РК-екрані/видошукачі/телевізорі.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Дисплей> (Дисплей)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<ТВ-Показ> (ТВ-Показ)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)** або **<Выкл.> (Вимк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - **<Выкл.> (Вимк.)**: Екранне меню з'являється лише на РК-екрані та видошукачі.
   - **<Вкл.> <Увімк.>:** Екранне меню з'являється на РК-екрані, видошукачі та телевізорі. ➥сторінки 84~87
7. Натисніть кнопку **[MENU]** для виходу.

Примітка

Коли **ТВ-Показ** встановлено на **Вимк.**, меню не з'являється також на екрані телевізора.

DVD-видеокамера: перед записью

Использование видоискателя

- Видоискатель можно использовать для просмотра изображений во избежание разрядки батареи, а также в том случае, если изображение на ЖК-дисплее отображается некачественно.
- В режиме **[(Камера)]** или **[(Плеер)]** видоискатель работает только при закрытом ЖК-дисплее.

Подстройка фокусировки

Находящийся на видоискателе регулятор фокусировки позволяет подстроить фокусировку так, чтобы люди, у которых есть проблемы со зрением, смогли четче видеть изображения.

1. Закройте ЖК-дисплей.
2. Используйте регулятор фокусировки на видоискателе для получения наилучшего качества изображения.

Внимание!

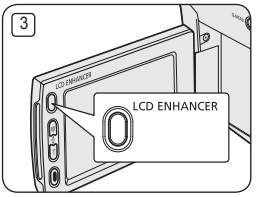
Не поднимайте DVD-видеокамеру за видоискатель или ЖК-дисплей. Она может упасть.

Примечание

Рассматривание солнца или сильного источника света через видоискатель в течение длительных промежутков времени может оказаться вредным или может вызвать временное ухудшение зрения.

Использование функции LCD ENHANCER

- Функция LCD ENHANCER работает в режимах **КАМЕРА/ПЛЕЕР/ M.CAMERA/M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Она увеличивает контрастность для обеспечения четкого и яркого изображения. Этот эффект также достигается даже на улице в солнечный день.



1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[LCD ENHANCER]**.
   - Появится значок LCD ENHANCER ( ).
4. Для отключения функции LCD ENHANCER, нажмите кнопку **[LCD ENHANCER]** еще раз.

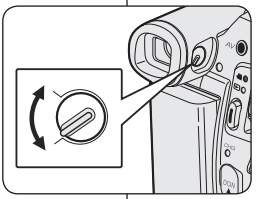
Примечание

Функция **LCD ENHANCER** не влияет на качество записываемого изображения.

Відеокамера DVD: Перед записом

Використання видошукача

- Зображення можна переглядати через видошукач для збереження заряду батареї чи для перегляду зображень в разі поганої якості зображення на РК-дисплеї.
- У режимі **[(Camera)]** чи **[(Player)]** видошукач працюватиме, коли РК-дисплей закрито.



Налаштування фокусу

Кнопка налаштування фокусу видошукача дозволяє особам з проблемами зору бачити більш чіткі зображення.

1. Закрийте РК-дисплей.
2. Використовуйте кнопку налаштування фокусу видошукача для фокусування зображення.

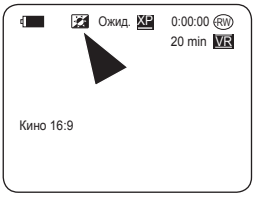
Обережно

Не піднімайте DVD-відеокамеру, тримаючи її за видошукач або за РК-дисплей. Вона може зненацька впасти.

Примітка

Споглядання сонця чи іншого потужного джерела світла через видошукач протягом довготривалого періоду може бути шкідливим або спричинити тимчасове погіршення стану здоров'я.

Використання РК-підсилювача



- Функція LCD ENHANCER працює у режимі **Реж. камери/Реж. Прогр./ Режим M.Cam/Реж.M.Play**. ➥стор. 26
- Він посилює контрастну чутливість для забезпечення чіткості та яскравості зображення. Цей ефект також спрацьовує навіть поза приміщенням в умовах яскравого денного світла.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише для VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** або **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[LCD ENHANCER]**.
   - Відображається піктограма ( ) LCD ENHANCER.
4. Для виходу з LCD ENHANCER натисніть знову кнопку **[LCD ENHANCER]**.

Примітка

Функція **LCD ENHANCER** не впливає на якість зображення, яке потрібно записати.

DVD-видеокамера: перед записью

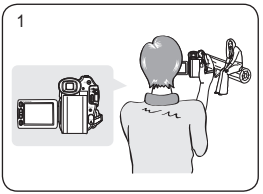
Различные способы съемки

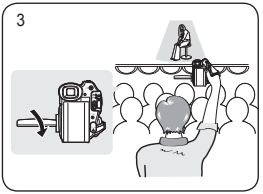
❖ В некоторых случаях, для получения более эффектных результатов могут потребоваться различные способы съемки.

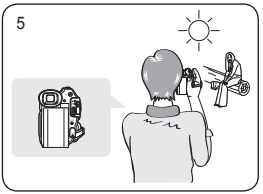
1. **Обычная съемка.**
2. **Съемка, держа камеру внизу.**
   Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей сверху вниз.
3. **Съемка, держа камеру вверху.**
   Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей снизу вверх.
4. **Съемка самого себя.**
   Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей спереди.
5. **Съемка с помощью видоискателя.**
   В обстоятельствах, когда трудно использовать ЖК-дисплей, в качестве удобной альтернативы можно использовать видоискатель.

Примечание

Вращать ЖК-дисплей следует осторожно, т.к. чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части шарнира, соединяющего ЖК-дисплей с DVD-видеокамерой.







Відеокамера DVD: Перед записом

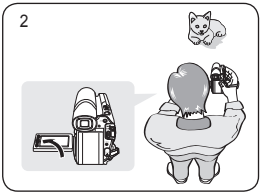
Різноманітні техніки запису

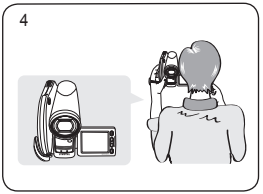
❖ У деяких ситуаціях різноманітні техніки запису можуть бути необхідними для одержання більш вражаючих результатів.

1. **Загальний запис.**
2. **Запис нижнього виду.**
   Запис з верхнім видом РК-дисплея.
3. **Запис верхнього виду.**
   Запис з нижнім видом РК-дисплея.
4. **Самозапис.**
   Запис з переднім видом РК-дисплея.
5. **Запис з видошукачем.**
   За обставин, коли важко використовувати РК-дисплей, видошукач може виконувати роль зручної альтернативи.

Примітка

Будь ласка, повертайте РК-дисплей обережно, оскільки надмірне обертання може призвести до пошкодження кріплення, що з'єднує РК-дисплей з відеокамерою DVD.

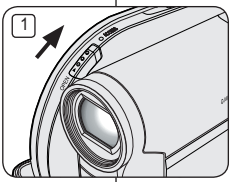


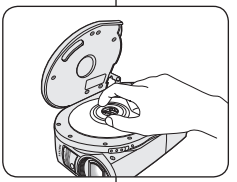


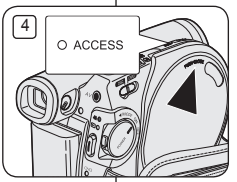
DVD-видеокамера: перед записью

Как вставить и извлечь диск

- Не применяйте излишне больших усилий, вставляя диск или закрывая крышку отсека для диска. Это может привести к неисправности камеры.
- Вы не можете открыть крышку отсека для диска во время его загрузки.
- Чтобы видеть отображаемые на ЖК-дисплее меню и сообщения, установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) и переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**. ➥стр. 28







Загрузка диска

1. Нажмите переключатель **[OPEN]** в направлении, указанном стрелкой.
   - Крышка диска будет частично открыта.
2. Осторожно откройте крышку до конца вручную.
3. Вставьте диск в отделение для дисков до щелчка.
   - Сторона диска, предназначенная для записи, должна быть направлена внутрь DVD-видеокамеры.
   - Не следует дотрагиваться до линзы считывающей головки.
4. Чтобы закрыть крышку, осторожно нажмите на ту часть крышки отсека для диска, где имеется надпись **[PUSH CLOSE]**.
   - После загрузки диска начинается его распознавание, при этом мигает индикатор **[ACCESS]**. Не выключайте питание видеокамеры в это время. Не встряхивайте камеру и не ударяйте по ней. Это может привести к неисправности.

Примечание

- Отведите в сторону ремешок для руки, чтобы он не мешал вставлять или извлекать диск.
- Крышка диска может быть открыта, когда к устройству подключен адаптер питания переменного тока или батарейный блок, даже если питание отключено.

Внимание!
В устройстве используется лазер. Использование элементов управления, настройки или выполнение процедур, не указанных в данном руководстве, может привести к воздействию на вас опасного лазерного излучения. Не следует открывать крышки и смотреть внутрь устройства, если поврежден механизм блокировки.

Предупреждение
Будьте осторожны, не повредите механизм блокировки.

Відеокамера DVD: Перед записом

Вставлення та виймання диску

- Не застосовуйте надмірної сили при вставленні диску чи закриванні кришки диску. Це може спричинити помилку в роботі.
- Ви не можете відкрити кришку диску під час завантаження.
- Установіть **[Mode]**, перейдіть до **[DISC]** (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) і **[Power]** перейдіть до **[(Camera)]**, щоб переглянути відображені на РК-дисплеї меню та повідомлення. ➥стор. 28

Вставлення диску

1. Натисніть перемикач відкривання **[OPEN]** у напрямі стрілки.
   - Кришка диску частково відкривається.
2. Обережно повністю відкрийте кришку вручну.
3. Вставляйте диск у відсік для диску, доки не почуєте клацання.
   - Записуюча сторона диску повинна бути повернута до внутрішньої частини відеокамери DVD.
   - Не торкайтеся лінзи зчитування.
4. Закрийте кришку шляхом м'якого натискання секції **[PUSH CLOSE]** на кришці диску.
   - Одразу після вставлення диск розпізнається, блимає індикатор **[ACCESS]**. Під час цього не вимикайте живлення. Уникайте струсів та ударів. Це може спричинити помилку в роботі.

Примітки

- Перемістіть наручний ремінець таким чином, щоб він не заважав вставляти чи виймати диск.
- Кришку диску можна відкрити, якщо пристрій під'єднаний до блока живлення від мережі змінного струму чи акумуляторної батареї, навіть якщо живлення вимкнене.

Обережно
У цьому пристрої використовується лазер. Використання інших засобів керування, налаштувань або виконання інших операцій, ніж ті, що зазначені тут, може спричинити небезпечне радіоактивне опромінення. Не відкривайте кришки та не заглядайте всередину пристрою, якщо пошкоджено механізм блокування.

Попередження
Слід бути обережними, щоб не пошкодити механізм блокування.

RUSSIAN

DVD-видеокамера: перед записью

Когда используется новый диск: форматирование нового диска

Когда вы загрузили ранее не использовавшийся диск, может потребоваться отформатировать его. Начнется распознавание загруженного диска.

Для дисков DVD-R/+R DL: форматирование начинается автоматически.
Для дисков DVD-RW: отображается сообщение с запросом **<Диск не формат. Форматировать?>**.

Различия между режимами Video и VR	Video (режим Видео): Если диск закрыт, его можно воспроизводить на большинстве проигрывателей/устройств записи DVD.
	VR (Режим VR): Можно редактировать диск на DVD-видеокамере, однако его воспроизведение возможно только на устройстве записи дисков DVD, которое поддерживает режим VR.

▪ См. стр. 11 для получения информации о совместимости диска, который был закрыт.

<Когда форматируется диск DVD-RW.>

Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать режим **<Video>** или **<VR>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
- См. стр. 123 для получения информации о режимах.
- По окончании отобразится сообщение **<Завершено!>**.
- Если выбран параметр **<Отмен>**, отобразится сообщение с предупреждением **<Не отформатирована!>**. Форматирование нового диска требуется, чтобы выполнить запись. Для выполнения форматирования позже используйте меню **<Диск-менедж.>**. ➥стр. 79

Для дисков DVD+RW: отобразится сообщение **<Формат. диск? Все файлы удал!>**.

Переместите **[Джойстик]** влево или вправо для выбора элемента **<Да>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
- По окончании отобразится сообщение **<Завершено!>**.
- Если выбран параметр **<Нет>**, отобразится сообщение с предупреждением **<Не отформатирована!>**. Форматирование нового диска требуется, чтобы выполнить запись. Для выполнения форматирования позже используйте меню **<Диск-менедж.>**. ➥стр. 79

Извлечение диска

1. Нажмите переключатель **[OPEN]** в направлении, указанном стрелкой.
   - Крышка диска будет частично открыта.
2. Осторожно откройте крышку до конца вручную.
3. Извлеките диск.
   - Нажимая вниз на шпиндель привода диска, возьмитесь за края диска, чтобы извлечь его.
4. Чтобы закрыть крышку, осторожно нажмите на ту часть крышки отсека для диска, где имеется надпись **[PUSH CLOSE]**.

Примечание

Функция форматирования/закрытия диска недоступна при уровне заряда батареи или .

UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Перед записом

При використанні нового диску: Форматування нового диску

При вставленні нового диску може виникнути потреба у форматуванні. Почнеться розпізнавання диску.
Для диску DVD-R/+R DL: Форматування почнеться автоматично.
Для диску DVD-RW: З'явиться повідомлення **<Диск не відформат. Відформатувати?>**.

Відмінності між режимами відео та відеозапису	Відео (Реж. Video): Якщо диск був фіналізований, його можна відтворювати на більшості програвачів/пристроїв для запису DVD.
	Відеозапис (Режим VR): Можна редагувати диск на відеокамері DVD, але відтворення можливе тільки на записуючому пристрої DVD, що підтримує режим VR.

▪ Прочитайте інформацію про сумісність фіналізованого диску на с. 11.

Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Video>** чи **<VR>**, потім натисніть **[Joystick]**.
- Будь ласка, див. с. 123 щодо програм залежності від режимів.
- Після завершення з'явиться повідомлення <Завершено!>.
- Якщо Ви виберете **<Скасув>**, з'явиться повідомлення з попередженням **<Невідформатовано!>**. Щоб використовувати новий диск для запису, його необхідно відформатувати. Щоб відформатувати його пізніше, використайте меню **<Диск-менедж.>**. ➥стор. 79

Для диску DVD+RW: З'явиться повідомлення **<Форматувати диск? Усі файли буде видалено!>**.

Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Так>**, потім натисніть **[Joystick]**.
- Після завершення з'явиться повідомлення **<Завершено!>**.
- Якщо Ви виберете **<Ні>**, з'явиться повідомлення з попередженням **<Невідформатовано!>**. Щоб використовувати новий диск для запису, його необхідно відформатувати. Щоб відформатувати його пізніше, використайте меню **<Диск-менедж.>**. ➥стор. 79

Виймання диску

1. Натисніть перемикач відкривання **[OPEN]** у напрямі стрілки.
   - Кришка диску частково відкривається.
2. Обережно повністю відкрийте кришку вручну.
3. Вийміть диск.
   - Натискаючи на центр обертового пристрою, вийміть диск за краї.
4. Закрийте кришку шляхом м'якого натискання секції **[PUSH CLOSE]** на кришці диску.

Примітка

Функція форматування/фіналізації не є доступною при рівні заряду батареї або .

DVD-видеокамера: перед записью

Выбор режима записи (Реж. записи)

- Функция Режим записи работает в режимах **КАМЕРА** и **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- DVD-видеокамера может осуществлять съемку в режиме XP (высокое качество), SP (стандартный) и LP (длительная запись). На заводе-изготовителе по умолчанию установлен режим SP.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Запись>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Реж. записи>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим записи (**XP**, **SP** или **LP**) и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Показывается значок выбранного режима.

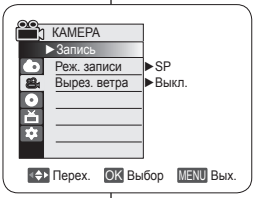
Время записи в зависимости от типа диска

	DVD-RW/+RW/-R (1,4 ГБ)	DVD+R DL (2,6 ГБ)
XP	Приблизит. 20мин.	Приблизит. 35мин.
*SP	Приблизит. 30мин.	Приблизит. 53мин.
*LP	Приблизит. 60мин.	Приблизит. 106мин.

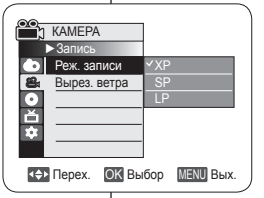
* Записанные файлы сохраняются как файлы с переменным битрейтом (VBR).

- Время записи, представленное выше, является приблизительным и зависит от условий записи (то есть условий освещения).
- VBR - это система кодирования, в которой скорость потока битов автоматически регулируется в соответствии с характеристиками записываемого изображения.

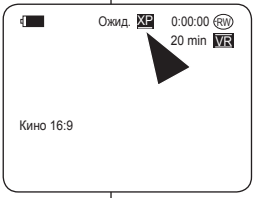
4



6



7



Відеокамера DVD: Перед записом

Вибір режиму запису (Реж. Зап.)

- Функція режиму запису працює як у **Реж. камери**, так і в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- За допомогою даної відеокамери DVD можна здійснювати зйомку в режимах XP (збільшеної ємності), SP (стандартної ємності) та LP (великої ємності). Режим SP є стандартним фабричним налаштуванням.

1. Установіть **[Mode]**, перейдіть до **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть вимикач живлення на **[(Camera)]** чи **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Запись> (Запис)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Реж. записи> (Реж. Зап.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідний режим запису (**XP**, **SP** чи **LP**), потім натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма вибраного режиму.

Час запису згідно типу диску

	DVD-RW/+RW/-R (1.4G)	DVD+R DL (2.6G)
XP	Близько 20 хв.	Близько 35 хв.
*SP	Близько 30 хв.	Близько 53 хв.
*LP	Близько 60 хв.	Близько 106 хв.

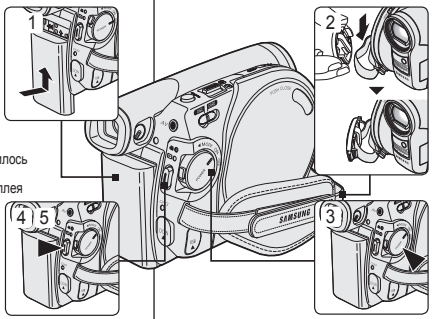
* Записані файли кодуються як файлі зі зминною швидкістю передачі (VBR).

- Час запису, зазначений вище, є приблизним і залежить від середовища, у якому здійснюється запис (наприклад, освітлення).
- VBR – це система кодування, яка автоматично регулює швидкість передачі бітів згідно з зображенням, що знімається.

DVD-видеокамера: основы видеосъемки

Ваша первая съемка

1. Подсоедините к видеокамере источник питания. ➥стр. 21, 25
   - (Аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока).
   - Вставьте диск в видеокамеру. ➥стр. 41
2. Снимите крышку объектива.
3. Откройте ЖК-дисплей.
   - Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
   - Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**. Убедитесь в том, что на экране дисплея появилось сообщение **<Ожид.>**.
   - Убедитесь в том, что объект съемки виден на экране ЖК-дисплея или в видоискателе.
   - Убедитесь в том, что индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи показывает, что оставшегося заряда хватит для ожидаемой продолжительности съемки.
4. Чтобы начать съемку, нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]**.
   - На ЖК-дисплее появляется сообщение **<ЗАП.●>**. Кроме того, на ЖК-дисплее отображаются режим записи, время записи, тип диска, режим форматирования и номер сцены сюжета.
5. Для прекращения съемки нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** еще раз.
   - После мигания на ЖК-дисплее отобразится индикация **<Ожид.>**.
   - Если вы нажмете кнопку **[Пуск/Стоп]**, чтобы снова начать запись, будет создана сцена сюжета с новым номером. Номер сцены не будет показываться в режиме Ожид., а только в режиме записи.



Совет

На этой DVD-видеокамере имеются две кнопки **[Пуск/Стоп]** на задней панели и на корпусе ЖК-дисплея. Используйте любые из них во время записи, какие удобнее.

Примечания

- Воспроизведение сцен сюжета. ➥стр. 64
- На диске DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Режим Video) можно создать до 253 сцен сюжетов, а на диске DVD-RW (Режим VR) - до 999.
- По окончании съемки отсоедините аккумуляторную батарею для предотвращения ненужного разряда батареи.
- Если кабель питания или батареи отключены или режим записи отключен во время записи, отобразится сообщение об ошибке, и система переключится в режим восстановления данных. Пока выполняется восстановление данных, ни одна другая функция не действует. После восстановления данных видеокамера переключится в режим Ожид..

Відеокамера DVD: Початковий запис

Ваш перший запис

1. Під'єднайте джерело живлення до відеокамери DVD. ➥стор. 21, 25
   - (Акумуляторна батарея чи блок живлення від мережі змінного струму)
   - Вставте диск. ➥стор. 41
2. Зніміть кришку об'єктива.
3. Відкрийте РК-дисплей.
   - Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
   - Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**. Переконайтеся, що **<Ожид.> (ОЧІК)** відображується.
   - Переконайтеся, що зображення, яке Ви хочете записати, з'явилося на РК-дисплеї чи видошукачі.
   - Переконайтеся, що індикатор рівня заряду акумулятора вказує на те, що заряду вистачить на очікуваний час запису.
4. Для початку запису натисніть кнопку **[Start/Stop]**.
   - **<ЗАП.●> (ЗАП●)** відображується на РК-дисплеї. Режим запису, час запису, тип диску, режим формату та номер заголовка відображаються на РК-дисплеї.
5. Для припинення запису натисніть кнопку **[Start/Stop]** знову.
   - Після блимання на РК-дисплеї відображується **<Ожид.> (ОЧІК)**.
   - Якщо Ви натиснете кнопку **[Start/Stop]** для нового запису, буде створено новий список заголовків. Номер списку заголовків з' явиться не в режимі очікування, а в режимі запису.

Порада

Ця DVD-відеокамера має дві кнопки **[Start/Stop]** із заднього боку та на РК-дисплеї. Використовуйте одну з них для зручності запису.

Примітки

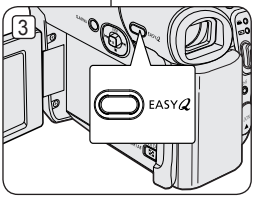
- Відтворення списків заголовків ➥стор. 64
- Можна створити до 253 заголовків епізодів на дисках DVD-R/+RW/+R DL/-RW (режим відео) та до 999 заголовків епізодів на дисках DVD-RW (режим відеозапису).
- Після завершення запису від'єднайте акумуляторну батарею, щоб запобігти зайвій витраті заряду акумулятора.
- Якщо під час запису кабель живлення/батареї від'єднано чи припинено запис, з'явиться повідомлення про помилку, а система перейде до режиму відновлення даних. Під час відновлення даних усі інші функції недоступні. Після завершення відновлення даних система перейде до режиму очікування.

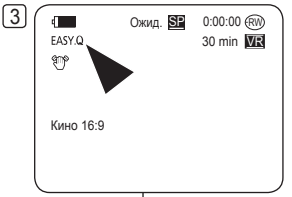
DVD-видеокамера: основы видеосъемки

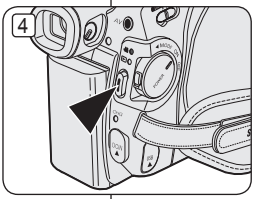
Легкая съемка для начинающих (Режим EASY.Q)

- Режим EASY.Q действует только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- С помощью режима съемки EASY.Q даже начинающий пользователь легко может провести съемку с хорошими результатами.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Если нажать кнопку **[EASY.Q]**, все функции DVD-видеокамеры будут отключены, и для настроек записи будут включены следующие основные режимы: DIS, AF (Автоматическая фокусировка), AWB (Автоматический баланс белого), AE (Автоматическая экспозиция).
   - На ЖК-дисплее одновременно отобразится индикация **<EASY.Q>** и DIS ( ).
4. Для начала съемки нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]**.
   - Начнется съемка с автоматическим использованием основных параметров, установленных по умолчанию.
5. Повторное нажатие кнопки **[EASY.Q]** в режиме Ожид. отключает режим EASY.Q.
   - Режим EASY.Q не отключится, пока вы ведете запись на диск.
   - Для DVD-видеокамеры будут установлены настройки, которые были установлены до включения режима EASY.Q.







Примечания

- **Недоступные во время работы кнопки**
  При использовании режима EASY.Q следующие кнопки недоступны, так как управляемые ими функции устанавливаются автоматически. При попытке выполнить недоступную операцию на экране может появится соответствующее сообщение.
  - Кнопка **[MENU]**
  - Кнопка **[C.NITE]**
  - Кнопка **[Q.MENU]**
  - Кнопка **[MF/AF]** и т.д.
- При снятии аккумуляторной батареи настройки режима EASY.Q удаляются, поэтому при замене аккумуляторной батареи необходимо установить их вновь.
- Режим Кино 16:9 недоступен в режиме EASY.Q. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- Функции **Цифр. эф-т** и **Цифр. зум** недоступны в режиме EASY.Q.

Відеокамера DVD: Початковий запис

Легкий запис для початківців (Режим EASY.Q)

- Функція EASY.Q підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Функція EASY.Q дозволяє початківцю легко робити якісні записи.

1. Установіть **[Mode]**, перейдіть до **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натискання кнопки **[EASY.Q]** вимикає всі функції відеокамери DVD, а налаштування запису переходить до наступних основних режимів (цифровий стабілізатор зображення, АФ (автофокус), автоматичний баланс білого кольору, АЕ (автоматична експозиція).
   - Слова **<EASY.Q>** та стабілізатор цифрового зображення ( ) з'являються на дисплеї водночас.
4. Натисніть кнопку **[Start/Stop]** для початку запису.
   - Запис почнеться з використанням основних автоматичних налаштувань.
5. Натисніть кнопку **[EASY.Q]** знову в режимі очікування, а потім вимкніть режим EASY.Q.
   - Під час запису функцію EASY.Q вимкнути неможливо.
   - Відеокамера DVD повернеться до налаштувань, установлених перед активацією режиму EASY.Q.

Примітки

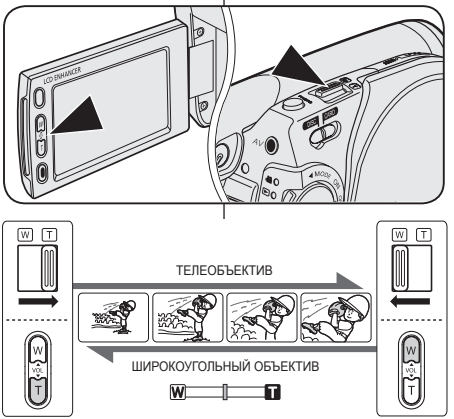
- **Кнопки, недоступні під час роботи**
  Під час роботи EASY.Q такі кнопки стають недоступними, оскільки значення параметрів будуть встановлені автоматично. Якщо будуть робитися спроби виконання недоступних дій, можуть з'являтися відповідні повідомлення.
  - кнопка **[MENU]**
  - кнопка **[C.NITE]**
  - кнопка **[Q.MENU]**
  - кнопка **[MF/AF]** тощо
- Налаштування режиму EASY.Q скасовуються при вийманні акумуляторної батареї з відеокамери та повинні бути повторно встановлені при поверненні акумуляторної батареї на місце.
- Співвідношення 16:9 Wide відсутнє в режимі EASY.Q. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- **Цифр. эф-т** и **Цифр. зум** недоступні в режимі EASY.Q.

DVD-видеокамера: основы видеосъемки

Приближение и удаление объекта съемки

- Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) работает в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Трансфокация (изменение фокусного расстояния) - это техника съемки, которая позволяет вам изменять размеры объекта съемки.
- Вы можете использовать переменную скорость трансфокации.
- Используйте эту функцию для придания большего разнообразия вашим съемкам. Имейте в виду, что злоупотребление трансфокацией приведет к тому, что ваш фильм будет выглядеть непрофессионально, а аккумуляторная батарея быстрее разрядится.
- Эта DVD-видеокамера позволяет выполнять запись с использованием оптического зума 34x (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) или 26x (только VP-DC575WB/DC575Wi) оптического увеличения и цифрового увеличения.

1. Чтобы выбрать постепенную трансфокацию, слегка сдвиньте рычажок **[Трансфокация]** или нажмите кнопку **[Трансфокация]**, а для быстрой трансфокации - сдвиньте рычажок дальше.
   - Положение индикатора трансфокации показывается на экране.
2. Сдвиг к положению **[T]** (Телеобъектив): Объект съемки кажется приближающимся.
3. Сдвиг к положению **[W]** (Широкоугольный объектив): Объект съемки кажется удаляющимся.
   - Когда рычажок трансфокатора находится в положении W (Широкоугольный объектив), вы можете снимать объект, находящийся на расстоянии примерно до 10 мм (приблизительно 0,5 дюйма) от поверхности объектива.



Відеокамера DVD: Початковий запис

Трансфокація наближення та віддалення

- Функція трансфокації працює як у **Реж. камери**, так і в **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Трансфокація - це техніка запису, що дозволяє змінювати розмір об'єкта в епізоді.
- Ви можете використовувати різну швидкість трансфокації.
- Використовуйте дані властивості для різних знімків. Зауважте, будь ласка, що надмірне використання функції трансфокації може призвести до непрофесійних на вигляд результатів і скорочення часу використання акумулятора.
- Ця DVD-відеокамера дає змогу здійснювати запис із використанням 34x оптичної потужної або цифрової трансфокації (лише для VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) або 26x (лише для VP-DC575WB/DC575Wi).

1. Переміщуйте перемикач **[Zoom]** або легко натискайте кнопку **[Zoom]** для поступової трансфокації, переміщуйте перемикач далі високошвидкісної трансфокації.
   - Трансфокація відображена в екранному меню.
2. **[T]** (телеоб'єктив): Об'єкт стає ближчим.
3. **[W]** (широкий кут): Об'єкт стає більш віддаленим.
   - Ви можете знімати об'єкт на відстані близько 10 мм (приблизно 0,5 дюйма) від об'єктива у позиції широкого кута.

DVD-видеокамера: основы видеосъемки

Ввод изображения в “затемнение” и вывод из него (FADE)

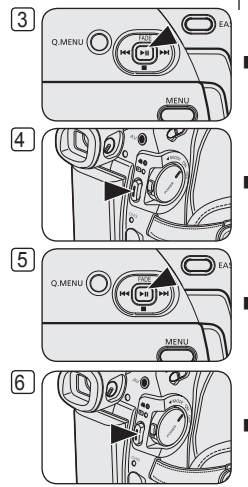
- Функция Затемнение работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Вы можете придать своим фильмам профессиональный вид, используя такие спецэффекты, как вывод изображения из затемнения в начале эпизода и ввод изображения в затемнение в конце эпизода.

Начало съемки

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Перед записью нажмите **[Джойстик]** вверх и удерживайте.
   - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
4. Нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** и одновременно отпустите **[Джойстик]**.
   - Начинается запись и изображение и звук постепенно появятся (вывод из затемнения).

Окончание съемки

5. Когда потребуется прекратить запись, нажмите **[Джойстик]** вверх и удерживайте.
   - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
6. Когда изображение исчезнет, нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** для прекращения записи.
   a. Ввод в затемнение (около 4 секунд)
   b. Вывод из затемнения (около 4 секунд)



Відеокамера DVD: Початковий запис

Використання збільшення та зменшення кольоровості (FADE)

- Функція кольоровості підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Використовуючи такі спецефекти, як збільшення кольоровості на початку послідовності та зменшення її в кінці, Ви можете надати своєму запису професійного вигляду.

Початок запису

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Перед початком запису натисніть **[Joystick]** угору та утримуйте.
   - Зображення та звук поступово зникають (втрачають чіткість).
4. Натисніть кнопку **[Start/Stop]** і водночас відпустіть **[Joystick]**.
   - Починається запис, і зображення та звук поступово з’являються (стають більш чіткими).

Припинення запису

5. За потреби припинити запис натисніть **[Joystick]** угору та утримуйте.
   - Зображення та звук поступово зникають (втрачають чіткість).
6. П.ісля зникнення зображення натисніть кнопку **[Start/Stop]** для припинення запису.
   a. Зменшення кольоровості (близько 4 секунд)
   b. Збільшення кольоровості (близько 4 секунд)

DVD-видеокамера: основы видеосъемки

Использование режима компенсации яркого фона (BLC)

- Функция BLC (Компенсация яркого фона) работает в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Ситуация яркого фона возникает, когда объект съемки оказывается темнее фона:
  - Объект съемки находится в комнате перед окном.
  - Снимаемый человек одет в белую или блестящую одежду и находится на ярком фоне; лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты.
  - Объект съемки находится на открытом воздухе на фоне облачного неба.
  - Источники света слишком яркие.
  - Объект находится на фоне снега.

< Режим BLC выключен >

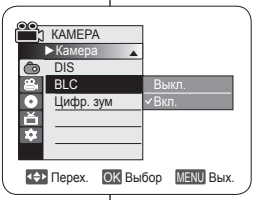
< Режим BLC включен >

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Отобразится список меню.
4. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<Камера>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
5. Переместите [Джойстик] вверх или вниз для выбора пункта **<BLC>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
6. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<Вкл.>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
7. Для выхода нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Появится значок BLC ( ).

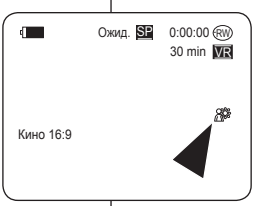
Примечания

- Функцию BLC можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Функция BLC не работает в режиме EASY.Q.

6



7



Відеокамера DVD: Початковий запис

Використання режиму (BLC)

- Компенсація перевідбитого світла підтримується як у **Реж. камери**, так і в **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Підсвічення має місце, коли об'єкт темніший за фон:
  - Об'єкт знаходиться попереду вікна.
  - Людина, яку знімають, одягнена в білий або блискучий одяг і знаходиться на яскравому фоні; обличчя людини занадто темне, щоб розрізнити його/її риси.
  - Об'єкт знаходиться надворі, а фон похмурий.
  - Джерела світла занадто яскраві.
  - Об'єкт знаходиться на засніженому фоні.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера> (Камера)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<BLC> (КЗС)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Натисніть кнопку **[MENU]** для виходу.
   - Відображається піктограма BLC (КЗС) ( ).

Примітки

- Можна отримати безпосередній доступ до функції **КЗС** за допомогою кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Функція **КЗС** не працюватиме в режимі EASY.Q.

DVD-видеокамера: основы видеосъемки

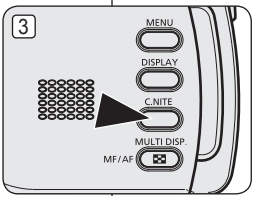
Использование цветной ночной съемки (Colour Nite)

- Функция Colour Nite действует только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Вы можете снимать медленно движущиеся объекты, управляя выдержкой затвора, а также получать более яркое изображение в темных местах без ухудшения цветов изображения.
- **Чтобы использовать функцию Color Nite, отключите режим Кино 16:9.** (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 60

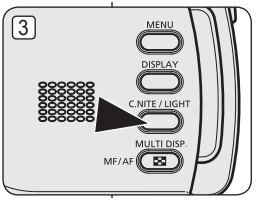
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[C.NITE]** (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) или **[C.NITE/LIGHT]** (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
4. При нажатиях кнопки **[C.NITE]** (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) или **[C.NITE/LIGHT]** (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) выдержка затвора изменяется в следующей последовательности:
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** и Выкл. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i))
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** и Выкл. (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Примечания

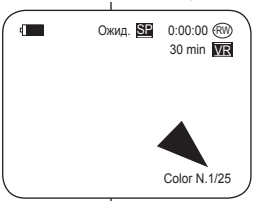
- При использовании функции Colour Nite движение объекта может казаться замедленным.
- При использовании функции Colour Nite фокусировка регулируется медленно и на экране могут появляться белые точки, что не является дефектом видеокамеры.
- Функция Colour Nite недоступна при использовании следующих функций: **Кино 16:9**, **Автоэкспоз.**, **Затвор**, **Экспозиция**, **Цифр. Зум**, **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** и **Рисунок2**.
- Если установлен режим DIS, режим COLOR NITE отключается.



(только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i))



(только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



Відеокамера DVD: Початковий запис

Використання Colour Nite

- Функція Colour Nite підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Ви можете зробити знімок об'єкта у сповільненому відображенні, контролюючи витримку затвору, чи більш яскраве зображення у темних місцях без компромісу щодо кольорів.
- **Для використання функції Colour Nite вимкніть режим широкого екрана 16:9.** (лише VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 60

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[C.NITE]** (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) або **[C.NITE/LIGHT]** (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) .
4. Щоразу при натисканні кнопки **[C.NITE]** (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) або **[C.NITE/LIGHT]** (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) витримка затвору змінюється на
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** і вимикається. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i))
   - ▶ **<Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13 ( )>**і вимикається. (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

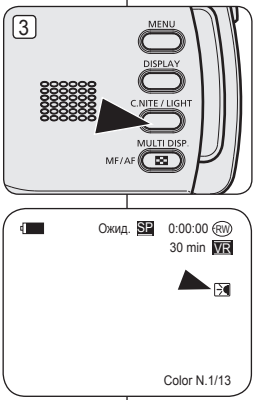
Примітки

- При використанні Colour Nite зображення набуває ефекту сповільненого відображення.
- При використанні Colour Nite фокус налаштовується повільно, і на екрані можуть з'явитися білі цятки, що не є дефектом.
- Функція Colour Nite недоступна разом із такими функціями: **Кіно 16:9**, **Програм. АЕ**, **Затвор**, **Експозиція**, **Циф.трансф.**, **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** та **Пастель2**.
- Якщо встановлено ЦСЗ, режим Colour Nite буде вимкнено.

Использование СВЕТОДИОДА ПОДСВЕТКИ (только VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/

- СВЕТОДИОД ПОДСВЕТКИ работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Функция СВЕТОДИОДНОЙ ПОДСВЕТКИ позволяет снимать объекты в темноте.
- Светодиод подсветки может использоваться только совместно с функцией Colour Nite (Цветная ночная съемка).
- **Для использования этой функции отключите режим Кино 16:9.** ➥стр. 60

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажимайте кнопку **[C.NITE/LIGHT]**, пока на дисплее не появится индикация **<Color N. 1/13( )>**.



Опасно

- Светодиод подсветки может становиться очень горячим.
- Не прикасайтесь к нему во время его работы или через короткое время после его выключения, так как в противном случае вы можете получить серьезный ожог.
- Не помещайте DVD-видеокамеру в чехол для переноски сразу после использования СВЕТОДИОДА ПОДСВЕТКИ, т.к. в течение некоторого времени он остается очень горячим.
- Не пользуйтесь им вблизи от легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.

Примечания

- СВЕТОДИОД ПОДСВЕТКИ нельзя включить или выключить во время записи.
- Светодиод подсветки действует на ограниченном расстоянии (до 2 метров).
- Режим **Кино 16:9** недоступен при использовании светодиода подсветки.

Використання LIGHT (світлодіод) (лише VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- Функція LIGHT (світлодіод) підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- LIGHT (світлодіод) дозволяє знімати об'єкт у темних місцях.
- LIGHT (світлодіод) може використовуватися лише з функцією Colour Nite.
- **Для використання цієї функції вимкніть режим Кіно 16:9.** ➥стр. 60

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натискайте кнопку **[C.NITE/LIGHT]**, поки не з'явиться **<Color N. 1/13( )>**.

Небезпека

- LIGHT (світлодіод) може стати надзвичайно гарячим.
- Не торкайтеся його під час роботи чи невдовзі після вимкнення, у протилежному випадку наслідком може бути серйозне ушкодження.
- Не кладіть відеокамеру DVD у чохол одразу після використання LIGHT (світлодіода), оскільки протягом деякого часу він залишається надмірно гарячим.
- Не використовуйте близькі до вогненебезпечних або вибухові матеріали.

Примітки

- LIGHT не вмикатиметься та не вимикатиметься під час запису.
- Діапазон дії LIGHT (світлодіод) обмежений. (до 6,6 футів (2м)
- Режим **Кіно 16:9** недоступний у режимі LIGHT.

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Фильтрация шума ветра (Вырез. ветра)

- Функция **Вырез. ветра** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Используйте функцию Вырез. ветра, когда делаете запись в ветреных местах, например, на пляже или вблизи от зданий.
- Функция Вырез. ветра уменьшает во время съемки шум ветра и другие шумы.
  - Когда эта функция включена, вместе с шумом ветра могут быть "обрезаны" некоторые низкочастотные звуки.

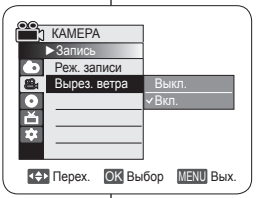
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Запись>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вырез. ветра>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Чтобы включить функцию Вырез. ветра, сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Когда функция Вырез. ветра включена, на экране ЖК-дисплея показывается значок ([ ]).

Примечание

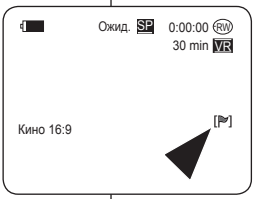
Если требуется макимально увеличить чувствительность микрофона, убедитесь, что для функции **Вырез. ветра** установлено значение **Выкл.**.

4

6



7



Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Компенсація шуму вітру (Комп. вітру)

- Функція **Комп. вітру** підтримується лише в **Режим камера**. ➥стор. 26
- Використовуйте компенсацію вітру при зйомці у вітряних місцях, наприклад, на пляжі чи поблизу споруд.
- Функція компенсації вітру при зйомці робить шум вітру чи інший шум мінімальним.
  - Коли компенсацію вітру ввімкнено, поряд зі звуком вітру видаляються деякі низькотональні звуки.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Запись> (Запис)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вырез. ветра> (Комп. вітру)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Для активації функції компенсації вітру перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма компенсації вітру ([ ]).

Примітка

Переконайтеся, що **Комп. вітру** встановлено на **Вимк.**, якщо Ви хочете зробити мікрофон настільки чутливим, наскільки це можливо.

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Установка выдержки затвора и экспозиции (Затвор/Экспозиция)

- Вы можете установить выдержку затвора только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
  Выдержка - это количество времени, за которое затвор открывается и закрывается. Чем большая задана скорость затвора, тем меньше выдержка и меньше света попадает в объектив.
- Вы можете установить экспозицию в режиме **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➥стр. 26
  Задав экспозицию, можно отрегулировать количество света, попадающее в объектив.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Отобразится список меню.
4. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора пункта **<Камера>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Затвор>** или **<Экспозиция>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Ручной>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемую выдержку затвора или экспозицию и нажмите **[Джойстик]**.
   - В качестве выдержки можно установить значение **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** или **<1/10000>** секунды.
   - Вы можете выбрать значения экспозиции в пределах между **<00>** и **<29>**.
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране показываются выбранные значения.

Рекомендуемые выдержки затвора при съемке

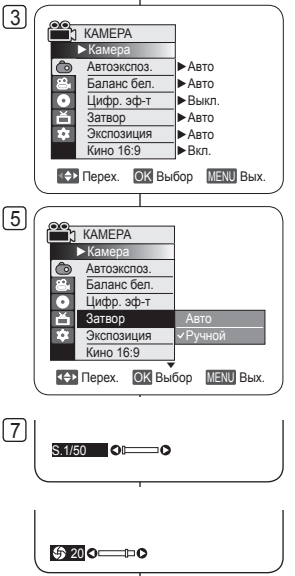
- Спорт на открытом воздухе, например, гольф или теннис: 1/2000 или 1/4000.
- Движущийся автомобиль или поезд, либо другие быстро движущиеся объекты, например, вагончики на "американских горках": 1/1000, 1/500 или 1/250.
- Спорт в помещении, например, баскетбол: 1/120.

Настройка экспозиции во время записи

- Если для экспозиции выбран ручной режим, количество света, поступающего в объектив, может быть отрегулировано в соответствии с окружающими условиями освещения.

Примечания

- Функции **Затвор** и **Экспозиция** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Если вручную изменить значение выдержки и экспозиции, когда выбран параметр **Автоэкспоз.**, сначала применяются значения, установленные вручную.
- При установке малой выдержки затвора изображение может выглядеть неровным.
- При включении режима EASY.Q, DVD-видеокамера возвращается к автоматической установке выдержки затвора и экспозиции.
- При съемке с выдержкой затвора 1/1000 или меньше не направляйте объектив прямо на солнце.



Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Налаштування витримки затвору й експозиції (Затвор/Експозиція)

- Функція витримки затвору підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
  Витримка затвору посилається на кількість часу, потрібну для відкривання та закривання затвору. Що більша витримка, то менше світла потрапляє до об'єктива.
- Функція експозиції підтримується як у **Реж. камери**, так і в **Режим M.Cam.** ➥стор. 26
  Налаштування експозиції дозволяє відрегулювати кількість світла, яке потрапляє до об'єктива.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера> (Камера)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Затвор>** або **<Экспозиция> (Експозиція)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Ручной> (Ручний)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати необхідні витримку затвору чи значення експозиції, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Витримку затвору можна налаштувати на **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** або **<1/10000>** секунди.
   - Значення експозиції може бути встановлене між **<00>** та **<29>**.
8. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображуються вибрані налаштування.

Рекомендується наступна витримка затвору при зйомці

- таких спортивних ігор на відкритій місцевості, як гольф або теніс: 1/2000 чи 1/4000.
- автомобілів, поїздів у русі чи таких інших швидкісних транспортних засобів, як "американські гірки": 1/1000, 1/500 або 1/250.
- таких спортивних ігор у закритому приміщенні, як баскетбол: 1/120.

Налаштування функції експозиції при здійсненні запису

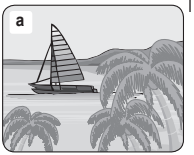
- Якщо налаштувати експозицію на ручний режим, кількість світла, яка потрапляє до об'єктива, можна відрегулювати відповідно до умов оточуючого освітлення.

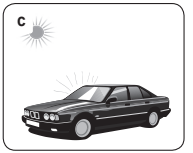
Примітки

- Можна отримати безпосередній доступ до функцій **Затвор** та **Експозиція** за допомогою кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Якщо ви вручну змінюєте витримку затвору та значення експозиції при вибраному параметрі **Програм. АЕ**, спочатку застосовуються встановлені вручну зміни.
- Зображення може не здаватися рівним при встановленій високій витримці затвору.
- Відеокамера DVD повертається до автоматичних налаштувань при переході до режиму EASY.Q.
- При зйомці з витримкою затвору 1/1000 чи вище переконайтеся, що сонце не світить в об'єктив.

Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка

- Функция Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка действует в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- В большинстве случаев лучше использовать режим Автоматической фокусировки, так как это позволяет вам сосредоточиться на творческой стороне съемки.
- Ручная фокусировка может оказаться необходимой в определенных условиях, когда автоматическая фокусировка затруднена или дает ненадежные результаты.





Автоматическая фокусировка

- Если у пользователя нет большого опыта работы с DVD-видеокамерой, рекомендуется использовать автоматическую фокусировку.

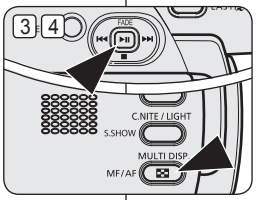
Ручная фокусировка

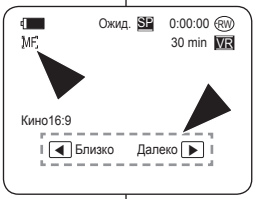
- Ручная регулировка фокусировки может дать лучшие результаты при съемке в следующих случаях.
  a. Изображение содержит несколько объектов: одни расположены ближе к DVD-видеокамере, другие - дальше.
  b. Человеческая фигура, окутанная туманом или окруженная снегом.
  c. Поверхности с сильным блеском и бликами, такие, как автомобиль.
  d. Люди или объекты, находящихся в непрерывном или быстром движении, например, спортсмен или толпа.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]** (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MF/AF]**.
   - Значок ручной фокусировки (MF) будет мигать.
4. Выполните фокусировку, используя **[Джойстик]**.
   - Если сдвигать **[Джойстик]** влево, выполняется фокусировка на объекте, расположенном на переднем плане, а если сдвигать его вправо - то на заднем плане.
5. Чтобы выйти, нажмите кнопку **[MF/AF]**.

Примечание

Ручная фокусировка недоступна в режиме EASY.Q (Легкая съемка).





Автофокус/ручний фокус

- Функція автофокусу/ручного фокусу працює як у **Реж. камери**, так і в **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- У більшості ситуацій краще використовувати автоматичний фокус, оскільки це дозволяє зосередитися на творчому аспекті зйомки.
- Ручний фокус може знадобитися за певних обставин, коли автоматичний фокус складно чи ненадійно використовувати.

Автофокус

- Якщо Ви є недосвідченим користувачем відеокамер, Рекомендуємо Вам використовувати автофокус.

Ручний фокус

- Якщо Ви є недосвідченим користувачем відеокамер DVD, рекомендуємо Вам використовувати автофокус.

a. Зображення містить кілька об'єктів, одні з яких знаходяться ближче до відеокамери DVD, інші – далі від неї.
b. Людина в тумані чи оточена снігом.
c. Дуже сяючі чи блискучі поверхні, як у автомобіля.
d. Люди чи об'єкти, що постійно чи швидко рухаються, наприклад, спортсмен або натовп.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MF/AF]**.
   - Миготітиме піктограма ручного фокусу (MF).
4. Налаштуйте фокус за допомогою **[Joystick]**.
   - Переміщенням **[Joystick]** ліворуч фокус налаштовується на зображення переднього плану, у той час коли переміщенням **[Joystick]** праворуч фокус налаштовується на зображення заднього плану.
5. Для виходу натисніть кнопку **[MF/AF]**.

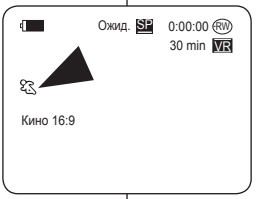
Примітка

Ручний фокус недоступний у режимі EASY.Q.

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Режимы программ автоматической экспозиции (Автоэкспоз.)

- Функция **Автоэкспоз.** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Режимы функции **Автоэкспоз.** позволяют вам установить выдержку затвора и диафрагму, соответствующие типу снимаемой сцены.
- Это дает вам возможность творчески управлять глубиной резкости.



- **Режим <Авто (A)>**
  - Автоматический баланс между объектом съемки и фоном.
  - Предназначен для использования в нормальных условиях.
  - В зависимости от снимаемой сцены, выдержка затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/250 секунды.
- **Режим <Спорт ( )>**
  Предназначен для съемки быстро движущихся людей или объектов.
- **Режим <Портрет ( )>**
  - Предназначен для того, чтобы сфокусироваться на объекте съемки, расположенном на переднем плане, оставив фон не в фокусе.
  - Режим Портрет наиболее эффективен при съемках на открытом воздухе.
  - Выдержка затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/1000 секунды.
- **Режим <Прожектор ( )>**
  Предназначен для правильной экспозиции сцены, в которой освещен только объект съемки, а вся остальная часть сцены не освещена.
- **Режим <Песок/Снег ( )>**
  Предназначен для съемки в условиях, когда люди или предметы выглядят темнее фона из-за отражения света от песка или снега.
- **Режим <Выс. скор. ( )> (Высокая скорость затвора)**
  Предназначен для съемки быстро движущихся объектов, таких, как люди, играющие в гольф или теннис.

Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Режими програмованої автоматичної експозиції (Програм. АЕ)

- Функція **Програм. АЕ** підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Режим **Програм. АЕ** дозволяє налаштувати витримку затвору й апертуру згідно різних умов запису.
- Це надає змогу творчо контролювати глибину різкості просторового зображення.

- **Режим <Авто (A)>**
  - Автобаланс між об'єктом і фоном.
  - Для використання за звичайних умов.
  - Залежно від епізоду, витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/60 - 1/250 на секунду.
- **Режим <Спорт ( )>**
  Для зйомки людей або об'єктів, які швидко рухаються.
- **Режим <Портрет ( )>**
  - Для фокусування на фоні об'єкта, коли фон знаходиться поза межами фокусу.
  - Режим портрету є найефективнішим надворі.
  - Витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/60 - 1/1000 на секунду.
- **Режим <Прожектор ( )>**
  Для коректної зйомки тоді, коли освітлюється лише об'єкт, а не решта зображення.
- **Режим < Пісок/Сніг ( )>**
  Для зйомки тоді, коли люди чи об'єкти темніші від фону через світло, відбите від піску чи снігу.
- **Режим <Вис. шв. ( )> (Висока швидкість)**
  Для зйомки таких об'єктів, що швидко рухаються, як гравці в гольф або теніс.

RUSSIAN

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Установка программы автоматической экспозиции

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Автоэкспоз.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - На экране показывается перечень имеющихся программ автоматической экспозиции.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемую программу автоматической экспозиции и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране ЖК-дисплея показывается значок выбранного режима.
   - При выборе режима **<Авто>** никакого значка не показывается.

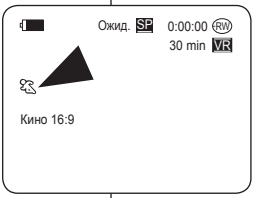
Примечания

- Для прямого доступа к функции **Автоэкспоз.** вы можете просто воспользоваться кнопкой **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Функция **Автоэкспоз.** не работает в режиме EASY.Q (Легкая съемка).
- Если для выдержки или экспозиции выбран ручной режим, то нельзя установить значение **Автоэкспоз.**. ➥стр. 52

4

6

7



UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Налаштування програмованої автоматичної експозиції

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Автоэкспоз.> (Програм. АЕ)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Перелічено доступні опції.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідну опцію програмованої автоматичної експозиції, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма вибраного режиму.
   - Коли вибрано режим **<Авто>**, піктограма не відображується.

Примітки

- Простий безпосередній доступ до функції **Програм. АЕ** надається шляхом використання кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Функція **Програм. АЕ** не підтримується режимом EASY.Q
- **Програм. АЕ** не можна налаштувати, коли витримку затвору чи експозицію встановлено на ручний режим. ➥стор. 52

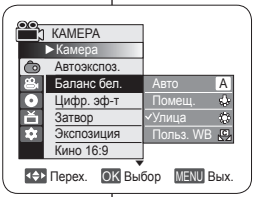
Установка баланса белого (Баланс бел.)

- Функция **Баланс бел.** действует в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➥ стр. 26.
- **Баланс бел.** - это функция записи, которая позволяет сохранять естественный цвет снимаемого объекта при любых условиях съемки.
- Вы можете выбрать подходящий режим баланса белого, чтобы получить хорошие цвета изображения.
  - **Авто (** A **)**: Этот режим обычно используется для автоматического управления балансом белого.
  - **Помещ. (** **)**: Баланс белого устанавливается в соответствии с освещением внутри помещения.
    - При освещении галогенной лампой или источниками света для студийных/видео съемок
    - Когда объект съемки имеет один доминирующий цвет
    - При съемке крупным планом
  - **Улица (** **)**: Баланс белого устанавливается в соответствии с естественным освещением.
    - В дневное время, особенно при съемке крупным планом и когда объект съемки имеет один доминирующий цвет.
  - **Польз. WB (** **)**: баланс белого регулируется в соответствии с условиями съемки.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Баланс бел.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим (**Авто**, **Помещ.**, **Улица** или **Польз. WB**) и нажмите **[Джойстик]**.
   - Подробную информацию об установке Пользовательского баланса белого см. на стр. 57.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране ЖК-дисплея показывается значок выбранного режима.
   - Когда выбран режим **<Авто>**, значок режима не показывается на экране.

4

6



7

Налаштування балансу білого кольору (Баланс білого)

- Функція **Баланс білого** підтримується як у **Реж. камери**, так і в **Режим M.Cam**. ➥ стор. 26
- Баланс білого кольору - функція запису, що зберігає унікальний колір зображення об'єкта за будь-яких умов зйомки.
- Ви можете вибрати необхідний режим балансу білого кольору для здобуття високоякісного кольору знімка.
  - **Авто (** A **)**: Даний режим в основному використовується для автоматичного контролю балансу білого кольору.
  - **Приміщ. (** **)**: Здійснює контроль над балансом білого кольору згідно умов у приміщенні.
    - Під галогеном або студійним/телевізійним освітленням
    - Об'єкт одного домінуючого кольору
    - Зблизька
  - **На вулиці (** **)**: Здійснює контроль над балансом білого кольору згідно умов надворі.
    - На денному світлі, особливо для зйомки зблизька й об'єкта одного домінуючого кольору.
  - **Корис. ББ (** **)**: Здійснює контроль над балансом білого кольору згідно середовища зйомки.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575W(i)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Баланс бел.> (Баланс білого)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідний режим (**авто**, **Помещ. (Приміщ.)**, **Улица (На вулиці)** чи **Польз. WB (Корис. ББ)**), потім натисніть **[Joystick]**.
   - Див. стор. 57 стосовно налаштування користувацького балансу білого кольору.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма вибраного режиму.
   - Коли вибрано режим **<Авто>**, піктограма не відображується.

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Установка пользовательского баланса белого

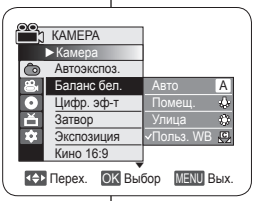
❖ Баланс белого можно настроить по желанию в зависимости от условий съемки.

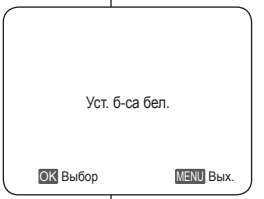
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Баланс бел.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Перемещайте **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Польз. WB>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Замигает индикация **<Уст. б-са бел.>**.
7. 7. Поместите предмет белого цвета под желаемое освещение, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Индикация **<Уст. б-са бел.>** исчезнет, и начнется настройка баланса белого.
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране ЖК-дисплея показывается значок Пользовательского баланса белого ( ).

Примечания

- Функцию **Баланс бел.** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥ стр. 27
- Функция **Баланс бел.** не действует в режиме EASY.Q.
- Чтобы более точно установить баланс белого, выключите функцию **Цифр. зум** (при необходимости).
- Если после установки вами баланса белого условия освещения изменились, переустановите баланс белого.
- При съемке на открытом воздухе в нормальных условиях обычно можно получить наилучшие результаты, установив для баланса белого режим Авто.

6





8

Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Налаштування індивідуального балансу білого кольору

❖ Залежно від середовища зйомки, Ви можете налаштувати баланс білого кольору за власним бажанням.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Баланс бел.> (Баланс білого)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Польз. WB> (Корис. ББ)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Буде блимати **<Уст. б-са бел.> (Вст. ба-нс біл.)**.
7. Розмістіть білий об'єкт під необхідним освітленням, потім натисніть кнопку **[Joystick]**.
   - **<Уст. б-са бел.> (Вст. ба-нс біл.)** зникне та почнеться налаштування балансу білого кольору.
8. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма користувацького балансу білого кольору ( ).

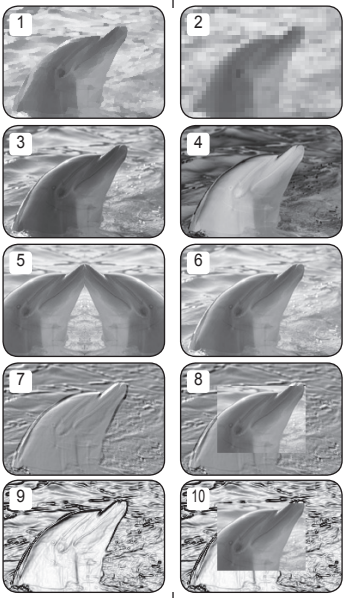
Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Баланс білого** можливий шляхом використання кнопки **[Q.MENU]**. ➥ стор. 27
- Функція **Баланс білого** не підтримується режимом EASY.Q.
- Вимкніть **Цифр.трансф.** (у разі необхідності), щоб більш точно налаштувати баланс білого кольору.
- Повторне налаштування балансу білого кольору при зміні умов освітлення.
- Під час звичайної зйомки надворі перехід до режиму авто може призвести до кращих результатів.

Применение цифровых спецэффектов (Цифр. эф-т)

- Функция **Цифр. эф-т** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥ стр. 26
- Цифровые спецэффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность.
- Выбирайте нужный цифровой спецэффект в соответствии с объектом съемки и вашим творческим замыслом.
- Имеется 10 режимов цифровых спецэффектов.

1. **Режим <Худож.>**
   Художественные эффекты при видеозаписи.
2. **Режим <Мозаика>**
   Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
3. **Режим <Сепия>**
   Этот режим придает изображению красновато-коричневый оттенок.
4. **Режим <Негатив>**
   Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.
5. **Режим <Зеркало>**
   В этом режиме обрезается половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.
6. **Режим <Черно-бел.>**
   Этот режим делает изображение черно-белым.
7. **Режим <Рельеф1>**
   Этот режим делает изображение объемным (создает рельефность).
8. **Режим <Рельеф2>**
   Этот режим делает объемными окружающие области изображения.
9. **Режим <Рисунок1>**
   Этот режим придает изображению эффект рисунка, сделанного в неярких пастельных тонах.
10. **Режим <Рисунок2>**
    Этот режим придает эффект рисунка пастелью окружающим областям изображения.



Застосування цифрових спецефектів (Циф. Ефекти)

- Функція **Циф. Ефекти** підтримується лише в **Реж. камери**. ➥ стор. 26
- Цифровий спецефект дозволяє Вам надати творчого вигляду своєму запису.
- Виберіть необхідний цифровий спецефект для типу зображення, яке Ви хочете зняти, а також ефект, який Ви хочете створити.
- Є 10 режимів цифрових спецефектів.

1. **Режим <Художній>**
   Даний режим надає зображенням ефекту шорсткості.
2. **Режим <Мозаїка>**
   Даний режим надає зображенням мозаїчного ефекту.
3. **Режим <Сепія>**
   Даний режим надає зображенням червоно-коричневого зображення.
4. **Режим <Негатив>**
   Даний режим змінює кольори на протилежні, створюючи негативне зображення.
5. **Режим <Дзеркало>**
   Даний режим розділяє зображення наполовину, застосовуючи ефект дзеркального відображення.
6. **Режим <Чорно-білий>**
   Даний режим змінює зображення на чорно-біле.
7. **Режим <Рельєф1>**
   Даний режим створює 3-вимірний ефект (рельєфність).
8. **Режим <Рельєф2>**
   Даний режим створює 3-вимірний ефект (рельєфність) площі навколо зображення.
9. **Режим <Пастель1>**
   Даний режим надає зображенню ефекту малювання світлою пастеллю.
10. **Режим <Пастель2>**
    Даний режим надає площі навколо зображення ефекту малювання світлою пастеллю.

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Выбор цифрового спецэффекта

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Цифр. эф-т>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим цифрового спецэффекта и нажмите **[Джойстик]**.
   - ЖК-дисплей устанавливается в выбранный режим.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

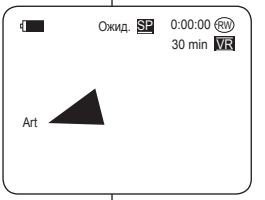
Примечания

- При использовании функции **DIS** или **Colour Nite** эффекты **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** или **Рисунок2** не доступны.
- Режимы **Цифр. эф-т** не доступны в то время, когда используется режим **EASY.Q**.
- При установке режимов **DIS**, **EASY.Q**, **Colour Nite** цифровые эффекты **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** или **Рисунок2** отменяются.
- **Цифр. зум** недоступна в режиме **Мозаика**, **Зеркало, Рельеф2** или **Рисунок2**.
- Визуальный эффект **Зеркало** недоступен в режиме **Кино 16:9**. (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- **Цифровые эффекты,** кроме **Рельеф2**, **Рисунок2**, **Зеркало** или **Мозаика**, работают при использовании функции **DIS**.
- Режим **Кино 16:9** недоступен в режиме **Цифр. эф-т**. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

4

6

7



Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Вибір цифрових спецефектів

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Цифр. эф-т> (Циф. Ефекти)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідну опцію цифрового спецефекту, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Для вибраного режиму встановлюється режим екрана.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітки

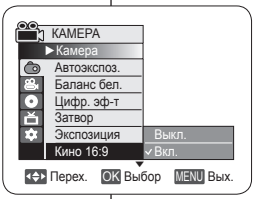
- Режими **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** чи **Пастель2** недоступні при використанні **DIS** чи **Colour Nite**.
- Режими **Циф. Ефекти** недоступні при використанні **EASY.Q**.
- Після активації **DIS**, режиму **EASY.Q** або **Colour Nite** візуальні ефекти **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** або **Пастель2** буде скасовано.
- **Циф.трансф.** недоступна в режимі **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** чи **Пастель2**.
- В режимі **Кіно 16:9** візуальний ефект **Дзеркало** неможливий. (лише VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Інші **Циф. Ефекти**, крім **Рельєф2**, **Пастель2**, **Дзеркало** або **Мозаїка**, можливі навіть за використання **DIS**.
- Режим **Кіно 16:9** недоступний в режимі **Циф. Ефекти**. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

Установка широкоэкранного режима (Кино 16:9)

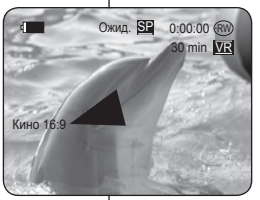
- Функция **Кино 16:9** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥ стр. 26
- Выбирайте ее для съемки изображений, которые будут просматриваться на широкоэкранном телевизоре с соотношением сторон экрана 16:9.
- Кино 16:9 является настройкой по умолчанию для моделей VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Кино 16:9>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Чтобы включить функцию Кино 16:9, сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать состояние **<Вкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Если вы не хотите использовать функцию Кино 16:9, установите для пункта меню **<Кино 16:9>** состояние **<Выкл.>**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Устанавливается выбранный режим показа изображения.

6



7



Примечания

- Режим **Зеркало** недоступен в режиме **Кино 16:9**. (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Функции **Цифр. Зум** и **Colour Nite** недоступны в режиме **Кино 16:9**. (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Режим **Кино 16:9** недоступен, когда используется функция **DIS**, **EASY.Q** или **Цифр. эф-т**. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- Если задан режим **Colour Nite**, **DIS**, **EASY.Q** или **Цифр. эф-т**, когда выбран режим **Кино 16:9** , режим **Кино 16:9** отключается. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

Налаштування режиму широкого екрана 16:9 (Кіно 16:9)

- Функція **Кіно 16:9** підтримується лише в **Реж. камери**. ➥ стор. 26
- Вибір зображення для відтворення в режимі широкого екрана телевізора 16:9.
- Широкий екран 16:9 є стандартним налаштуванням для моделей VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на [**(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Кино 16:9> (Кіно 16:9)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Для активації функції режиму широкого екрана 16:9 перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Щоб не використовувати функцію співвідношення 16:9, встановіть параметр **<Кино 16:9> (Кіно 16:9)** меню в положення **<Выкл.> (Вимк.)**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Для вибраного режиму встановлюється режим екрана.

Примітки

- Режим **Дзеркало** є недоступним у режимі **Кіно 16:9**. (лише для VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- **Циф.трансф.** та **Colour Nite** є недоступними в режимі **Кіно 16:9**. (лише для VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Режим **Кіно 16:9** недоступний під час використання **DIS**, **EASY.Q** або **Циф. Ефекти**. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- Якщо ввімкнути **Colour Nite**, **DIS**, **EASY.Q** або **Циф. Ефекти**, коли встановлено режим **Кіно 16:9**, то режим **Кіно 16:9** вимкнеться. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS)

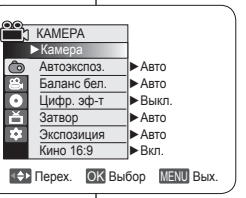
- Функция **DIS** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥ стр. 26
- Функция DIS (Цифровой стабилизатор изображения) компенсирует любое сотрясение или движение руки во время съемки DVD-видеокамерой (в разумных пределах).
- Она обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:
  - Проводите съемку с использованием трансфокации (Режим Цифр. Зум недоступен в режиме DIS)
  - Снимаете небольшой объект крупным планом
  - Выполняете съемку на ходу
  - Снимаете через окно автомобиля

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<DIS>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Чтобы включить функцию DIS, сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Если вы не хотите использовать функцию DIS, установите для нее в меню **<DIS>** состояние **<Выкл.>**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране ЖК-дисплея показывается значок функции DIS ( ).

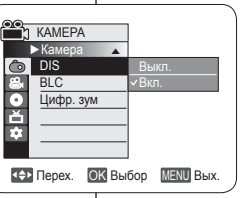
Примечания

- Функцию **DIS** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥ стр. 27
- В режиме **DIS** не доступны функции **Цифр. зум**, **Colour Nite**, цифровые спецэффекты **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** или **Рисунок2**.
- При использовании штатива мы рекомендуем выключить функцию **DIS**.
- Если используется функция **DIS**, качество изображения может ухудшаться.
- При режиме **EASY.Q** режим **DIS** автоматически устанавливается в положение **Вкл.**.
- Режим **Кино 16:9** недоступен в режиме **DIS**. (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- При использовании функции **DIS** в режиме **Кино 16:9** качество может ухудшаться по сравнению с обычным режимом. (только VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575)

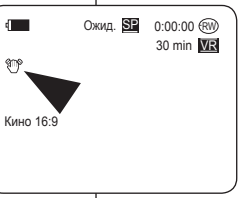
4



6



7



Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Налаштування стабілізатора цифрового зображення (DIS)

- Функція **DIS** підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Стабілізатор цифрового зображення – це функція, що компенсує будь-яке тремтіння чи рух рук, коли Ви тримаєте відеокамеру DVD (у межах розумного).
- Вона забезпечує вищу стабільність зображення, коли:
  - Має місце запис з трансфокацією (Циф.трансф. є недоступною в режимі ЦС3).
  - має місце запис невеликого об'єкта зблизька
  - мають місце водночас запис і ходьба
  - має місце запис через вікно транспортного засобу

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<DIS> (ЦС3)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Для активації функції стабілізатора цифрового зображення перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Щоб не використовувати функцію цифрова стабілізація зображення, встановіть параметр **<DIS> (ЦС3)** меню в положення **<Выкл.> (Вимк.)**.
7. Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відобразиться піктограма стабілізатора цифрового зображення ( ).

Примітки

- Безпосередній доступ до **DIS** можливий шляхом використання кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- **Циф.трансф.**, **Colour Nite**, режим **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2**, чи **Пастель2** недоступні в режимі **DIS**.
- Рекомендується деактивувати **DIS** під час використання триноги.
- При використанні **DIS**, якість зображення може погіршитися.
- Режим **EASY.Q** автоматично встановлює режим **DIS** в положення **Увімк.**.
- Співвідношення **Кіно 16:9** відсутнє в режимі **DIS**. (лише VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- У разі використання функції **DIS** в режимі співвідношення **Кіно 16:9** якість зображення може погіршуватися в порівнянні зі звичайним режимом. (лише VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575)

DVD-видеокамера: дополнительные возможности при съемке

Приближение и удаление объекта съемки с помощью цифрового трансфокатора (Цифр. зум)

- Функция **Цифр. зум** работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Увеличение более чем в 34 раза (только VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) или 26 раз (только VP-DC575WB/DC575Wi) выполняется цифровыми средствами. Максимальное увеличение равно 1200X и оно достигается в сочетании с оптической трансфокацией.
- Качество изображения может ухудшаться в зависимости от того, насколько большое цифровое увеличение вы используете.
- **Для использования этой функции отключите режим Кино 16:9**. ➥стр. 60

Выбор цифровой трансфокации

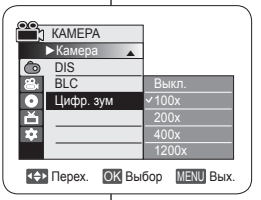
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Камера>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Цифр. зум>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим трансфокации (**Выкл.**, **100x**, **200x**, **400x** или **1200x**) и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - При использовании рычажка **[Трансфокация]** или кнопки **[Трансфокация]** на экране появляется индикатор цифрового увеличения.

Примечания

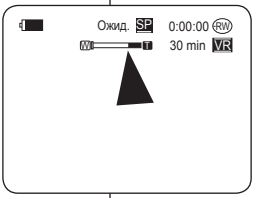
- При максимальном цифровом увеличении качество изображения может ухудшаться.
- Функция **Цифр. зум** не доступна при использовании функций **DIS**, **EASY.Q**, **Colour Nite**, **Кино 16:9** и режимов спецэффектов **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** или **Рисунок2**.
- Когда вы устанавливаете функции **Colour Nite**, **EASY.Q**, **Кино 16:9**, режимы спецэффектов **Мозаика**, **Зеркало**, **Рельеф2** или **Рисунок2**, режим **Цифр. зум** отключается (установленные параметры режима цифровой трансфокации будут сохранены)
- Установка режима **DIS** приводит к отключению режима **Цифр. зум**.

4

6



7



Відеокамера DVD: Удосконалений запис

Цифрова трансфокація наближення та віддалення (Циф.трансф.)

- **Циф.трансф.** підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Трансфокація більше 34x (лише для VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) або 26x (лише для VP-DC575WB/DC575Wi) здійснюється у цифровий спосіб до 1200x у поєднанні з оптичною трансфокацією.
- Залежно від того, наскільки Ви використовуєте трансфокацію наближення з об'єктом, якість зображення може погіршитися.
- **Для використання цієї функції вимкніть режим Кіно 16:9.** ➥стор. 60

Вибір цифрової трансфокації

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Камера>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Цифр. зум> (Циф. трансф.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати необхідне значення трансфокації (**Выкл. (Вимк.)**, **100x**, **200x**, **400x** або **1200x**), потім натисніть **[Joystick]**.
7. Для виходу натисніть кнопку [MENU].
   - Під час використання перемикача **[Zoom]** або кнопки **[Zoom]** на екрані з'являється індикатор цифрової трансфокації.

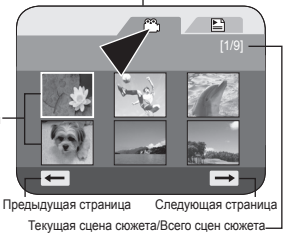
Примітки

- Використання максимальної трансфокації може призвести до погіршення якості зображення.
- **Циф.трансф.** недоступна, коли використовуються **DIS**, **EASY.Q**, **Colour Nite**, режим **Кіно 16:9**, **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** чи **Пастель2**.
- Одразу після встановлення **Colour Nite**, **EASY.Q**, режиму **Кіно 16:9**, **Мозаїка**, **Дзеркало**, **Рельєф2** чи **Пастель2** режим **Циф.трансф.** буде вимкнено. (Режим цифрової трансфокації не підтримуватиметься).
- Одразу після встановлення **DIS** режим **Циф.трансф.** буде вимкнено.

DVD-видеокамера: Каталог миниатюр и список воспроизведения

Что такое каталог миниатюр?

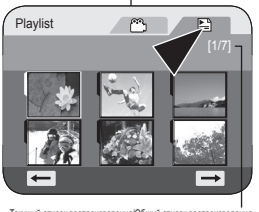
- Каталог миниатюр показывает миниатюрные изображения первых кадров записанных сцен сюжета.
- Сцена сюжета создается между точками, в которых вы начинаете и заканчиваете съемку. Если сцена удалена, ее невозможно восстановить.



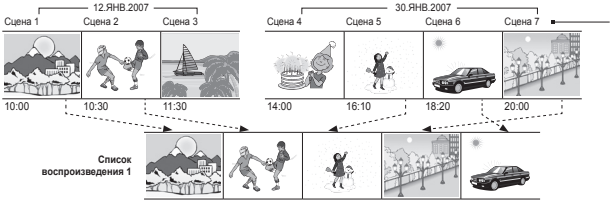
Что такое список воспроизведения DVD-RW(режим VR)

- Можно создать список воспроизведения на том же диске, собрав в него любимые сцены из всех отснятых сцен сюжетов.
  Можно редактировать список воспроизведения и при этом отснятые на диск сцены не изменяются.
- Даже если вы удалите список воспроизведения, исходные сцены сюжетов остаются не удаленными.
- В списке воспроизведения можно зарегистрировать до 999 сцен сюжета (фрагментов).

Пример: Вы записали на диск DVD-RW в режиме VR несколько сцен. Вы хотите сохранить первоначальную запись, но, кроме того, вы хотите создать подборку из наиболее понравившихся сцен, собрав их вместе. В этом случае вы можете создать список воспроизведения посредством выбора только наиболее понравившихся сцен, не трогая первоначальную запись на диске.



Сцена сюжета создается между точками, в которых вы начинаете и прекращаете съемку Если вы удалите сцену, восстановить ее будет невозможно.



Відеокамера DVD: Список піктограм і список відтворення

Що таке список піктограм

- Список піктограм відображає численні заголовки епізодів, що були записані.
- Заголовок створюється між пунктами початку та завершення запису.
  Після видалення заголовок не можна відновити.

Список відтворення DVD-RW (режим відеозапису)

- Ви можете створити список відтворення на тому ж диску, вибравши свої улюблені епізоди із записаних заголовків (списків заголовків). Ви можете редагувати список відтворення без зміни початкових записів.
- Навіть у випадку видалення списку відтворення початкові списки заголовків залишаються.
- До 999 заголовків епізодів (розділів) може бути зареєстровано у списку відтворення.

Приклад: Ви записали кілька епізодів на DVD-RW у режимі відеозапису. Ви хочете зберегти початковий запис, а також створити збірку, зібравши докупи улюблені епізоди. У даному випадку Ви можете створити список відтворення, вибравши свої улюблені епізоди та не змінюючи початкові записи.

Заголовок створюється між пунктами початку та завершення запису. Після видалення заголовок не можна відновити.

DVD-видеокамера

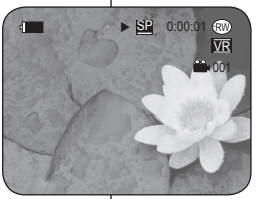
Воспроизведение сцен сюжета DVD-RW/+RW/-R/+R DL

Записанные сцены в списке сюжетов отображаются на ЖК-дисплее в виде каталога миниатюр (нескольких изображений). Используя этот удобный каталог, вы быстро можете найти желаемую сцену. Если ЖК-дисплей закрыт, вы можете просматривать записи через видоискатель. Используйте кнопки DVD-видеокамеры или пульта дистанционного управления, отвечающие за воспроизведение. (только VPDC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 65~66

1. Загрузите в видеокамеру диск, который вы хотите просмотреть.
2. Откройте ЖК-дисплей.
3. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
4. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается экран каталога миниатюр.
   - Для изменения текущей страницы используйте **[Джойстик]**, чтобы с его помощью нажимать стрелки перемещения между страницами, или переместите **[Джойстик]** влево или вправо, когда стрелка перемещения между страницами будет выделена.
   - Воспользуйтесь кнопкой **[MENU]**, чтобы подстроить яркость или цвет изображения. ➥стр. 36
5. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать сцену, которую вы хотите воспроизвести, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Чтобы остановить воспроизведение, переместите **[Джойстик]** вниз.

4

5

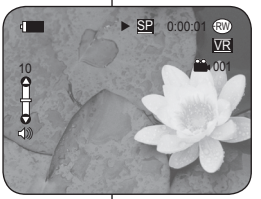


Примечание

При воспроизведении изображение может останавливаться на некоторое время до появления следующего изображения.

Регулировка громкости DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- При использовании для воспроизведения ЖК-дисплея, вы можете прослушивать записанный звук через встроенный в видеокамеру динамик.
- Услышав при воспроизведении диска записанный звук, отрегулируйте громкость с помощью кнопок **[VOL ▲,▼]**.
  - На ЖК-дисплее появляется индикатор уровня громкости.
  - Громкость может быть отрегулирована в пределах от **00** до **19** единиц.
  - Если во время воспроизведения вы закроете ЖК-дисплей, воспроизведение звука через динамик камеры прекратится.



Відеокамера DVD

Відтворення заголовку епізодів DVD-RW/+RW/-R/+R DL

Записані епізоди зі списку заголовків відображуються як список піктограм (кілька зображень) на РК-дисплеї.Використовуючи даний зручний індекс, Ви можете швидко знайти необхідний епізод. Якщо РК-дисплей закрито, Ви можете переглянути запис за допомогою видошукача. Використовуйте кнопки відтворення на відеокамері DVD чи пульті дистанційного керування. (лише VPDC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 65~66

1. Вставте диск для перегляду.
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Відкрийте РК-дисплей.
4. Установіть перемикач **[Mode]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
   - Щоб змінити поточну сторінку, за допомогою **[Joystick]** виберіть стрілки для переміщення сторінок або перемістіть **[Joystick]** вліво або вправо, доки виділено стрілку для переміщення сторінок.
   - Використовуйте кнопку **[MENU]** для налаштування яскравості чи кольору РК-дисплея. ➥стор. 36
5. Використовуйте **[Joystick]** для вибору епізоду зі списку заголовків, який Ви хочете відтворити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Для зупинки відтворення перемістіть **[Joystick]** донизу.

Примітка

Під час відтворення зображення може затримуватися на деякий час до появи наступного зображення, що відображається.

Налаштування гучності DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- При використанні РК-дисплея для відтворення Ви можете чути записаний звук із вбудованого динаміка.
- Коли Ви прослуховуєте звук під час відтворення диску, використовуйте **[VOL ▲,▼]** для налаштування гучності.
  - Індикатор гучності звуку з'явиться на РК-дисплеї.
  - Рівні можна налаштовувати в діапазоні **00** - **19**.
  - Якщо закрити РК-дисплей при відтворенні, то можна не почути звук з динаміка.

DVD-видеокамера

Различные функции в режиме ПЛЕЕР DVD-RW/+RW/-R/+R DL

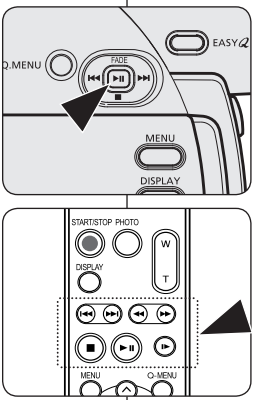
- Эти функции работают только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Функции воспроизведения, паузы, остановки, ускоренной перемотки вперед, перемотки назад, пропуска в прямом направлении и пропуска в обратном направлении доступны только с помощью пульта дистанционного управления. (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Функция замедленного воспроизведения доступна только с помощью пульта дистанционного управления. (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Воспроизведение/Пауза

- Чтобы приостановить воспроизведение, нажмите **[Джойстик]**.
- Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите **[Джойстик]**.

Пропуск при воспроизведении (в прямом/обратном направлении)

- Переместите **[Джойстик]** влево или вправо и удерживайте во время воспроизведения.
- Если во время воспроизведения диска переместить **[Джойстик]** вправо и удерживать, выполняется переход к следующей сцене.
- Если переместить **[Джойстик]** влево и удерживать, выполняется переход в начало сцены. Если нажать его еще один раз и удерживать нажатым, происходит переход в начало предыдущей сцены. Если переместить **[Джойстик]** влево и удерживать в течение 3 секунд с начала сцены, осуществляется переход в начало предыдущей сцены.
- Аналогичным образом действуют кнопки **[⏮]/[⏭]** на пульте дистанционного управления. (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



Відеокамера DVD

Різноманітні функції в Реж. прогр. DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- Ці функції підтримуються лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Дистанційне керування дозволяє використовувати такі функції, як відтворення, стоп-кадр, стоп, швидке перемотування вперед, швидке перемотування назад, пропуск з переходом уперед і пропуск з переходом назад. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Виключно дистанційне керування дозволяє використовувати такі функції, як покадрове та сповільнене відображення. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Відтворення/стоп-кадр

- Натисніть **[Joystick]** під час відтворення для його призупинення.
- Для відновлення відтворення натисніть **[Joystick]**.

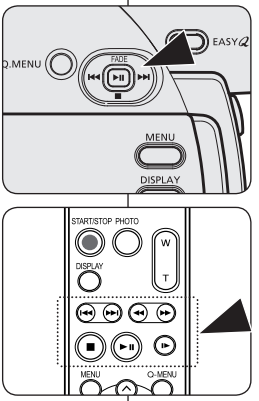
Відтворення з пропуском (з переходом уперед/з переходом назад)

- Переміщуйте **[Joystick]** ліворуч/праворуч і утримуйте під час відтворення.
- Якщо перемістити **[Joystick]** праворуч і утримувати під час відтворення диска, почнеться відтворення наступного епізоду.
  Якщо перемістити **[Joystick]** ліворуч і утримувати, почнеться відтворення епізоду з початку. Ще одне натискання та утримання здійснює перехід до початку попереднього епізоду. Якщо перемістити **[Joystick]** ліворуч і утримувати в місці 3 секунд від початку епізоду, відтворення розпочнеться від початку попереднього епізоду.
- Так само як кнопки **[⏮]/[⏭]** на пульті ДК. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

DVD-видеокамера

Поиск эпизода (в прямом/обратном направлении)

- Если переместить **[Джойстик]** влево или вправо во время воспроизведения диска, скорость воспроизведения увеличится приблизительно в 2 раза, а при двойном нажатии скорость воспроизведения увеличится приблизительно в 16 раз.
- ККогда в экранной информации отображается цифра 1, это означает, что используется удвоенная скорость (X2). Когда в экранной информации появится цифра 2, это означает, что используется скорость X16.
- Чтобы возобновить обычное воспроизведение, нажмите **[Джойстик]**.
- Аналогичным образом действуют кнопки **[◀◀]/[▶▶]** на пульте дистанционного управления. (только VP-DC172W/ DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



Замедленное воспроизведение (в прямом/обратном направлении) (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Замедленное воспроизведение в прямом направлении

- Нажмите кнопку **[▶]** на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
  - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку **[▶❚❚]**.

Примечания

- Во время поиска изображений или замедленного воспроизведения звук не слышен.
- В режиме замедленного воспроизведения вперед или воспроизведения изображение быстро движущегося объекта может искажаться.

Відеокамера DVD

Пошук зображення (з переходом уперед/назад)

- Переміщення **[Joystick]** ліворуч/праворуч один раз під час відтворення диска збільшить швидкість відтворення приблизно вдвічі, а натискання двічі збільшить швидкість приблизно в 16 разів.
- Якщо на РК-дисплеї з'являється цифра 1, вона означає швидкість X2. Коли на екранному меню з'являється число 2, це значить, що швидкість збільшено в 16 разів.
- Для відновлення звичайної швидкості відтворення натисніть **[Joystick]**.
- Аналогічно до кнопок **[◀◀]/[▶▶]** на дистанційному керуванні. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Сповільнене відтворення (уперед/назад) (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Сповільнене відтворення вперед

- Натисніть кнопку **[▶]** на дистанційному керуванні під час відтворення.
  - Для відновлення звичайного відтворення натисніть кнопку **[▶❚❚]**.

Примітки

- Під час пошуку зображення чи уповільненого відтворення звуків не чутно.
- Під час сповільненого відтворення зображення предмету, який швидко рухається, зображення може бути незадовільним.

DVD-видеокамера

Удаление сцен сюжета (Удалить) DVD-RW/+RW

- Функция **Удалить** действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Можно удалить отдельные сцены или все сцены сюжета.

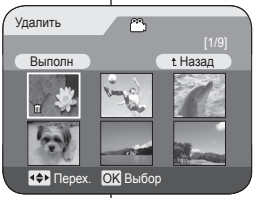
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Перемещайте **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Выбор>** или **<Выбр. все>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - **Выбор**: удаление отдельных сцен. Для удаления отдельных сцен используйте **[Джойстик]** для выбора сцен, которые требуется удалить, затем нажмите **[Джойстик]**.
     Выбранные сцены будут отмечены значком < >.
   - **Выбр. все**: удаление всех сцен. Для удаления всех сцен нажмите **[Джойстик]** после выбора элемента **<Выбр. все>**.
     Все сцены будут отмечены значком < >.
6. Переместите **[Джойстик]** вверх для выбора элемента **<Выполн>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удалить?>**.
7. Переместите **[Джойстик]** влево или вправо для выбора элемента **<Да>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Все выбранные заголовки будут удалены.
   - Связанные с ними сцены в списке воспроизведения будут удалены. (диск DVD-RW (только в режиме VR))

Примечание

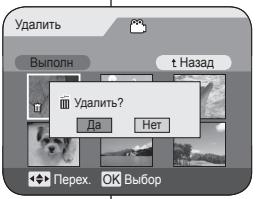
Удаленные сцены восстановить невозможно.

4

5



7



Відеокамера DVD

Видалення заголовка (Видал.) DVD-RW/+RW

- Функція **Видал.** підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Можна видалити окремі чи всі заголовки епізодів.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Удалить> (Видал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Выбор> (Вибір)** чи **<Выбр. все> (Вибр.все)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - **Вибір**: Видалення окремих файлів
     Для видалення окремих файлів використайте **[Joystick]**, щоб вибрати файли, які потрібно видалити, потім натисніть **[Joystick]**.
     Вибрані файли будуть позначені < >.
   - **Вибр.все**: Видалення всіх файлів
     Для видалення всіх файлів натисніть **[Joystick]** після вибору **<Выбр. все> (Вибр.все)**.
     Усі файли будуть позначені < >.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб вибрати **<Выполн> (Виконати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удалить?> (Видалити?)**.
7. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Усі вибрані заголовки будуть видалені.
   - Відповідні файли у списку відтворення будуть видалені. (DVD-RW(лише режим відеозапису)

Примітка

Видалений заголовок не можна відновити.

DVD-видеокамера

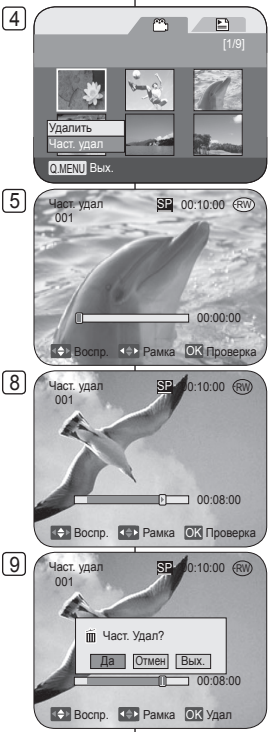
Удаление части сцены (Част. удал) DVD-RW(режим VR)

- Функция **Част. удал** действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Можно удалить часть сцены.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(►) (Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Част. удал>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Перемещайте **[Джойстик]**, чтобы выбрать в каталоге миниатюр сцену, которую требуется частично удалить, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится экран частичного удаления.
6. Используя **[Джойстик]**, найдите начало удаляемой части.
   - При каждом нажатии **[Joystick]** вправо выполняется переключение вперед между скоростями 1 и 2.
     При каждом нажатии **[Joystick]** влево выполняется переключение назад между скоростями 1 и 2.
     (Когда в экранном меню отображается цифра 1, это означает, что используется удвоенная скорость X2. Когда на экранном индикаторе появится цифра 2, это означает, что используется скорость X16.)
   - При нажатии **[Joystick]** вверх изображение будет переходить на следующий кадр.
     При нажатии **[Joystick]** вниз изображение будет переходить на предыдущий кадр.
   - Нажмите **[Joystick]** вверх и удерживайте для покадрового воспроизведения изображений вперед.
     Нажмите **[Joystick]** вниз и удерживайте для покадрового воспроизведения изображений назад.
7. Нажмите **[Джойстик]** в начальной точке удаляемой части, чтобы приостановить воспроизведение на экране.
8. Нажмите **[Джойстик]** в начальной точке удаляемой части, чтобы приостановить воспроизведение на экране.
9. Нажмите **[Джойстик]** в конечной точке, чтобы приостановить воспроизведение на экране и нажмите **[Джойстик]** еще раз.
   - Появится сообщение **<Част. Удал?>**.
10. Переместите **[Джойстик]** влево или вправо для выбора элемента **<Да>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
    - Выбранная часть сцены на диске будет удалена.
    - Используя **[Джойстик]**, выберите пункт **<Назад>**, затем нажмите **[Джойстик]**, чтобы вернуться в каталог миниатюр.

Примечания

- Удаленную часть сцены восстановить невозможно.
- При нажатии кнопки **[MENU]** во время частичного удаления удаление останавливается и осуществляется выход.



Відеокамера DVD

Видалення частини заголовка (Част.видал.) DVD-RW(режим відеозапису)

- Функція **Част.видал.** підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Частина заголовку епізоду може бути видалена.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**.
   (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(►) (Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Част. удал> (Част. видал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** щоб вибрати заголовок епізоду, який хочете частково видалити з екрана списку піктограм, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться екран часткового видалення.
6. Використовуйте **[Joystick]** для пошуку точки початку видалення.
   - Будь-яке натискання **[Joystick]** праворуч здійснює перехід вперед на швидкість 1 і 2.
     Будь-яке натискання **[Joystick]** ліворуч здійснює перехід назад на швидкість 1 і 2.
     (Коли на екранному меню з'являється число 1, це значить, що швидкість збільшено вдвічі. Коли на екранному меню з'являється число 2, це значить, що швидкість збільшено в 16 разів.)
   - Натискання **[Joystick]** вгору призведе до переміщення на один кадр вперед.
     Натискання **[Joystick]** вниз призведе до переміщення на один кадр назад.
   - Натисніть **[Joystick]** вгору та утримуйте для послідовного відтворення зображення кадр за кадром уперед.
     Натисніть **[Joystick]** вниз та утримуйте, щоб відтворити зображення послідовно кадр за кадром назад.
7. Натисніть **[Joystick]** у початковій точці для призупинення руху екрана.
8. Використовуйте **[Joystick]** для пошуку кінцевої точки видалення.
9. Натисніть **[Joystick]** у кінцевій точці для призупинення руху екрана, потім натисніть **[Joystick]** знову.
   - З'явиться повідомлення **<Частично удалить?> (Част.видал.?)**.
10. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
    - Вибрана частина заголовка епізоду буде видалена.
    - Скористайтеся **[Joystick]** для вибору **<Назад> (Назад)**, потім натисніть **[Joystick]** для повернення до екрану списку піктограм.

Примітки

- Видалений заголовок не можна відновити.
- Під час натискання кнопки **[MENU]** під час часткового видалення воно зупиняється і завершується.

DVD-видеокамера: список воспроизведения

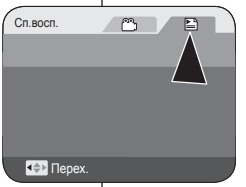
Создание нового списка воспроизведения (Нов.спис. воспр) DVD-RW(режим VR)

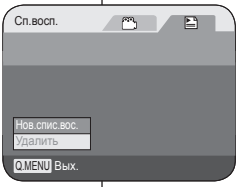
- Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

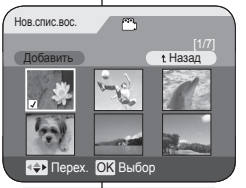
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр (), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ().
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
   - До создания списка воспроизведения не будет иметься каталога миниатюр.
4. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Нов.спис.вос.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
6. Используйте **[Джойстик]** для выбора сцены, которую требуется включить в создаваемый список воспроизведения, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранная сцена будет отмечена значком <✓>.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выбрать поле **<Добавить>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Будет создан новый список воспроизведения.

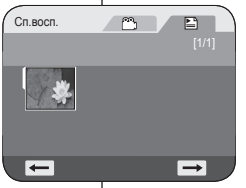
Примечания

- Можно создать до 99 списков воспроизведения.
- В списке воспроизведения можно зарегистрировать до 999 сцен сюжета (фрагментов).

3


5


7




Відеокамера DVD: Список відтворення

Створення нового списку відтворення (Нов.сп.відт) DVD-RW(режим відеозапису)

- Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм (), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ().
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
   - Список піктограм з'являється лише після створення списку відтворення.
4. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Нов. спис.вос.> (Нов.сп.відт)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
6. Використайте **[Joystick]**, щоб вибрати епізод для створення, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибрані епізоди будуть позначені <✓>.
7. Перемістіть **[Joystick]** угору на **<Добавить> (Додати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Буде створено новий список відтворення

Примітки

- Можна створити до 99 списків відтворення.
- До 999 заголовків епізодів (розділів) може бути зареєстровано у списку відтворення.

RUSSIAN

DVD-видеокамера: список воспроизведения

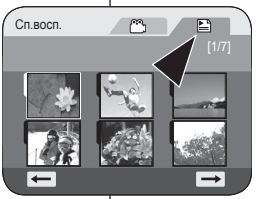
Воспроизведение списка воспроизведения DVD-RW(режим VR)

- ❖ Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- ❖ Сцены списка воспроизведения показываются на ЖК-дисплее в виде каталога миниатюр. Если ЖК-дисплей закрыт, вы можете просматривать записи через видоискатель. Используйте кнопки DVD-видеокамеры или пульта дистанционного управления, отвечающие за воспроизведение. (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стр. 65~66
- ❖ Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

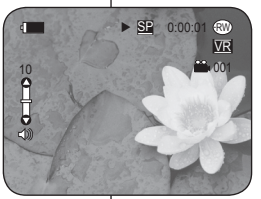
1. Загрузите диск, который вы хотите просмотреть.
2. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(►) (Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
4. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр (), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ().
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
5. Используйте **[Джойстик]** для выбора списка, который хотите воспроизвести, затем нажмите **[Джойстик]**.
6. С помощью **[Джойстик]** выберите сцену из списка для воспроизведения, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Будет осуществлен переход к меню **<Сцена>** после воспроизведения сцен с выбранной до последней в списке воспроизведения.
7. Для регулировки громкости нажимайте кнопки **[VOL ▲,▼]**.
   - Звук будет слышен через встроенный динамик видеокамеры.

3

4



6



UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Список відтворення

Відтворення списку відтворення DVD-RW(режим відеозапису)

- ❖ Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- ❖ Епізоди зі списку відтворення відображуються у вигляді списку піктограм на РК-дисплеї. Якщо РК-дисплей закрито, Ви можете переглянути запис за допомогою видошукача. Використовуйте кнопки відтворення на відеокамері DVD чи пульті дистанційного керування. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥стор. 65~66
- ❖ Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

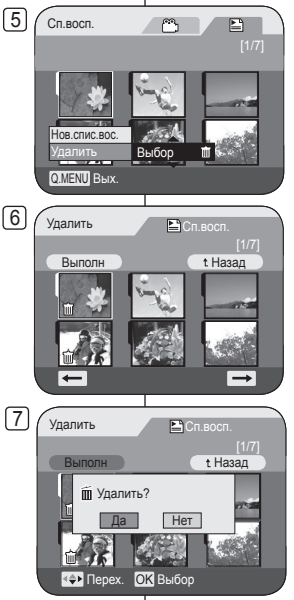
1. Вставте диск для перегляду.
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Установіть перемикач **[Power]** на **[(►) (Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм (), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ().
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
5. Використайте **[Joystick]** для вибору списку відтворення, який Ви хочете відтворити, потім натисніть кнопку **[Joystick]**.
   - Вибрані епізоди відтворюватимуться послідовно один за одним до останнього.
6. Використовуйте **[Joystick]** для вибору епізоду зі списку відтворення, який потрібно відтворити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Здійснюється перехід до меню **<Сцена> (епізод)** після відтворення епізодів від вибраного до останнього у списку відтворення.
7. Натискайте **[VOL ▲,▼]** для налаштування гучності.
   - Буде чути звук із вбудованого динаміка.

DVD-видеокамера: список воспроизведения

Удаление списка воспроизведения (Удалить) DVD-RW (режим VR)

- Функция **Удалить** действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Ненужные списки воспроизведения можно удалить.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр ( ), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ( ).
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
4. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Перемещайте **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Выбор>** или **<Выбр. все>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - **Выбор**: удаление отдельного списка воспроизведения. Для удаления списка воспроизведения используйте **[Джойстик]** чтобы выбрать удаляемый список воспроизведения, затем нажмите **[Джойстик]**.
     Выбранный список воспроизведения будет отмечен значком < >.
   - **Выбр. все**: удаление всех списков воспроизведения. Для удаления всех списков воспроизведения просто нажмите **[Джойстик]** после выбора элемента **<Выбр. все>**.
     Все выбранные списки воспроизведения будут отмечены значком < >.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выбрать поле **<Выполн>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удалить?>**.
8. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Все выбранные списки воспроизведения будут удалены.



Відеокамера DVD: Список відтворення

Видалення списку відтворення (Видал.) DVD-RW (режим відеозапису)

- Функція **Видал.** підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Можна видалити непотрібні списки відтворень.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм ( ), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ( ).
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
4. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз на **<Удалить> (Видал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Выбор> (Вибір)** чи **<Выбр. все> (Вибр.все)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - **Виберіть**: Видаляє окремий список відтворення. Для видалення списку відтворення використовуйте **[Joystick]**, щоб обрати список відтворення, що видаляється, а потім натисніть **[Joystick]**.
     Обраний список відтворення буде позначено < >.
   - **Вибр.все**: Видаляє всі списки відтворення. Щоб видалити всі списки відторення, просто натисніть **[Joystick]** після вибору **<Выбр. все> (Вибр.все)**. Усі обрані списки відтворення буде позначено < >.
7. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб вибрати **<Выполн> (Виконати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удалить?> (Видалити?)**.
8. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Усі вибрані списки відтворення буде видалено.

DVD-видеокамера: список воспроизведения

Добавление сцен к списку воспроизведения (Сцена-Добавить) DVD-RW (режим VR)

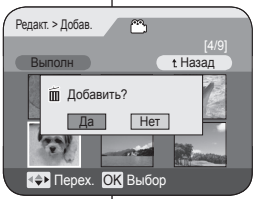
- Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Вы можете добавить новые сцены к существующему списку воспроизведения.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр ( ), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ( ).
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
4. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать список воспроизведения, в который вы хотите добавить сцены, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появятся сцены, входящие в этот список воспроизведения.
5. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Добавить>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появятся сцены сюжетов, которые можно добавить к списку воспроизведения.
7. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать из списка сюжетов сцены для добавления к списку воспроизведения, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранные сцены будут помечены значком <✓>.
8. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выбрать поле **<Выполн>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Добавить?>**.
9. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Добавление...>**.
   - Выбранные сцены будут добавлены к списку воспроизведения. Новая сцена будет добавляться, как последняя сцена.

6

7

8



Відеокамера DVD: Список відтворення

Додавання епізодів до списку відтворення (епізод -Додати) DVD-RW (режим відеозапису)

- Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Ви можете додавати епізоди до існуючого списку відтворення.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм ( ), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ( ).
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
4. Використайте **[Joystick]** для вибору списку відтворення, епізоди до якого Ви хочете додати, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являться епізоди у списку відтворення.
5. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Добавить> (Додати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являться епізоди зі списку заголовків, що повинні бути додані до списку відтворення.
7. Використайте **[Joystick]** для вибору епізодів, які Ви хочете додати до списку відтворення, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибрані епізоди будуть позначені <✓>.
8. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб вибрати **<Выполн> (Виконати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Добавить?> (Додати?)** .
9. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Добавление...> (Додається...)**.
   - Вибрані епізоди буде додано до списку відтворення. Новий епізод буде додано як останній.

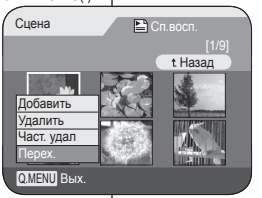
DVD-видеокамера: список воспроизведения

Изменение порядка воспроизведения сцен в списке воспроизведения (Сцена-Перех.) DVD-RW (режим VR)

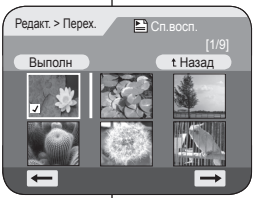
- Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Вы можете изменять порядок воспроизведения сцен, входящих в список воспроизведения.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр (), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ().
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
4. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать список воспроизведения, содержащий сцены, порядок воспроизведения которых вы хотите изменить, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появятся сцены, входящие в этот список воспроизведения.
5. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Перех.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать сцену для перемещения, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранная сцена будет отмечена значком <✓>. Кроме того, рядом с миниатюрой сцены появится полоска.
8. Используйте **[Джойстик]** для перемещения полоски в выбранную для перемещения сцены позицию, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранная сцена будет перемещена на новое место.
9. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выбрать поле **<Выполн>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Перенести?>**.
10. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
    - Появится сообщение **<Перенос...>**.
    - Можно перемещеать сцены бесконечное множество раз.

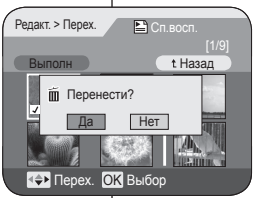
6



7



9



Відеокамера DVD: Список відтворення

Зміна порядку відтворення епізодів у списку відтворення (епізод-Перем) DVD-RW (режим відеозапису)

- Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Ви можете змінити порядок відтворення епізодів у списку відтворення.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм (), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ().
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
4. Використайте **[Joystick]** для вибору списку відтворення, порядок відтворення епізодів якого Ви хочете змінити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являться епізоди у списку відтворення.
5. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Перех.> (Перем)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Використайте **[Joystick]**, щоб вибрати епізод для переміщення, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибрані епізоди будуть позначені <✓>. Також поряд з епізодами з'явиться смуга.
8. Використайте **[Joystick]** щоб за допомогою смуги здійснити перехід до позиції Вашого вибору, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибраний епізод перейде на нову позицію.
9. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб вибрати **<Выполн> (Виконати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Перенести?> (Перемістити?)**.
10. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
    - З'явиться повідомлення **<Перенос...> (Переміщення...)**.
    - Ви можете переміщувати епізоди скільки завгодно разів.

DVD-видеокамера: список воспроизведения

Удаление сцен из списка воспроизведения (Сцена-Удалить) DVD-RW (режим VR)

- Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Можно удалить сцены из списка воспроизведения.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(►) (Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр (), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ().
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
4. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать список воспроизведения, содержащий сцены для удаления, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появятся сцены, входящие в этот список воспроизведения.
5. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать сцены для удаления, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранные сцены будут помечены значком <✓>.
8. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выбрать поле **<Выполн>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удалить?>**.
9. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удаление...>**.
   - Выбранные сцены будут удалены.

6

7

8

Відеокамера DVD: Список відтворення

Видалення епізодів зі списку відтворення (епізод-Видал.) DVD-RW (режим відеозапису)

- Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Ви можете видалити заголовки епізодів у списку відтворення.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(►) (Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм (), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ().
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
4. Використайте **[Joystick]** для вибору списку відтворення, епізоди з якого Ви хочете видалити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являться епізоди у списку відтворення.
5. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Удалить> (Видалити)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Використайте [Joystick] для вибору епізодів, які Ви хочете видалити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибрані епізоди будуть позначені <✓>.
8. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб вибрати **<Выполн> (Виконати)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удалить?> (Видалити?)**.
9. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удаление...> (Видаляється...)**.
   - Вибрані епізоди буде видалено.

DVD-видеокамера: список воспроизведения

Удаление части списка воспроизведения (Сцена-Част удал) DVD-RW (режим VR)

- Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Сцена внутри списка воспроизведения может быть частично удалена.
- Эта функция редактирования действует только для диска DVD-RW (режим VR). Перед съемкой вы должны отформатировать диск DVD-RW в режиме VR. ➥стр. 42

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение [▶ **(Плеер)**].
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Переместите **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить значок экрана каталога миниатюр (), затем переместите **[Джойстик]** вправо, чтобы выделить значок списка воспроизведения ().
   - На экране будут показаны сцены из списка воспроизведения в виде каталога миниатюр.
4. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать список воспроизведения, содержащий сцены для частичного удаления, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появятся сцены, входящие в этот список воспроизведения.
5. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Част. удал>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Используйте **[Джойстик]**, чтобы выбрать сцену, часть которой вы хотите удалить, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится экран Частичное удаление.

6

7

Продолжение ➥

Відеокамера DVD: Список відтворення

Видалення частини списку відтворення (епізод-Част.видал.) DVD-RW (режим відеозапису)

- Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Епізод зі списку відтворення може бути частково видаленим.
- Функцію редагування підтримує лише DVD-RW (режим відеозапису). Ви повинні відформатувати DVD-RW у режим відеозапису перед записом. ➥стор. 42

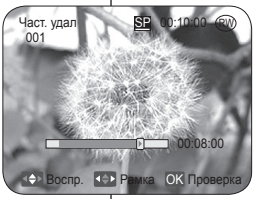
1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач [Power] на [▶ (Player)].
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму екрана списку піктограм (), потім перемістіть **[Joystick]** праворуч, щоб виділити піктограму списку відтворень ().
   - Буде відображено епізоди списку відтворення у вигляді списку піктограм.
4. Використайте **[Joystick]** для вибору списку відтворення, епізоди з якого Ви хочете частково видалити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являться епізоди у списку відтворення.
5. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Част. удал> (Част. видал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Використайте **[Joystick]** для вибору епізодів, які Ви хочете частково видалити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться екран часткового видалення.

Продовження ➥

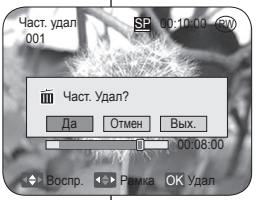
DVD-видеокамера: список воспроизведения

8. Используя **[Джойстик]**, найдите начало удаляемой части.
   - При каждом нажатии **[Joystick]** вправо выполняется переключение вперед между скоростями 1 и 2. При каждом нажатии **[Joystick]** влево выполняется переключение назад между скоростями 1 и 2. (Когда в экранном меню отображается цифра 1, это означает, что используется удвоенная скорость X2. Когда на экранном индикаторе появится цифра 2, это означает, что используется скорость X16.)
   - При нажатии **[Joystick]** вверх изображение будет переходить на следующий кадр. При нажатии **[Joystick]** вниз изображение будет переходить на предыдущий кадр.
   - Нажмите **[Joystick]** вверх и удерживайте для покадрового воспроизведения изображений вперед. Нажмите **[Joystick]** вниз и удерживайте для покадрового воспроизведения изображений назад.
9. Нажмите **[Джойстик]** в начальной точке удаляемой части, чтобы приостановить воспроизведение на экране.
10. Используя **[Джойстик]**, найдите конец удаляемой части.
11. Нажмите **[Джойстик]** в конечной точке, чтобы приостановить воспроизведение на экране и нажмите **[Джойстик]** еще раз.
    - Появится сообщение **<Част. Удал?>**.
12. Переместите **[Джойстик]** влево или вправо для выбора элемента **<Да>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
    - Выбранная часть сцены будет удалена.
    - Используя **[Джойстик]**, выберите пункт **<Назад>**, затем нажмите **[Джойстик]**, чтобы вернуться в каталог миниатюр.

10



11



Примечание

При нажатии кнопки **[MENU]** во время частичного удаления удаление останавливается и осуществляется выход.

Відеокамера DVD: Список відтворення

8. Використовуйте **[Joystick]** для пошуку точки початку видалення.
   - Будь-яке натискання **[Joystick]** праворуч здійснює перехід вперед на швидкість 1 і 2. Будь-яке натискання **[Joystick]** ліворуч здійснює перехід назад на швидкість 1 і 2. (Коли на екранному меню з'являється число 1, це значить, що швидкість збільшено вдвічі. Коли на екранному меню з'являється число 2, це значить, що швидкість збільшено в 16 разів.)
   - Натискання **[Joystick]** вгору призведе до переміщення на один кадр вперед. Натискання **[Joystick]** вниз призведе до переміщення на один кадр назад.
   - Натисніть **[Joystick]** вгору та утримуйте для послідовного відтворення зображення кадр за кадром уперед. Натисніть **[Joystick]** вниз та утримуйте, щоб відтворити зображення послідовно кадр за кадром назад.
9. Натисніть **[Joystick]** у початковій точці для призупинення руху екрана.
10. Використовуйте **[Joystick]** для пошуку кінцевої точки видалення.
11. Натисніть **[Joystick]** у кінцевій точці для призупинення руху екрана, потім натисніть **[Joystick]** знову.
    - З'явиться повідомлення **<Частично удалить?> (Част.видал.?)**.
12. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
    - Вибрана частина епізоду буде видалена.
    - Скористайтеся **[Joystick]** для вибору **<Назад> (Назад)**, потім натисніть **[Joystick]** для повернення до екрану списку піктограм.

Примітка

Під час натискання кнопки **[MENU]** під час часткового видалення воно зупиняється і завершується.

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

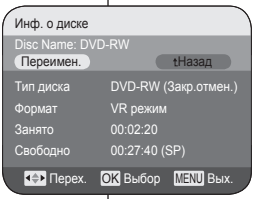
Информация о диске (Инф. о диске) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- Эта функция действует в режимах **КАМЕРА** и **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Отобразится информация о диске, например Имя диска, Тип диска, Формат диска и т.д.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Диск-менедж.>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Инф. о диске>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Будет показана следующая информация: **<Disc Name>**, **<Тип диска>**, **<Формат>**, **<Занято>** и **<Свободно>**.
6. Нажмите кнопку **[MENU]** для возвращения в меню Диск-менедж..

4

5



Відеокамера DVD: Менеджер диску

Інформація про диск (Інф.про диск) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- Дана функція підтримується як **Реж. камери**, так і **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Відображається інформація про диск, а саме disc Name, Тип диску, Форм. диску тощо.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** чи **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Диск-менедж.>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Інф. о диске> (Інф.про диск)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Буде відображено **<Disc Name>**, **<Тип диска> (Тип диску)**, **<Формат> (Форм. диску)**, **<Занято> (Вик. місце)** та **<Свободно> (Віль. Місце)**.
6. Натисніть кнопку **[MENU]** для повернення до меню менеджера диска.

RUSSIAN

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

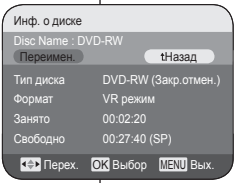
Редактирование имени диска (Инф. о диске-Переимен.) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Эта функция действует в режимах **КАМЕРА** и **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
❖ Вы можете задать имя диска.

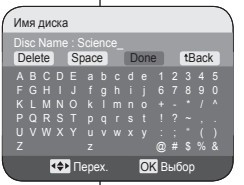
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Диск-менедж.>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Инф. о диске>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Переимен.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Отобразится экран с именем диска.
7. Используйте **[Джойстик]**, чтобы переместить курсор на поле **<Delete>**, затем нажмите **[Джойстик]**, чтобы удалить существующее имя диска.
8. Используйте **[Джойстик]** для выбора желаемых символов и полей, затем нажимайте **[Джойстик]**.
9. Используйте **[Джойстик]** для выбора поля **<Done>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Имя диска будет изменено.
   - Нажмите кнопку **[MENU]** для возвращения в меню Диск- менедж..

5

6



9



UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Менеджер диску

Редагування назви диску (Інф.про диск-Перейм.) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Дана функція підтримується як **Реж. камери**, так і **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
❖ Ви можете визначити назву диску.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** чи **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Диск-менедж.>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Инф. о диске> (Інф.про диск)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Переимен.> (Перейм.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'являється екран назви диску.
7. Використайте **[Joystick]** щоб перемістити курсор на **<Delete>**, потім натисніть **[Joystick]** для видалення існуючої назви диску.
8. Використайте **[Joystick]** для вибору необхідних знаків і пунктів, потім натисніть **[Joystick]**.
9. Використайте **[Joystick]** для вибору **<Done>**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Назву диску буде змінено.
   - Натисніть кнопку **[MENU]** для повернення до меню менеджера диска.

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

Форматирование диска (Формат) DVD-RW/+RW

- Эта функция действует только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Можно отформатировать записанный диск, чтобы можно было использовать его повторно. При форматировании все существующие данные будут удалены.

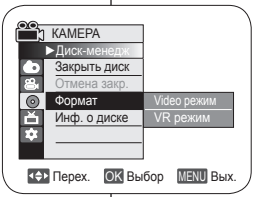
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Диск-менедж.>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Формат>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Перемещайте **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Video режим>** или **<VR режим>**, затем нажмите **[Джойстик]**. (только для диска DVD-RW) Установите режим в соответствии с тем, как вы намереваетесь использовать диск.
   - Если вставлен диск DVD-RW, отобразится сообщение **<Формат. диск? (Video** или **VR) Все файлы удал!>**.

Video режим	Если диск закрыт, то его можно воспроизводить на других проигрывателях и устройствах записи DVD.
VR режим	Можно редактировать диск на DVD-видеокамере, однако его воспроизведение возможно только на устройстве записи дисков DVD, которое поддерживает режим VR.

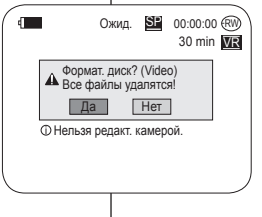
   - Информацию о совместимости закрытого диска смотрите на стр. 11.
   - Если вставлен диск DVD+RW, отобразится сообщение **<Формат. диск? Все файлы удал!>**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - После завершения форматирования появляется сообщение **<Завершено!>**.

4

5



6



Примечания

- Функция форматирования/закрытия диска недоступна при уровне заряда батареи ( ) или ( ).
- При форматировании с диска удаляется все записанное содержимое.
  Будьте осторожны, чтобы по ошибке не удалить данные.
- Не отключайте питание во время форматирования. Записанные на диске данные могут быть повреждены.
- При форматировании диска следует использовать блок питания от сети переменного тока, чтобы питание DVD-видеокамеры не отключилось во время выполнения этой операции.

Відеокамера DVD: Менеджер диску

Форматування диску (Форм. диску) DVD-RW/+RW

- Дана функція підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Записаний диск можна відформатувати для повторного використання.
  При форматуванні всі існуючі дані будуть видалені.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Диск-менедж.>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Формат> (Форм. диску)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Video режим> (Реж. Video)** чи **<VR режим> (Режим VR)**, потім натисніть **[Joystick]**. (Лише DVD-RW) Установіть режим залежно від програми.
   - Якщо Ви вставляєте диск DVD-RW, з'являється повідомлення **<Формат. диск? (Video** или **VR) Все файлы удал!> (Формат. диск? (Video** чи **VR) Усі записи видаляться!)**.

Video (Реж. Video)	Якщо диск був фіналізований, його можна відтворювати на інших програвачах/ пристроях для запису DVD.
VR (Режим VR)	Можна редагувати диск на відеокамері DVD, але відтворення можливе тільки на записуючому пристрої DVD, що підтримує режим VR.

   - Прочитайте інформацію про сумісність фіналізованого диску на с. 11.
   - Якщо Ви вставляєте диск DVD+RW, з'являється повідомлення **<Формат. диск? Все файлы удал!> (Форматувати? Усі записи видаляться!)**.
7. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Після завершення форматування з'явиться повідомлення **<Завершено!>**.

Примітки

- Функція форматування/фіналізації не є доступною при рівні заряду батареї ( ) або ( ).
- Форматування видалить весь записаний вміст диску. Будьте уважні, щоб помилково не видалити дані.
- Не вимикайте живлення в процесі форматування. Дані, записані на диску можуть бути пошкоджені.
- Переконайтеся у використанні блока живлення від мережі змінного струму під час форматування диска для запобігання вимкненню DVD-відеокамери посередині процесу.

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

Закрытие диска (Закрыть диск) DVD-RW/-R/+R DL

- Эта функция действует только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Для воспроизведения содержимого диска DVD-RW/-R/+R DL на других проигрывателях/устройствах записи DVD требуется закрыть диск. Во время закрытия диска должен иметься достаточный заряд аккумуляторной батареи. Если вы намереваетесь использовать блок питания от сети переменного тока, убедитесь в том, что разъем кабеля питания надежно подсоединен. Отключение питания во время закрытия диска может привести к тому, что диск будет невозможно воспроизводить.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Диск-менедж.>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Закрыть диск>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Закрыто>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Закр. сессии, ждите...>**. После завершения закрытия диска появляется сообщение **<Завершено!>**.

Предупреждение

Во время закрытия диска не подвергайте DVD-видеокамеру каким-либо воздействиям или вибрации. Это может привести к возникновению неисправностей.

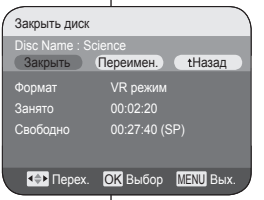
Примечания

- Функция форматирования/закрытия диска недоступна при уровне заряда батареи ( ) или ( ).
- После того, как диск закрыт, на нем становится невозможно удалять или редактировать сцены сюжетов или списки воспроизведения.
- Требующееся для закрытия диска время может быть различным, в зависимости от типа диска.
- Информацию о совместимости закрытого диска смотрите на стр. 11.
- **Воспроизведение не гарантируется на всех проигрывателях/устройствах записи DVD. Подробную информацию о совместимости см. в руководстве пользователя проигрывателей/устройств записи DVD.**
- После закрытия диска DVD-R/+R DL его невозможно повторно записать на DVD-видеокамере.
- Диски DVD+RW можно воспроизводить на других устройствах, не выполняя закрытие.
- Невозможно выполнить дополнительную запись на диске DVD-RW, не отменив закрытие, если оно выполнено.

4

5

6



Відеокамера DVD: Менеджер диску

Фіналізація диску (Фінал. диску) DVD-RW/-R/+R DL

- Дана функція підтримується лише в **Реж. камери.** ➥стор. 26
- Щоб відтворити вміст диску DVD-RW/-R/+R DL на інших DVD-програвачах/відеомагнітофонах, потрібно фіналізувати диск. При фіналізації акумуляторні батареї повинні бути достатньо зарядженими. Якщо необхідно використати блок живлення від мережі змінного струму, переконайтеся, що гніздо під'єднано належним чином. Вимкнення живлення під час фіналізації може зіпсувати відтворення диску.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Диск-менедж.>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Закрыть диск> (Фінал. диску)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Закрыто> (Фінал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Закр. сессии, ждите...> (Фінал., будь л., зачек)**. Після завершення фіналізації з'явиться повідомлення **<Завершено!> (Завершено!)**.

Попередження

Під час фіналізації не піддавайте відеокамеру DVD впливу сильних ударів або вібрації. Це може спричинити вихід пристрою з ладу.

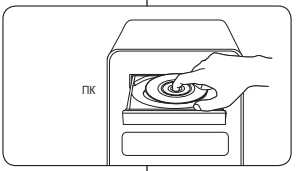
Примітки

- Функція форматування/фіналізації не є доступною при рівні заряду батареї ( ) або ( ).
- Після фіналізації видалити чи редагувати списки заголовків або відтворювання на диску неможливо.
- Залежно від типу диску, необхідний для фіналізації час може різнитися.
- Прочитайте інформацію про сумісність фіналізованого диску на с. 11.
- **Відтворення на всіх програвачах/пристроях для запису DVD не гарантується. Інформацію про сумісність дивіться в посібнику користувача відповідного програвача/пристрою для запису DVD.**
- Якщо диск DVD-R/+R DL фіналізований, його не можна перезаписати на відеокамері DVD.
- Диски DVD+RW можна відтворювати на інших пристроях без фіналізації.
- На диск DVD-RW не можна зробити додатковий запис, не скасувавши його фіналізацію після того, як він був фіналізований.

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

Воспроизведение на ПК с приводом DVD

❖ Диск DVD можно воспроизводить на компьютере, в котором имеется привод дисков DVD.
1. Включите ваш персональный компьютер (ПК).
2. Загрузите закрытый диск в привод DVD вашего ПК.
   - Запустится программа воспроизведения диска DVD и начнется воспроизведение имеющихся на диске видеозаписей.
   - Если приложение для воспроизведения дисков DVD не запускается автоматически, запустите его с помощью меню "Пуск".



Примечания

- Используйте привод DVD, совместимый с дисками диаметром 8см. ➥стр. 123
- Перед тем, как можно будет воспроизводить диск, должна быть установлена программа воспроизведения диска DVD.
- Когда вы воспроизводите записи напрямую с диска DVD, могут наблюдаться паузы или пропуски изображения и звука. В этом случае скопируйте данные на жесткий диск вашего ПК.
- Закрытые диски не поддерживаются компьютерами Macintosh.
- Диск DVD-RW, записанный в режиме VR, невозможно воспроизвести на компьютере.

Воспроизведение закрытого диска на проигрывателе/устройстве записи DVD

Воспроизведение диска

Закрытые диски DVD-R/-RW (режим Video)/+R DL можно воспроизводить на проигрывателях/устройствах записи DVD.
Воспроизведение не гарантируется на всех проигрывателях/устройствах записи DVD. Подробную информацию о совместимости см. в руководстве пользователя проигрывателя/устройства записи DVD.
Большинство проигрывателей/устройств записи DVD можно использовать для воспроизведения незакрытого диска DVD+RW.

- Информацию о совместимости закрытого диска смотрите на стр. 11.

1. Включите DVD-проигрыватель/рекордер.
2. Положите закрытый диск DVD в лоток DVD-проигрывателя/рекордера.
   - Воспроизведение диска может начаться автоматически или для начала воспроизведения может потребоваться нажать кнопку Воспроизведение.
   - Подробнее о воспроизведении дисков DVD см. в руководстве пользователя проигрывателя/устройства записи DVD.

Для воспроизведения дисков DVD-RW, записанных в режиме VR:

Закрытый диск DVD-RW можно воспроизводить с помощью устройства записи DVD, которое поддерживает воспроизведение дисков DVD-RW, записанных в режиме VR.

Відеокамера DVD: Менеджер диску

Відтворення на ПК чи за допомогою дисководу DVD

❖ Диск DVD може відтворюватися на ПК з пристроєм для DVD-дисків (DVD-дисководом).
1. Увімкніть свій ПК.
2. Вставте фіналізований диск у дисковод DVD Вашого ПК.
   - Запускається програмне забезпечення відтворення DVD, відеофайл відтворюється.
   - Якщо програмне забезпечення відтворення DVD не запускається автоматично, запустіть програму через меню за допомогою кнопки "Пуск" на робочій панелі.

Примітки

- Використовуйте дисковод DVD, сумісний з 8см дисками. ➥стор. 123
- Програмне забезпечення відтворення DVD повинно бути встановлено перед відтворенням.
- При відтворенні безпосередньо з DVD-диску відео й аудіо може бути призупинено чи пропущено. У такому випадку скопіюйте дані до дисководу для жорстких дисків.
- Фіналізований диск не буде підтримуватися в Macintosh.
- Диск DVD-RW, записаний в режимі VR не може бути відтвореним на ПК.

Відтворення фіналізованого диску на програвачі/пристрої для запису DVD

Відтворення диску

Фіналізовані диски DVD-R/-RW (Реж. Video)/+R DL можна відтворювати на програвачах/пристроях для запису DVD.
Відтворення у всіх програвачах/пристроях для запису DVD не гарантується. Інформацію про сумісність дивіться в посібнику користувача відповідного програвача/пристрою для запису DVD.
Більшість програвачів/пристроїв для запису DVD можуть відтворювати диск DVD+RW, який не був фіналізований.

- Прочитайте інформацію про сумісність фіналізованого диску на с. 11.

1. Увімкніть DVD-програвач/відеокамеру.
2. Вставте фіналізований DVD-диск на лоток DVD-програвача/відеокамери.
   - Якщо відтворення автоматично не почалося, для запуску натисніть кнопку ВІДТВОРЕННЯ.
   - Більш докладно про відтворення DVD-дисків див. посібник користувача програвача/пристрою для запису DVD.

Відтворення дисків DVD-RW, записаних у режимі відеозапису:

Фіналізований диск DVD-RW у режимі відеозапису можна відтворити з використанням програвача DVD, здатного відтворювати диски DVD-RW у режимі відеозапису.

DVD-видеокамера: Диск-менеджер

Отмена закрытия диска (Отмена закр.) DVD-RW

- Эта функция действует только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Если диск DVD-RW был закрыт в режиме VR или в режиме Video, можно отменить закрытие диска, чтобы продолжить запись.
- Во время отмены закрытия диска должен иметься достаточный заряд аккумуляторной батареи. Если вы намереваетесь использовать блок питания от сети переменного тока, убедитесь в том, что разъем кабеля питания надежно подсоединен.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Диск-менедж.>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Отмена закр.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Отм. зак.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Отмена, подождите...>**. После завершения отмены закрытия диска появляется сообщение **<Завершено!>**.

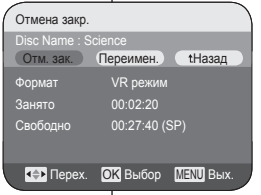
Примечания

- Функция форматирования/закрытия диска недоступна при уровне заряда батареи или .
- Во время отмены закрытия диска не подвергайте DVD-видеокамеру каким-либо воздействиям или вибрации. Это может привести к возникновению неисправностей.

4

5

6



Відеокамера DVD: Менеджер диску

Скасування фіналізації диску (Знят. фінал.) DVD-RW

- Дана функція підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Якщо диск DVD-RW був фіналізований у режимі відеозапису чи режимі відео, Ви можете скасувати фіналізацію диску для подальшого запису.
- Під час скасування фіналізації у батареях має залишатися достатньо потужності. Якщо потрібно використати блок живлення від мережі змінного струму, переконайтеся, що гніздо під'єднано належним чином.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Диск-менедж.>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Отмена закр.> (Знят. фінал.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч для вибору **<Отм. зак.> (Зн. фін.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Отмена, подождите...> (Зняття фінал., зачек...)**. Після завершення дефіналізації з'явиться повідомлення **<Завершено!>**.

Примітки

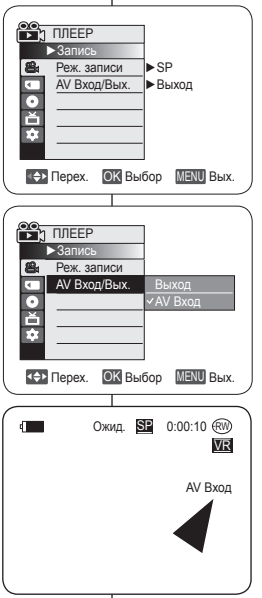
- Функція форматування/фіналізації не є доступною при рівні заряду батареї або .
- Під час скасування фіналізації не піддавайте відеокамеру DVD впливу сильних ударів або вібрації. Це може спричинити вихід пристрою з ладу.

DVD-видеокамера: Соединение

Установка AV входа/выхода (только VP-DC171i/ DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- Функция **AV Вход/Вых.** действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Настройка функции " AV Вход/Вых." позволяет записывать сигналы от внешних источников.
  Можно также переслать видеозаписи на внешние устройства для записи или воспроизведения.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Запись>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<AV Вход/Вых.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Выход>** или **<AV Вход>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - **<Выход>**: Выберите этот параметр при копировании или воспроизведение данных с этой видеокамеры на внешнем устройстве.
   - **<AV Вход>**: Выберите этот параметр при записи на видеокамере данных с внешнего устройства.
   - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.



Відеокамера DVD: Під'єднання

Налаштування аудіо-/відеовходу/-виходу (лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- Функція **AB вхід./вих.** підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Налаштування аудіо-/відеовходу/-виходу дає можливість запису сигналів із зовнішніх джерел.
  Ви також можете передати своє відео на зовнішні пристрої для запису чи відтворення.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Запись> (Запис)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<AV Вход/Вых.> (AB вхід./вих.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Выход> (Вихід)** чи **<AV Вход> (AB вхід)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - **<Выход> (Вихід)**: Виберіть це під час копіювання чи відтворення вмісту цієї відеокамери на зовнішній пристрій.
   - **<AV Вход> (AB вхід)**: Виберіть це під час запису вмісту зовнішнього пристрою на відеокамеру.
   - Для виходу натисніть кнопку **[MENU]**.

RUSSIAN

DVD-видеокамера: Соединение

Просмотр записей на экране телевизора

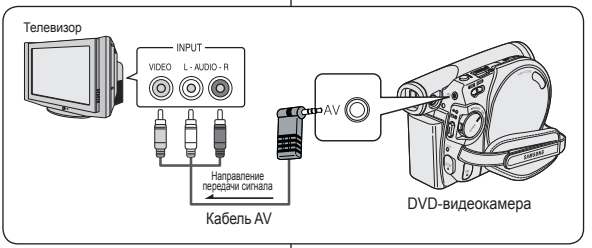
❖ Функция воспроизведения действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26

Просмотр на экране телевизора

❖ Для того, чтобы можно было воспроизвести диск, телевизор должен быть совместим с системой цветного телевидения PAL. ➥стр. 115
❖ В качестве источника питания DVD-видеокамеры рекомендуется использовать блок питания от сети переменного тока.

Подсоединение к телевизору, имеющему разъемы аудио и видео входов

1. Подсоедините DVD-видеокамеру к телевизору с помощью кабеля AV.
   - Разъем желтого цвета: Видео
   - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал)–моно
   - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
   - При подключении к монофоническому телевизору, подсоедините разъем желтого цвета (Видео) к видео входу телевизора, а разъем белого цвета (Аудио, левый канал) – к аудио входу телевизора.
2. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
4. Включите телевизор и установите его переключатель TV/VIDEO в положение Video.
   - Обратитесь к инструкции для пользователя телевизора.
5. Начните воспроизведение диска. ➥стр. 65~66



Примечания

- При подключении кабеля к гнезду AV звук будет слышен из динамика DVD-видеокамеры.
- Если на телевизоре имеется только монофонический вход аудио сигнала, используйте белый разъем аудио кабеля (Аудио, левый канал).

UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Під’єднання

Перегляд записів на телевізорі

❖ Функція відтворення підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26

Відтворення на телевізійному екрані

❖ Для відтворення диску телевізор повинен бути сумісним з PAL compatible. ➥стор. 115
❖ Рекомендується використовувати блок живлення від мережі змінного струму як джерело живлення відеокамери DVD.

Під’єднання до телевізора з гніздом аудіо-/відеовходу

1. Під’єднайте DVD-відеокамеру до телевізора за допомогою аудіо/відеокабеля.
   - Жовте гніздо: Відео
   - Біле гніздо: Аудіо(л)-моно
   - Червоне гніздо: Аудіо(п)
   - У разі під’єднання до монофонічного телевізора з’ єднайте жовте гніздо (відео) з відеовходом телевізора, а біле гніздо (аудіо л) - з аудіовходом телевізора.
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
3. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
4. Увімкніть телевізор і встановіть перемикач TV/VIDEO (ТБ/ВІДЕО) телевізора на відео.
   - Див. посібник користувача телевізора.
5. Відтворення диску. ➥стр. 65~66

Примітки

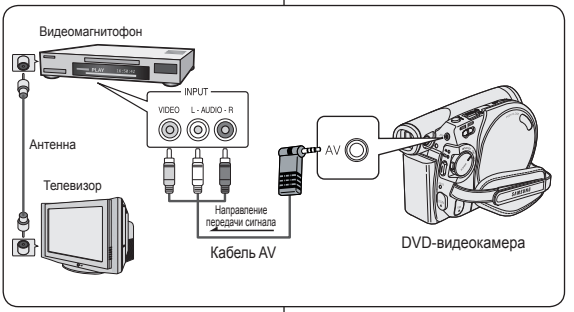
- Якщо Ви під’єднаєте кабель до гнізда AV, Ви почуєте звук з динаміків відеокамери DVD.
- Якщо телевізор має лише монофонічний аудіовхід, використовуйте аудіокабель з білим гніздом (аудіо л).

DVD-видеокамера: Соединение

Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого нет разъемов аудио и видео входов

❖ DVD-видеокамеру можно подключить к телевизору через видеомагнитофон.

1. Подсоедините DVD-видеокамеру к видеомагнитофону с помощью кабеля AV.
   - Разъем желтого цвета: Видео
   - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - Моно
   - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
2. Подсоедините видеомагнитофон к телевизору.
3. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
4. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
5. Включите телевизор и видеомагнитофон.
   - Установите переключатель входного видеосигнала на видеомагнитофоне в положение Line (Линейный вход).
   - Выберите на телевизоре канал, предназначенный для просмотра сигнала от видеомагнитофона.
6. Начните воспроизведение диска. ➥стр. 65~66



Примечание

Если на видеомагнитофоне имеется только монофонический аудиовход, используйте аудиокабель с белым разъемом (Audio L).

Відеокамера DVD: Під'єднання

Під'єднання до телевізора без гнізда аудіо-/відеовходу

❖ Під'єднайте DVD-відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо/відеокабеля.

1. Під'єднайте відеокамеру DVD до свого відомагнітофона за допомогою аудіо-/відеокабелю.
   - Жовте гніздо: Відео
   - Біле гніздо: Аудіо(л)-моно
   - Червоне гніздо: Аудіо(п)
2. Під'єднайте телевізор до відеомагнітофона.
3. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
4. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
5. Увімкніть телевізор і відеомагнітофон.
   - Установіть перемикач входу відеомагнітофона на лінійний.
   - Виберіть відведений для відеомагнітофона канал телевізора.
6. Відтворення диску. ➥стр. 65~66

Примітка

Якщо відеомагнітофон має лише монофонічний аудіовхід, використовуйте аудіокабель з білим гніздом (аудіо л).

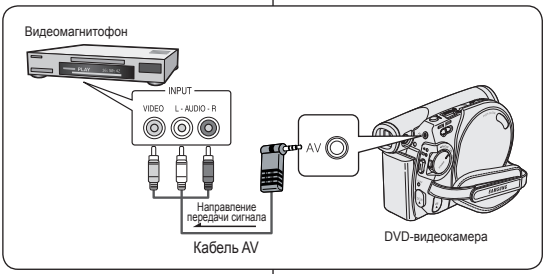
RUSSIAN

DVD-видеокамера: Соединение

Копирование диска на видеокассету

- Функция копирования действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Для копирования записей с диска на видеокассету подключите DVD-видеокамеру к видеомагнитофону, используя разъем AV на видеокамере.
- Перед копированием на внешнее устройство установите для функции **<AV Вход/Вых.>** значение **<Выход>**. ➥стр. 83

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
3. Вставьте в DVD-видеокамеру диск, с которого вы хотите скопировать записи.
4. Вставьте новую кассету в видеомагнитофон.
5. Подсоедините DVD-видеокамеру к видеомагнитофону с помощью кабеля AV.
   - Подсоедините кабель AV к входным гнездам на видеомагнитофоне.
   - Разъем желтого цвета: Видео
   - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - Моно
   - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
6. Нажмите кнопку “Запись” на видеомагнитофоне, чтобы начать запись. ➥стр. 65~66
7. Включите воспроизведение диска на DVD-видеокамере. Как включить воспроизведение см. стр. 64.
   - Установите в меню для параметра **<ТВ-Показ>** значение **<Выкл.>**. ➥стр. 38



Когда копирование закончено:

Остановите запись на видеомагнитофоне, затем переместите **[Джойстик]** вниз на DVD-видеокамере.

UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Під’єднання

Копіювання диску на плівку

- Функція копіювання підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Під’єднайте відеокамеру DVD до відеомагнітофона, використовуючи гніздо AV, щоб скопіювати запис з диску на відеомагнітофонну плівку.
- Установіть **AB вхід./вих.** на **Вихід** перед копіюванням на зовнішній пристрій. ➥стор. 83

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
3. Вставте диск, який Ви хочете копіювати, до відеокамери DVD.
4. Вставте нову плівку до відеомагнітофона.
5. Під’єднайте DVD-відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо/відеокабеля.
   - Під’єднайте аудіо-/відео кабель до вхідного гнізда відеомагнітофона.
   - Жовте гніздо: Відео
   - Біле гніздо: Аудіо(л)-моно
   - Червоне гніздо: Аудіо(п)
6. Натисніть кнопку запису на Вашому відеомагнітофоні для початку запису. ➥стор. 65~66
7. Відтворіть диск на відеокамері DVD. Будь ласка, див. стор. 64 стосовно відтворення.
   - Установіть **<ТВ-Показ> (ТВ-Показ)** на **<Выкл.> (Вимк.)** у меню. ➥стор. 38

Коли копіювання завершено:

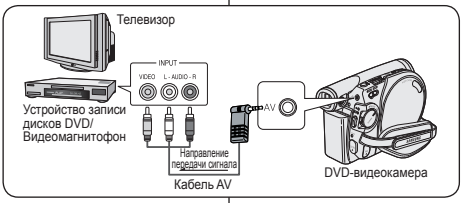
Зупиніть запис на відеомагнітофоні, потім перемістіть **[Joystick]** униз на DVD-відеокамері.

RUSSIAN

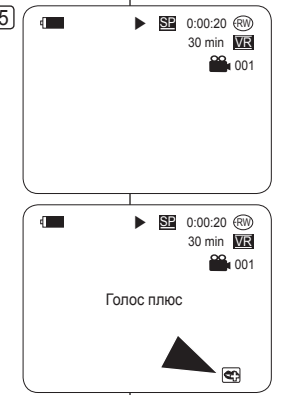
DVD-видеокамера: Соединение

Использование функции “Голос плюс”

- Функция **Голос плюс** доступна только в режиме режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Данная функция позволяет записывать голос на диск с записью с помощью микрофона DVD-видеокамеры.
- Если требуется скопировать диск DVD на другое аудио/видео устройство (DVD-рекордер, видеомагнитофон), можно записать звук голоса с внутреннего микрофона DVD-видеокамеры на аудио/видео устройство, вместо копирования записанных на диске звуковых сигналов.



1. Подсоедините DVD-видеокамеру к аудио/видео устройству с помощью кабеля AV. ➥стр. 86
2. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**. (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Player)]**.
4. Вставьте диск, который необходимо воспроизвести, в данную DVD-видеокамеру.
5. Нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** в нужном месте во время воспроизведения.
   - Появится значок “Голос плюс” ( ) и некоторое время будет мигать индикация **<Голос плюс>**.
   - На подключенном аудио/видео устройстве будет записываться звук с внутреннего микрофона, вместо копирования записанного звука с диска.
6. Для отмены этой функции снова нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]**.



Примечания

- Функция **Голос плюс** доступна только при подключении кабеля AV. Если подключен кабель USB (только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi), функция **Голос плюс** может работать неправильно.
- В случае использования функций останова, воспроизведения/паузы, поиска в прямом или обратном направлении во время работы функции **“Голос плюс”**, функция **Голос плюс** будет отключена.
- Во время работы функции **Голос плюс** кнопки **[MENU]** или **[PHOTO]** не работают.
- Функция **Голос плюс** не влияет на оригинальную запись звука на диске.
- При использовании функции **Голос плюс** звуковые сигналы передаются с внутреннего микрофона DVD-видеокамеры на подключенное аудио/видео устройство. Поэтому следует быть внимательным, чтобы не загораживать микрофон.
- Настройте уровень громкости на подключенном внешнем устройстве (например, ТВ и т.п.).
- Рядом с громкоговорителем внешнего устройства может возникать подвывающий звук. Держите DVD-видеокамеру на расстоянии от внешнего устройства.
- Перед подсоединением уменьшите громкость на внешнем устройстве. Если вы это забудете, из громкоговорителей внешнего устройства может возникать подвывающий

UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Під’єднання

Використання Voice Plus

- Функція **Voice Plus** працює тільки у режиму **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Ця функція дозволяє додавати голосові коментарі до записаного диску через мікрофон DVD-відеокамери.
- За потреби копіювання на інші аудіо/відео пристрої (програвач DVD Recorder, відеомагнітофон) можна дублювати звук із вбудованого мікрофона DVD-відеокамери на аудіо/відео пристрій, замість копіювання аудіосигналів із записаного диска.

1. Під’єднайте DVD-відеокамеру до аудіо/відео пристрою за допомогою аудіо/відеокабеля. ➥стор. 86
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**. (лише для VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
4. Вставте диск, який потрібно відтворити, у цю DVD-відеокамеру.
5. Натисніть кнопку **[Start/Stop]** у будь-який момент під час відтворення.
   - Відображається піктограма „Голос плюс” (Voice Plus) ( ), і **<Голос плюс> (Voice Plus)** блиматиме деякий час.
   - Звукові сигнали із вбудованого мікрофону дублюватимуться на під’єднаний аудіо/відео пристрій, замість копіювання звуку на записаний диск.
6. Для скасування знову натисніть кнопку **[Start/Stop]**.

Примітки

- Функція **Voice Plus** доступна тільки, якщо під’єднано аудіо/відеокабель. Якщо під’єднано USB-кабель (лише для VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi), функція **Voice Plus** може не працювати правильно.
- Якщо виконуються зупинка, відтворення/стоп-кадр, перемотка назад або пере мотка вперед під час роботи функції голос+, функція **Voice Plus** буде дезактивована.
- Під час роботи функції **Voice Plus**, кнопка **[MENU]** або кнопка **[PHOTO]** не працює.
- Функція **Voice Plus** не впливає на оригінальний звук на записаному диску.
- Звукові сигнали передаються із вбудованого мікрофону на цій DVD-відеокамері на під’єднаний аудіо/відео пристрій під час використання функції **Voice Plus**. Отже, забезпечте, щоб мікрофон не було заблоковано.
- Відрегулюйте гучність на під’єднаному зовнішньому пристрої (наприклад, телевізорі тощо).
- Мікрофонний ефект може виникнути поряд із динаміком зовнішнього пристрою, тримайте DVD-відеокамеру на відстані від зовнішнього пристрою.
- Перед під’єднанням переконайтеся, що гучність на зовнішньому пристрої зменшено: у протилежному випадку може виникнути мікрофонний ефект поряд із динаміками зовнішнього пристрою.

RUSSIAN

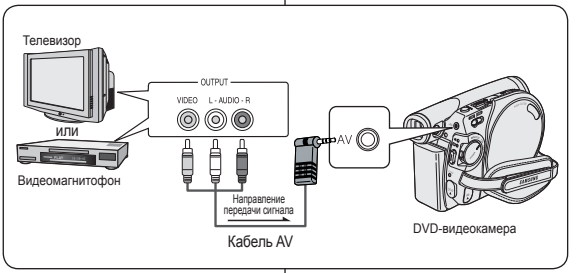
DVD-видеокамера: Соединение

Запись (копирование) телепередачи или видеокассеты на диск (только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- Функция записи (копирования) действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Для записи телепередачи или копирования видеокассеты на диск подключите DVD-видеокамеру к видеомагнитофону или телевизору, используя разъем AV на видеокамере. Перед записью (копированием) выполните соответствующую установку функции **AV Вход/Вых.**. ➥стр. 83

Запись (копирование) на диск

1. Подготовьте ваш телевизор или видеомагнитофон.
2. Подсоедините DVD-видеокамеру к видеомагнитофону или телевизору с помощью кабеля AV.
   - Подсоедините кабель AV к выходным гнездам на видеомагнитофоне или телевизоре.
   - Разъем желтого цвета: Видео
   - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - Моно
   - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
3. Вставьте незаписанный диск в DVD-видеокамеру.
   - Информацию о выборе и форматировании дисков см. на стр. 123.



Для записи с видеомагнитофона

4. Загрузите в видеомагнитофон видеокассету, которая будет воспроизводиться.
   - Установите видеомагнитофон в режим паузы в точке начала копирования.
5. Начните копирование, нажав кнопку **[Пуск/Стоп]** на DVD-видеокамере.
6. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ на видеомагнитофоне, чтобы начать воспроизведение кассеты.

Для записи с телевизора

4. Выберите канал, передачу которого вы хотите записать.
5. Начните запись, нажав кнопку **[Пуск/Стоп]** на DVD-видеокамере.

После окончания записи (копирования):

Нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** на DVD-видеокамере, чтобы остановить запись (копирование).

Примечания

- При подключении DVD-видеокамеры к другому устройству всегда используйте в качестве источника питания блок питания от сети переменного тока.
- Данные с защитой от копирования, например Macrovision, или неустойчивые телесигналы нельзя записывать на этой DVD-видеокамере.

UKRAINIAN

Відеокамера DVD: Під'єднання

Запис (копіювання) телепрограми чи відеоплівки на диск (лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- Функція запису (копіювання) підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Під'єднайте DVD-відеокамеру до відеомагнітофона чи телевізора з використанням гнізда аудіо/відео для запису телепрограми чи копіювання відеокасети на диск. Налаштуйте аудіо-/відеовхід/-вихід перед початком запису (копіювання). ➥стор. 83

Запис (копіювання) на диск

1. Підготуйте телевізор або відеомагнітофон.
2. Під'єднайте DVD-відеокамеру до відеомагнітофона чи телевізора за допомогою аудіо/відеокабеля.
   - Під'єднайте аудіо-/відеокабель до гнізда виходу відеомагнітофона чи телевізора.
   - Жовте гніздо: Відео
   - Біле гніздо: Аудіо(л)-моно
   - Червоне гніздо: Аудіо(п)
3. Вставте до відеокамери DVD чистий диск.
   - Будь ласка, див. стор. 11 стосовно вибору та форматування дисків.

Запис з відеомагнітофона

4. Вставте у відеомагнітофон плівку для відтворення.
   - Призупиніть на початку відтворення.
5. Почніть копіювання натисканням кнопки **[Start/Stop]** на відеокамері DVD.
6. Натисніть кнопку ВІДТВОРЕННЯ на Вашому відеомагнітофоні для початку відтворення плівки.

Запис із телевізора

4. Виберіть канал телевізора для запису.
5. Почніть запис натисканням кнопки **[Start/Stop]** на відеокамері DVD.

Коли запис (копіювання) завершено:

Натисніть кнопку **[Start/Stop]** на відеокамері DVD для припинення запису (копіювання).

Примітки

- Якщо DVD-відеокамеру під'єднано до іншого пристрою, завжди під'єднуйте її до живлення від розетки мережі змінного струму за допомогою адаптера.
- На цій DVD-відеокамері не можна записувати на захищений від копіювання носій, наприклад, плівку Macrovision, або записувати нестійкі телевізійні сигнали.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Использование карты памяти (пригодные для использования карты памяти) (покупаются отдельно)

- В этой DVD-видеокамере можно использовать карты памяти SD и MMC (Multi Media Cards). Карты памяти некоторых производителей и типов могут не поддерживаться.
- На карте памяти хранятся фотографии и видеоклипы, записанные с помощью DVD-видеокамеры.
- Перед вставкой или извлечением карты памяти установите переключатель **[Power]** в положение **[OFF]** и откройте ЖК-дисплей.

Функции, доступные при наличии карты памяти

- Запись/Просмотр фото и движущихся изображений
- Предохранение изображений от случайного стирания (за исключением карты MMC)
- У карты MMC нет флажка защиты от записи. При использовании карты MMC будьте внимательны, чтобы не изменить или не удалить данные по ошибке.
- Удаление фото и движущихся изображений, сохраненных на карте памяти
- Установка метки печати для фотографий
- Форматирование карт памяти

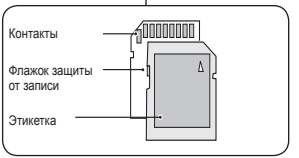
Как вставить карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Вставьте карту памяти в слот до мягкого щелчка.
3. Закройте крышку слота для карты памяти.

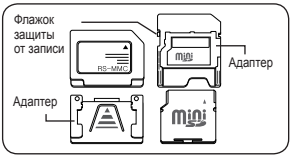
Как извлечь карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Слегка нажмите на карту памяти, чтобы она вышла наружу.
3. Вытяните карту памяти из слота и закройте крышку.

1 ГБ = 1 000 000 000 байт; реальная емкость после форматирования может быть меньше, поскольку часть памяти используется внутренней микропрограммой.

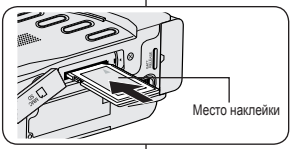


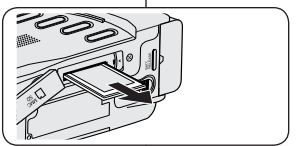
<MMC/SD>



<RS MMC/Mini SD>

Карты памяти типа RS-MMC или Mini SD должны вставляться только с использованием адаптера (покупается отдельно).





UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Використання картки пам'яті (картка пам'яті, яка використовується) (не входить до складу комплекту)

- У цій DVD-відеокамері можна використовувати карти пам'яті SD і MMC (мультимедійні карти). Деякі карти є несумісними, що залежить від виробника та типу карти пам'яті.
- Картка пам'яті зберігає фото/рухомі зображення, записані з використанням відеокамери DVD, й оперує ними.
- Перед вставленням або вийманням картки пам'яті встановіть перемикач живлення **[Power]** на **[OFF]** і відкрийте РК-дисплей.

Функції картки пам'яті

- Запис/перегляд фото/рухомих зображень
- Захист зображень від випад-кового видалення (крім MMC)
- Картка пам'яті MMC не має захисту. Користуйтеся карткою пам'яті MMC обережно, щоб випадково не змінити чи не видалити дані.
- Видалення фотографій/рухомих зображень, збережених на картці пам'яті
- Виділення нерухомих зображень для друку
- Форматування карток пам'яті

Картки пам'яті RS MMC чи Mini SD необхідно вставляти за допомогою адаптера (не входить до складу комплекту).

Вставлення картки пам'яті

1. Відкрийте кришку картки пам'яті.
2. Вставте картку пам'яті у слот, поки не почуєте тихе клацання.
3. Закрийте кришку картки пам'яті.

Виймання картки пам'яті

1. Відкрийте кришку картки пам'яті.
2. Легко натисніть на картку пам'яті, щоб вона вискочила назовні.
3. Вийміть картку пам'яті зі слота та закрийте кришку картки пам'яті.

1 Гбайт=1 000 000 000 байт; фактична ємність після форматування може бути меншою, оскільки внутрішнє апаратне забезпечення використовує частину пам'яті.

RUSSIAN

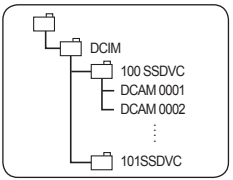
Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Примечания

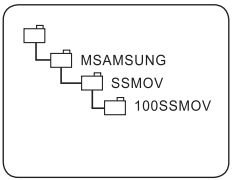
- Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке / извлечении карты памяти.
- Не отключайте питание во время записи, загрузки, удаления изображений или во время форматирования карты памяти.
- Не помещайте карту памяти около устройств с сильным электромагнитным полем.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с контактами карты памяти.
- Не сгибайте карту, не роняйте ее и не подвергайте сильным ударам.
- После извлечение карты памяти из DVD-видеокамеры храните ее в мягком футляре для предотвращения воздействия статического электричества.
- Сохраненные на карте памяти данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные изображения отдельно. Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой памяти.
- DVD-видеокамера поддерживает карты SD/MMC емкостью не более 2 ГБ. В случае карт SD/MMC емкостью более 2 ГБ запись и считывание могут выполняться с ошибками.
- В режимах **M.CAMERA**, **M.PLAYER** широкоэкранный режим **Кино 16:9** недоступен. При работе с картой памяти широкоэкранный ЖК-дисплей поддерживает только формат кадра 4:3.

Структура папок и файлов на карте памяти

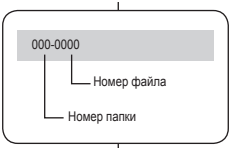
- ❖ Записанные вами неподвижные изображения хранятся на карте памяти в виде файлов формата JPEG.
- ❖ Записанные вами видеоклипы хранятся на карте памяти в виде файлов формата MPEG4.
- ❖ У каждого файла есть номер, все файлы хранятся в папках.
  - Каждому записываемому изображению последовательно присваивается номер файла, начиная с DCAM0001.
  - Каждая папка имеет номер, начиная с 100SSDVC и записана на карте памяти.
- ❖ Имя файла присваивается в соответствии с DCF (стандартом файловой системы для камер). DCF – это интегрированный формат файлов изображения для цифровых камер. Файлы изображения можно использовать на всех цифровых устройствах, соответствующих стандарту DCF.



<Фотография>



<Движущееся изображение>



<Режим M.PLAYER>

Формат изображений

Неподвижные изображения (фотографии)

- Изображения сжаты в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Размер изображения 800x600 или 1152x864 (только VP-DC575WB/DC575Wi). ➥стр. 92

Движущиеся изображения

- Изображения сжаты в формате MPEG4 (Motion Picture Experts Group)
- Размер изображения составляет 720x576.

UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Примітки

- Не застосовуйте надмірної сили під час вставлення/виймання картки пам'яті.
- Не вимикайте живлення під час запису, завантаження, видалення нерухомих зображень або форматування картки пам'яті.
- Не розміщуйте картку пам'яті поруч з приладами, які є джерелами потужних електромагнітних хвиль.
- Не дозволяйте, щоб металеві предмети торкалися контактів на картці пам'яті.
- Не згинайте, не кидайте та не піддавайте картку пам'яті сильним ударам.
- Після того, як Ви вийняли картку пам'яті з відеокамери DVD, зберігайте її у м'якому футлярі для запобігання удару статичної електрики.
- Дані, які зберігаються на картці пам'яті, можуть бути втрачені в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричного шуму чи ремонту. Зберігайте важливі зображення окремо. Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних, спричинену неправильним використанням.
- Відеокамера DVD підтримує SD/MMC ємністю 2 Гб і менше. SD/MMC ємністю більше 2Гб може неправильно записувати чи відтворювати.
- В **Режим M.Cam, Реж.M.Play.** співвідношення **Кіно 16:9** недоступне. Режим широкого екрану відтворюється у співвідношенні 4:3.

Структура папок і файлів на картці пам'яті

- ❖ Записані Вами нерухомі зображення зберігаються на картці пам'яті у форматі файлу JPEG.
- ❖ Записані Вами рухомі зображення зберігаються на картці пам'яті у форматі файлу MPEG4.
- ❖ Кожен файл має номер файлу, а всі файли відносяться до папок.
  - Номер файлу, починаючи з DCAM0001, послідовно надається кожному записаному зображенню.
  - Кожна папка нумерується, починаючи з 100SSDVC, та записується на картку пам' яті.

- ❖ За назвою файлу додається DCF (Design rule for Camera File system – норма проектування файлової системи камери). DCF є інтегрованим форматом файлів зображення для цифрових фотоапаратів: файли зображень можна використовувати на всіх цифрових приладах, що підтримують формат DCF.

Формат зображення

Нерухоме зображення

- Зображення стискаються у форматі JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Розмір зображення 800x600 або 1152x864 (лише для VP-DC575WB/DC575Wi). ➥стор. 92

Рухоме зображення

- Зображення стискаються у форматі MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Розмір знімка становить 720x576.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Выбор качества фотографии (Кач-во фото)

- Функция **Кач-во фото** работает в режимах **ПЛЕЕР** и **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Вы можете выбрать качество фотографии, которую собираетесь отснять.

Как выбрать качество фотографии

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]** или **[CARD]**.
2. Если переключатель **[Режим]** установлен в положение **[DISC]**, установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   Если переключатель **[Режим]** установлен в положение **[CARD]**, установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Кач-во фото>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемое качество фотографии (**Оч. выс.**, **Высокое** или **Нормал.**) и нажмите **[Джойстик]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится значок выбранного качества фотографии.

Количество изображений, которое можно сохранять на карте памяти Memory Card

Качество	Размер фото	128 МБ	512 МБ	2 ГБ
<Очень высокое>	800x600	Прибл. 600	Прибл. 2400	Прибл. 9740
	*1152X864	Прибл. 300	Прибл. 1200	Прибл. 4850
<Высокое>	800x600	Прибл. 790	Прибл. 3150	Прибл. 12800
	*1152X864	Прибл. 400	Прибл. 1580	Прибл. 6400
<Нормальное>	800x600	Прибл. 1270	Прибл. 5070	Прибл. 20000
	*1152X864	Прибл. 640	Прибл. 2530	Прибл. 10000

* : только VP-DC575WB/DC575Wi

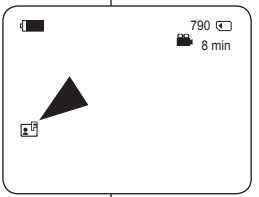
Примечания

- Функцию **Кач-во фото** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Приведенные выше приблизительные значения показывают число изображений при нормальных условиях съемки.
- На карте памяти можно хранить до 20000 фотографий (JPEG).

4

6

7



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Вибір якості фото (Якість фото)

- Функція **Якість фото** підтримується в обох: **Реж. прогр.** та **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Ви можете вибрати якість нерухомого зображення, яке записується.

Виберіть якість зображення

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]** або **[CARD]**.
2. Якщо перемикач **[Mode]** встановлений на **[DISC]**, установіть перемикач живлення **[Power]** на **[(Player)]**.
   Якщо перемикач **[Mode]** встановлений на **[CARD]**, встановіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть на кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Кач-во фото> (Якість фото)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати потрібну якість зображення (**Оч. выс. (Супервис.)**, **Высокое (Висока)** чи **Нормал. (Нормальна)**), потім натисніть **[Joystick]**.
7. Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма вибраної опції.

Кількість зображень, які можна зберігати на картці пам'яті

Якість	Розмір фото	128 Мбайт	512 Мбайт	2 Гбайт
<Оч. выс.> (Супервис.)	800x600	Близько 600	Близько 2400	Близько 9740
	*1152X864	Близько 300	Близько 1200	Близько 4850
<Высокое> (Висока)	800x600	Близько 790	Близько 3150	Близько 12800
	*1152X864	Близько 400	Близько 1580	Близько 6400
<Нормал.> (Нормал.)	800x600	Близько 1270	Близько 5070	Близько 20000
	*1152X864	Близько 640	Близько 2530	Близько 10000

* : лише VP-DC575WB/DC575Wi

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Якість фото** можливий шляхом використання кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Приблизні кількісні дані, наведені вище, ґрунтуються на кількості зображень за нормальних умов запису.
- Кількість зображень, показаних вище, визначається за звичайних умов запису.
- До 20 000 фотографій (JPEG) можна зберігати на картці пам'яті.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Настройка размера фото (Размер фото) (только VP-DC575WB/DC575Wi)

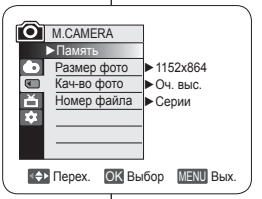
- Функция **Размер фото** работает только в режиме **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Вы можете выбрать размер фотографии, которую собираетесь отснять.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Отобразится список меню.
4. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Память>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
5. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора элемента **<Размер фото>**, затем нажмите **[Джойстик]**.
6. Переместите **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора нужного размера фото (**1152x864** или **800x600**), затем нажмите **[Джойстик]**.
7. Для выхода нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Отображается выбранный размер фотографии.

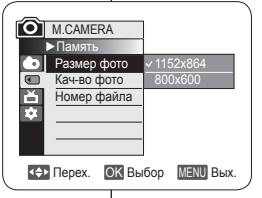
Примечания

- Функцию **Размер фото** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Количество изображений, которое можно сохранять на карте памяти, зависит от различных условий.
- Для получения подробной информации о возможном количестве изображений см. стр. 91.
- Фотографии, записанные на DVD-видеокамере при выбранном параметре “1152X864”, могут воспроизводиться неправильно на других цифровых устройствах, которые не поддерживают данный размер фотографий.
- Изображения с высоким разрешением занимают больше памяти, чем изображения с низким разрешением. Поэтому, чем выше выбрано разрешение, тем меньше изображений можно записать.

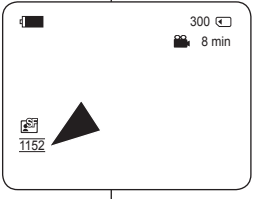
4



6



7



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Налаштування розміру фото (Розм. Фото) (лише для VP-DC575WB/DC575Wi)

- Функція **Розм. Фото** працює лише у режимі **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Ви можете вибрати якість фотографії, яку потрібно записати.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З’явиться список меню.
4. Переміщуйте **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам’ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Размер фото> (Розм. Фото)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати потрібний розмір фото (**1152x864** або **800x600**), потім натисніть **[Joystick]**.
7. Натисніть кнопку **[MENU]** для виходу.
   - Відображається піктограма вибраного параметра.

Примітки

- Можна отримати безпосередній доступ до функції **Розм. Фото** за допомогою кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Кількість зображень, яка може зберігатися на карті пам’яті, залежить від різних умов.
- Для отримання детальної інформації про кількість зображень див. стор. 91.
- Фотографії, записані розміром 1152X864 на DVD-відеокамері, можуть відтворюватися некоректно на інших цифрових пристроях, що не підтримують цей розмір фото.
- Зображення з високою розподільчою здатністю використовують більше пам’яті, ніж зображення з низькою розподільчою здатністю. Тому, чим більша вибрана розподільча здатність, тим менша буде кількість доступних зображень.

RUSSIAN

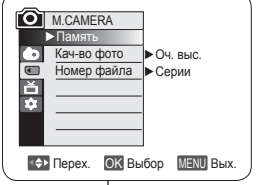
Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка режима нумерации файлов (Номер файла)

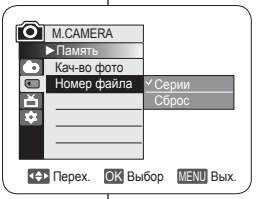
- Установка режима нумерации файлов работает только в режиме **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Снимаемым вами фотографиям автоматически присваиваются номера файлов в порядке их записи при сохранении на карту памяти.
- Можно установить следующие режимы нумерации файлов:
  - **Серии**: Когда на карте памяти существуют файлы, новой фотографии будет присвоен следующий по порядку незанятый номер.
  - **Сброс**: Когда на карте памяти нет сохраненных файлов: нумерация файлов начинается с 0001.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[, (Камера)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Номер файла>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый вариант нумерации (**Серии** или **Сброс**) и нажмите **[Джойстик]**.
   - Применяется выбранный параметр.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



6



Примечание

Если для параметра <Номер файла> установлено значение <Серии>, то каждому файлу присваиваются разные номера, что позволяет избежать дублирования имен файлов.
Это очень удобно, если необходимо работать с файлами на компьютере.

UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Налаштування номера файлу (№ файлу)

- Налаштування номера файлу підтримується лише в **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Номери файлів надаються зображенням у порядку їхнього запису, коли вони зберігаються на картці пам'яті.
- Номери файлів можна встановити наступним чином:
  - **Серії**: Якщо вже є існуючі файли, нові зображення позначаються наступним номером у послідовності.
  - **Скинути**: Якщо на картці пам'яті немає збережених файлів, нумерація файлів починається з 0001.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть вимикач **[Power]** на **[, (Camera)]**.
3. Натисніть на кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Номер файла> (№ файлу)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати потрібну опцію (**Серии (Серії)** чи **Сброс (Скинути)**), потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибрана опція застосовується.
7. Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітка

При встановленні <No. файлу> на <Серії> кожному файлу призначається свій унікальний номер, щоб уникнути дублювання назв файлів.
Це зручно, якщо потрібно керувати своїми файлами на ПК.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

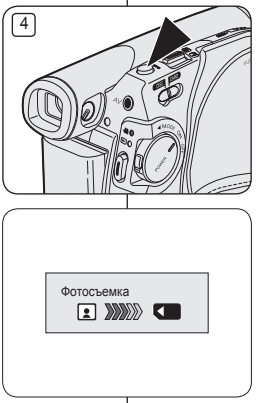
Фотосъемка изображений (JPEG) на карту памяти

- Вы можете делать фотоснимки в режиме **M.CAMERA**. и сохранять полученные изображения на карту памяти. ➥стр. 26
- Вы можете делать фотоснимки с использованием пульта дистанционного управления. (только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
- Звуковое сопровождение не может быть записано на карту памяти вместе с фотографией.
- Перед съемкой проверьте положение флажка защиты от записи на карте памяти. Если он установлен в положение блокировки, съемка будет невозможна.

1. Вставьте карту памяти. ➥стр. 89
2. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
3. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
4. Расположив в кадре объект, который вы хотите снять, полностью нажмите кнопку **[PHOTO]**, чтобы сделать фотоснимок.
   - Делается фотоснимок, который сохраняется на карту памяти в течение нескольких секунд.
   - В течение этого интервала сохранения невозможно сделать следующий фотоснимок.
   - В процессе сохранения изображения отображается индикатор **<Фотосъемка>**.

Примечания

- Размер сохраненных фотографий при их отображении будет немного больше, чем на ЖК-дисплее при съемке этих фотографий.
- Фотографии сохраняются на карте памяти в формате 800x600 или 1152x864 (только VP-DC575WB/DC575Wi).
- Количество фотографий, которое может быть сохранено на карту памяти, зависит от качества изображения.



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Нерухоме зображення (JPEG) на картці пам'яті

- Нерухомі зображення можна знімати у **Режим M.Cam** і зберігати зображення на картці пам'яті. ➥стор. 26
- Ви можете знімати нерухомі зображення за допомогою дистанційного керування. (лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
- Звук не запишеться на картку пам'яті з нерухомим зображенням.
- Перед записом перевірте, будь ласка, наявність на картці пам'яті встановленого захисту від запису. Ви не зможете здійснювати запис, якщо його встановлено на блокування.

1. Вставте картку пам'яті. ➥стр. 89
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
4. Після встановлення об'єкта в рамку для запису повністю натисніть кнопку **[PHOTO]** для того, щоб зробити знімок.
   - Фотознімок робиться та зберігається на картці пам' яті протягом декількох секунд.
   - Зробити інший знімок протягом даного інтервалу неможливо.
   - Індикатор **<Фотосъемка> (Фотозйомка)** з'являється протягом часу, необхідного для збереження зображення.

Примітки

- Збережені фотографії будуть трохи більші, ніж показані на РКД під час фотографування.
- Фотографії зберігаються на карті пам'яті у форматі 800x600 або 1152x864 (лише для VP-DC575WB/DC575Wi)
- Кількість нерухомих зображень, яка може зберігатися, залежить від якості зображення.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Просмотр фотографий (JPEG)

- Эта функция работает только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете воспроизвести и просмотреть записанные на карту памяти фотографии.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Используя **[Джойстик]**, выберите необходимую фотографию и нажмите **[Джойстик]**.
   - Для изменения текущей страницы используйте **[Джойстик]**, чтобы с его помощью нажимать стрелки перемещения между страницами, или переместите **[Джойстик]** влево или вправо, когда стрелка перемещения между страницами будет выделена.

Просмотр в одиночном режиме

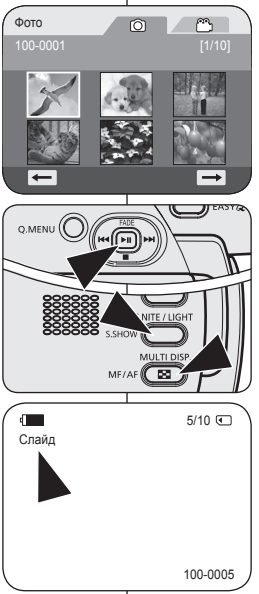
1. Используя **[Джойстик]**, выберите необходимую фотографию и нажмите **[Джойстик]**.
2. Используйте **[Джойстик]** для поиска необходимой фотографии.
   - Для просмотра следующей фотографии: переместите **[Джойстик]** вправо.
   - Для просмотра предыдущей фотографии: переместите **[Джойстик]** влево.
   - Переместите **[Джойстик]** влево/вправо и удерживайте его для быстрого поиска фотографии.
     Если переместить **[Джойстик]** влево или вправо и удерживать его, отображаемое изображение не изменится, однако номер файла будет меняться до тех пор, пока **[Джойстик]** не будет отпущен.
     После того, как **[Джойстик]** будет отпущен, отобразится выбранный файл.
3. Для возврата в каталог миниатюр нажмите кнопку **[MULTI DISP. ( )]**.

Просмотр в режиме слайд-шоу

1. Используя **[Джойстик]**, выберите необходимую фотографию и нажмите **[Джойстик]**.
2. Нажмите кнопку **[S.SHOW]** при просмотре фотографий в одиночном режиме.
   - Изображения начинают воспроизводиться одно за другим по 2~3 секунды каждое.
   - На экране ЖК-дисплея будет показываться слово **<Слайд>**. Слайд-шоу начнется с текущей фотографии.
     Чтобы остановить слайд-шоу, нажмите кнопку **[S.SHOW]** еще раз.

Примечания

- Время загрузки может быть различным в зависимости от размера изображения.
- Любое изображение большого размера, снятое с помощью другой камеры, будет отображаться в виде миниатюры.



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Перегляд нерухомих зображень (JPEG)

- Дана функція підтримується лише в **Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете відтворити та переглянути нерухомі зображення на картці пам'яті.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на [**CARD**].
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - З'являється список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, відображується **<Нет файлов!> (Файл відсутній!)**.
3. Використайте **[Joystick]** для вибору потрібного фотозображення, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Щоб змінити поточну сторінку, за допомогою **[Joystick]** виберіть стрілки для переміщення сторінок або перемістіть **[Joystick]** вліво або вправо, доки виділено стрілку для переміщення сторінок.

Перегляд одного зображення

1. Використайте **[Joystick]** для вибору потрібного фотозображення, потім натисніть **[Joystick]**.
2. Використовуйте **[Joystick]** для пошуку потрібної фотографії.
   - Для перегляду наступного зображення: перемістіть **[Joystick]** праворуч.
   - Для перегляду попереднього зображення: перемістіть [Joystick] ліворуч.
   - Натисніть **[Joystick]** ліворуч/праворуч і утримуйте для швидкого пошуку зображення.
     Утримання **[Joystick]** ліворуч або праворуч не змінить відображене зображення, але змінюватиметься номер файлу, доки ви не відпустите кнопку.
     Після того, як ви відпустите **[Joystick]**, вибраний файл буде відображено.
3. Щоб повернутися до списку піктограм, натисніть кнопку **[MULTI DISP. ( )]** .

Перегляд слайд-шоу

1. Використайте **[Joystick]** для вибору потрібного фотозображення, потім натисніть **[Joystick]**.
2. Натисніть кнопку **[S.SHOW]** у стані одного відображення
   - Усі зображення будуть відтворені послідовно протягом 2~3 секунд кожне.
   - Відображується **<Слайд> (Слайд)**. Показ слайд-шоу почнеться з поточного знімка.
     Щоб зупинити показ слайд-шоу, знову натисніть кнопку **[S.SHOW]**.

Примітки

- Залежно від розміру зображення, час завантаження може відрізнятися.
- Будь-яке зображення великого розміру, зроблене за допомогою іншого приладу, буде відображуватися у вигляді згорнутого зображення.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

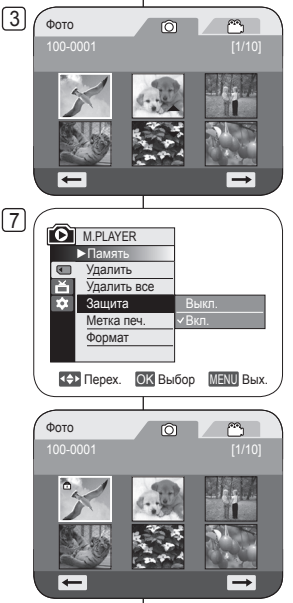
Защита от случайного стирания (Защита)

- Функция **Защита** изображений работает только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете защитить важные фотографии от случайного стирания. При выполнении команды Формат будут стерты все изображения, включая защищенные.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[►](Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Используйте **[Джойстик]** для выбора фотографий, которые вы хотите защитить от стирания.
4. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Защита>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вкл.>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - Будет показан значок защиты ( ).

Примечания

- Функцию **Защита** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- При отображении защищенных изображений на них будет показываться значок ( ).
- Вы не можете устанавливать защиту изображений от стирания, если флажок защиты от записи на карте памяти находится в положении Защита.



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Захист від випадкового видалення (Захист)

- Функція **Захист** підтримується лише в **Реж.М.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете встановити захист важливих зображень від випадкового видалення. Якщо Ви виконаєте форматування, всі зображення, враховуючи захищені, будуть видалені.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[►](Player)]**.
   - З'являється список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, відображується **<Нет файлов!> (Файл відсутній!)**.
3. Використайте **[Joystick]**, щоб вибрати зображення, на які потрібно встановити захист.
4. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Защита> (Захист)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Вкл.> (Увімк.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображується піктограма захисту ( ).

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Захист** можливий шляхом використання **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Захищені зображення будуть мати позначку ( ) під час відображення.
- Якщо на картці пам'яті захист від запису встановлено на блокування, Ви не зможете встановити захист зображення.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Удаление фотографий и видеоклипов (Удалить)

- Функция **Удалить** работает только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете удалять фотографии и движущиеся изображения (видеоклипы), записанные на карте памяти.
- Чтобы удалить защищенные изображения, вы должны сначала снять их защиту.
- Удаленное изображение не может быть восстановлено.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Используйте **[Джойстик]**, чтобы найти фотографию, которую вы хотите удалить.
4. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удалить?>**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранное изображение будет удалено.
   - Нажмите кнопку **[MENU]** для завершения удаления.

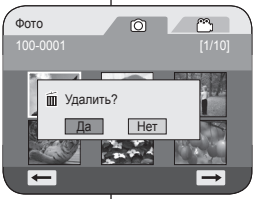
Примечания

- Функцию **Удалить** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Если на карте памяти обнаруживается ошибочный файл изображения, на дисплей будет выведено сообщение **Ошибка чтения карты**. Это может быть вызвано копированием изображений с других цифровых устройств.
- При форматировании карты памяти будут удалены все сохраненные на ней изображения. ➥стр. 99
- Чтобы защитить важные фотографии от случайного удаления, активизируйте функцию защиты изображения. ➥стр. 96
- Защищенное изображение удалить невозможно.

3

6

7



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Видалення нерухомих і рухомих зображень (Видал.)

- Функція **Видал.** підтримується лише в **Реж.М.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете видалити нерухомі та рухомі зображення, записані на картці пам'яті.
- Якщо Ви хочете видалити захищені зображення, спочатку необхідно дезактивувати захист зображення.
- Видалене зображення не можна відновити.

1. Установіть перемикач режиму **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач живлення **[Power]** на **[(Player)]**.
   - З'являється список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, відображується **<Нет файлов!> (Файл відсутній!)**.
3. Перемістіть **[Joystick]**, щоб вибрати зображення, яке потрібно видалити.
4. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Удал> (Видалити)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удалить?> (Видалити?)**.
7. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибране зображення буде видалено.
   - Натисніть кнопку **[MENU]** для завершення налаштування.

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Видалити** можливий шляхом використання **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Якщо на картці пам'яті знаходиться файл з неправильним зображенням, з'явиться повідомлення **Пом.зчит. к-и пам.** Це може бути викликано копіюванням зображень з різних цифрових приладів.
- Під час форматування картки пам'яті всі збережені зображення видаляються. ➥стор. 99
- Щоб установити захист важливих знімків від випадкового видалення, активуйте захист зображення. ➥стор. 96
- Не можна видалити захищене зображення.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Одновременное удаление всех изображений

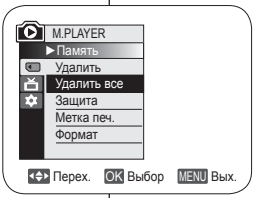
Действия с 1 по 5 аналогичны тем, что описаны на стр. 97.

6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить все>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Удалить все?>**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** или **<Нет>** и нажмите **[Джойстик]**.
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

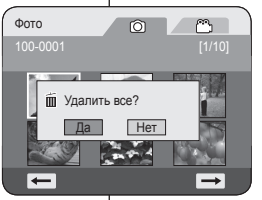
Примечания

- Функцию **Удалить все** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Удаление всех файлов с использованием опции **Удалить все** может занять довольно длительное время. Чтобы удалить все файлы намного быстрее, отформатируйте карту памяти после того, как выполните резервное копирование файлов на другое устройство хранения данных. ➥стр. 99

6



7



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Видалення відразу всіх зображень

Кроки 1 – 5 є такими ж, як описано на с. 97.

6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Удалить все> (Видалити все)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Удалить все?> (Видалити все?)**.
7. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Да> (Так)** або **<Нет> (Ні)**, потім натисніть **[Joystick]**.
8. Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Видалити все** можливий шляхом використання **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Видалення всіх файлів за допомогою меню **Видалити все** може тривати деякий час. Для того, щоб значно швидше видалити всі файли, відформатуйте картку пам'яті після збереження резервних копій файлів на іншому пристрої пам'яті. ➥стор. 99

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Форматирование карты памяти (Формат)

- Функция **Формат** работает только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Функция **Формат** служит для полного удаления всех изображений и дополнительной информации с карты памяти, включая защищенные изображения.
- Функция **Формат** возвращает карту памяти в исходное состояние.

Внимание

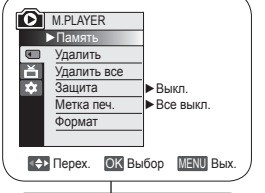
- При использовании функции **Формат** будут стерты все изображения и стертые изображения будет невозможно восстановить.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Формат>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Появится сообщение **<Формат.? Все файлы будут удал!>.**
6. Сдвиньте **[Джойстик]** влево или вправо, чтобы выбрать поле **<Да>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - После завершения форматирования появляется сообщение **<Завершено!>**.

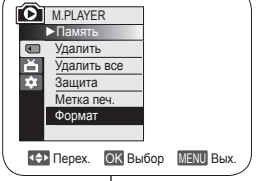
Примечания

- Функцию **Формат** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Если вы выполните функцию **Формат**, будут стерты все фотографии/видеоклипы и стертые фотографии/видеоклипы будет невозможно восстановить.
- Форматирование карты памяти на другом устройстве вызовет ошибки чтения карты памяти.
- Не выключайте питание видеокамеры в процессе форматирования.
- Невозможно отформатировать карту памяти, которая защищена при помощи флажка защиты от записи. ➥стр. 89
- Не форматируйте карту памяти на ПК. Если вы вставите карту памяти, отформатированную на ПК, может появиться сообщение **Не отформатирована!**.

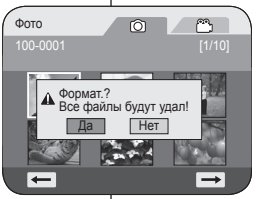
4



5



6



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Форматування картки пам'яті (Формат)

- Функція **Формат** підтримується лише в режиме **Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Ви можете використовувати функцію **Формат** для повного видалення всіх зображень та опцій на картці пам'яті, враховуючи захищені зображення.
- Функція **Формат** повертає картку пам'яті до її початкового стану.

Увага

- Якщо Ви виконаєте функцію **Формат**, усі зображення будуть повністю видалені, видалені зображення не відновлюються.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - З'явиться список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, відображується **<Нет файлов!> (Файл відсутній!)**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** вгору чи вниз, щоб обрати **<Формат> (Формат)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Формат.? Все файлы будут удал!> (Форматувати? Усі записи видаляться!)**.
6. Перемістіть **[Joystick]** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **<Да> (Так)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - З'явиться повідомлення **<Завершено!>**, коли форматування буде виконано.

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Формат** можливий шляхом використання **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Якщо Ви виконаєте функцію **Формат**, усі нерухомі/рухомі зображення будуть повністю видалені, видалені нерухомі/рухомі зображення не відновлюються.
- Форматування картки пам'яті за допомогою іншого приладу призведе до помилок зчитування з картки пам'яті.
- Не вимикайте живлення посеред процесу форматування.
- Картка пам'яті зі встановленим на збереження захистом форматуватися не буде. ➥стор. 89
- Не форматуйте картку пам'яті на ПК. Повідомлення **Невідформатовано!** може з'явитися, якщо була вставлена картка пам'яті, відформатована на ПК.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти

- Вы можете снимать движущиеся изображения и сохранять их на карту памяти в режиме **M.CAMERA**. ➥стр. 26
- Вы можете записывать на карту памяти движущиеся изображения совместно со звуком.
- Движущееся изображение будет записываться в формате кадра 720x576.

Сохранение видеоклипа на карту памяти

1. Вставьте карту памяти.
2. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
3. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
4. Нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]** и начнется запись изображений на карту памяти в формате MPEG4.
   - Вы можете записать фотографию на карту памяти, нажав на кнопку **[PHOTO]** вместо кнопки **[Пуск/Стоп]**. ➥стр. 94
5. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]**.

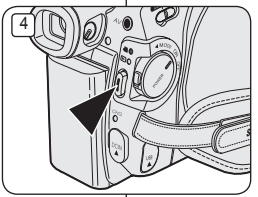
Доступное время записи на карту памяти

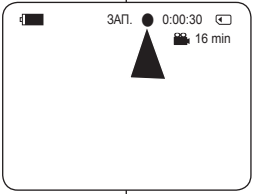
	128Мбайт	256Мбайт	512Мбайт	1Гб	2Гб
Движущееся изображение	Приблизит. 8 минут	Приблизит. 16 минут	Приблизит. 32 минут	Приблизит. 64 минут	Приблизит. 120 минут

Эти цифры являются приблизительными, так как на запись может влиять множество факторов, например содержимое и тип карты памяти.

Примечания

- DVD-видеокамера поддерживает карты памяти емкостью до 2 ГБ.
- Если используется карта памяти емкостью 16 МБ (или менее), время записи ограничено одной минутой.
- На карте памяти можно хранить до 2000 файлов MPEG.
- Каждый файл MPEG (видео) может быть размером до 2 ГБ.
- Записанные вами видеоклипы сохраняются на карту памяти в виде файлов с расширением *.avi (avi 1.0).
- Движущиеся изображения на карте памяти имеют меньший размер и более низкое разрешение, чем движущиеся изображения, записанные на диск.
- Звук записывается в стереофоническом режиме.
- Следующие функции нельзя использовать в режиме M.CAMERA: **DIS**, **Цифр. зум**, **Затемнение**, **Автоэкспоз.**, **Цифр. эф-т**, **Colour Nite**.
- Во время записи на карту памяти не вставляйте и не извлекайте диск, так как при этом могут записаться шумы.
- Во время записи на карту памяти не извлекайте карту памяти, так как это может привести к повреждению данных на карте памяти или самой карты памяти.
- Выключение питания видеокамеры во время доступа к карте памяти может привести к повреждению данных, хранящихся на карте памяти.





UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Запис рухомих зображень (MPEG) на картку пам’яті

- Рухомі зображення можна записати у **Режим M.Cam**. ➥стор. 26
- Ви можете записати рухомі зображення зі звуком на картку пам’яті.
- Формат рухомого зображення, яке записується, на екрані становить 720x576.

Збереження рухомих зображень на картці пам’яті

1. Вставте картку пам’яті.
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
4. Натисніть кнопку **[Start/Stop]**, рухомі зображення записуються на картці пам’яті в MPEG4.
   - Нерухоме зображення на картці пам’яті можна записати, натиснувши кнопку **[PHOTO]** замість кнопки **[Start/Stop]**. ➥стор. 94
5. Натисніть кнопку **[Start/Stop]**, щоб припинити запис.

Доступний час запису на картці пам’яті

	128Мб	256Мб	512Мб	1Гб	2Гб
Рухоме зображення	Близько 8 хв.	Близько 16 хв.	Близько 32 хв.	Близько 64 хв.	Близько 120 хв.

Ці цифри є приблизними, тому що на умови зйомки впливають тип об’єкта зйомки та тип карти.

Примітки

- Відеокамера DVD підтримує картки пам’яті ємністю до 2 Гб.
- Час запису обмежується однією хвилиною, якщо використовується картка пам’яті ємністю 16 Мб (або менше).
- На карті пам’яті можна зберігати до 2000 файлів у форматі MPEG.
- Файли MPEG (рухомі зображення) можна записувати об’ємом до 2 Гбайт на рухомий файл.
- Записані Вами рухомі зображення зберігаються на картці пам’яті у форматі файлу *.avi (avi 1.0).
- Рухомі зображення на картці пам’яті мають менший розмір і нижчу чіткість, ніж зображення на диску.
- Звук записується у стерео.
- Наступні функції недоступні в Режим M.Cam: **ЦСЗ**, **Циф.трансф.**, **Зникнення**, **Програм. АЕ**, **Циф. Ефекти**, **Colour Nite**.
- Під час запису на картці пам’яті не вставляйте та не виймайте диск, тому що може записатися шум.
- Під час запису на картці пам’яті не виймайте картку пам’яті, оскільки це може пошкодити дані на картці пам’яті чи власне картку.
- Вимкнення живлення під час доступу до картки пам’яті може пошкодити дані, які на ній зберігаються.

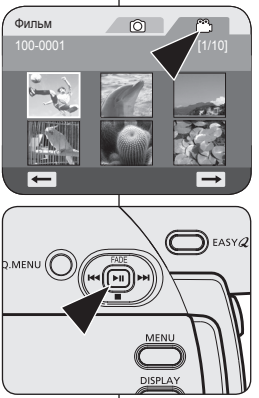
RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти

- Функция воспроизведения видеоклипов действует только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Вы можете воспроизводить движущиеся изображения, записанные на карту памяти. Одновременно воспроизводится стереофонический аудио сигнал.
- Движущиеся изображения лучше смотрятся при воспроизведении на компьютере.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх, чтобы выделить подсветкой значок ((⊙)) неподвижного изображения, затем сдвиньте его вправо, чтобы выделить подсветкой значок (🎞) видеоклипа.
4. Используя **[Джойстик]** выберите движущееся изображение, которое необходимо воспроизвести, а затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Для изменения текущей страницы используйте **[Джойстик]**, чтобы с его помощью нажимать стрелки перемещения между страницами, или переместите **[Джойстик]** влево или вправо, когда стрелка перемещения между страницами будет выделена.
   - Вы можете управлять воспроизведением, используя **[Джойстик]**.
   - Во время воспроизведения используйте кнопку **[VOL ▲/▼]** для увеличения или уменьшения громкости.



Примечания

- **Во время воспроизведения движущихся изображений кнопки [MENU] и [Q.MENU] не действуют.**
- При воспроизведении видеоклипов на изображении могут появиться помехи или мозаичный шум, однако это не является неисправностью.
- Записанные вами на карту памяти видеоклипы могут не воспроизводиться видеокамерами других изготовителей.
- Движущиеся изображения, записанные на другой DVD-видеокамере, могут не воспроизводиться этой DVD-видеокамерой.
- Чтобы воспроизводить видеоклипы на ПК, должна быть установлена программа Video Codec (имеющаяся на компакт-диске, прилагаемом к DVD-видеокамере).
  - Чтобы воспроизвести записанный на карту памяти файл видеоклипа на вашем ПК, вам потребуется проигрыватель Microsoft Windows Media Player версии 9 или более поздней.
  - Вы можете загрузить Microsoft Windows Media Player с нужным вам языком интерфейса с Web-узла компании Microsoft http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".
- Движущиеся изображения, записанные на карте памяти, невозможно воспроизвести на компьютерах Macintosh.

UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Відтворення рухомих зображень (MPEG) на картці пам'яті

- Функція відтворення рухомих зображень підтримується лише в **Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Рухомі зображення на картці пам'яті можна відтворити. Стереозвук відтворюється водночас.
- Рухомі зображення виглядатимуть краще під час відтворення на ПК.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - З'являється список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, з'являється повідомлення **<Нет файлов!>** (**Файл відсутній!**).
3. Перемістіть **[Joystick]** угору, щоб виділити піктограму нерухомого зображення ((⊙)), потім перемістіть його праворуч, щоб виділити піктограму рухомого зображення (🎞).
4. Використайте **[Joystick]** для вибору рухомого зображення, яке Ви хочете відтворити, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Щоб змінити поточну сторінку, за допомогою **[Joystick]** виберіть стрілки для переміщення сторінок або перемістіть **[Joystick]** вліво або вправо, доки виділено стрілку для переміщення сторінок.
   - Відтворення можна регулювати за допомогою кнопок **[Joystick]**.
   - Під час відтворення використовуйте кнопку **[VOL ▲/▼]** для збільшення чи зменшення гучності.

Примітки

- **Кнопки [MENU] і [Q.MENU] недоступні під час відтворення рухомого зображення.**
- Під час відтворення рухомих зображень кадри можуть бути переривчастими чи мозаїчними, однак, це не є несправністю.
- Рухомі зображення, які Ви записали на картці пам'яті, не можна відтворювати на приладах інших виробників.
- Рухомі зображення, записані іншою відеокамерою DVD, не можна відтворювати на даній відеокамері DVD.
- Для відтворення рухомих зображень на ПК необхідно встановити програму Video Codec (Відеокодек(на компакт-диску, який додається до відеокамери DVD).
  - Для відтворення на ПК рухомих зображень на картці пам'яті Вам потрібна програма Microsoft Windows Media Player 9 або більш нова версія.
  - Ви можете завантажити програму Microsoft Windows Media Player, яка використовує всі мови, з сайту компанії Microsoft "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".
- Рухомі зображення, записані на картці пам'яті, не можна відтворити на Macintosh.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Запись неподвижных изображений на карту памяти во время воспроизведения DVD DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Эта функция действует только в режиме **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
❖ Если во время воспроизведения диска DVD нажать кнопку **[PHOTO]**, воспроизведение диска остановится и изображение с диска DVD будет сохранено на карте памяти.

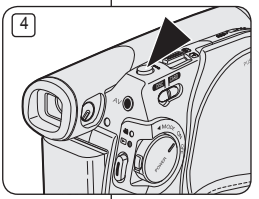
1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Отображается каталог миниатюр.
3. Используя **[Джойстик]**, выберите сцену, которую вы хотите воспроизвести, затем нажмите **[Джойстик]**.
   - Выбранная сцена будет воспроизводиться непрерывно.
4. Нажмите кнопку **[PHOTO]**.
   - На карту памяти записывается неподвижное изображение.
   - Во время записи неподвижного изображения воспроизведение изображения на экране останавливается, и на нем появляется экранная информация (см. рисунок в нижнем правом углу страницы).
   - Записанные таким образом на карту памяти неподвижные изображения можно воспроизводить и просматривать. ➥стр. 95

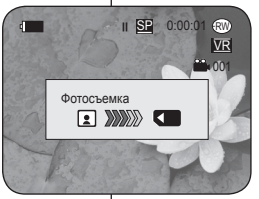
Примечания

- Разрешение неподвижных изображений, записанных с диска DVD на карту памяти, будет равняться 640x480.
- Количество изображений, которое вы можете сохранить на карте памяти, может быть различным, в зависимости от разрешения изображения.

3

4





UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Запис нерухомих зображень на картку пам'яті під час відтворення DVD DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Дана функція підтримується лише в **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
❖ Якщо під час відтворення диску DVD натиснути кнопку **[PHOTO]**, диск зупиниться, і зображення на DVD буде збережене на картці пам'яті.

1. Установіть перемикач режиму **[Mode]** на **[DISC]**.
2. Установіть перемикач живлення **[Power]** на **[(Player)]**.
   - На екрані з'являється список піктограм.
3. Використайте **[Joystick]**, щоб вибрати епізод зі списку заголовків для відтворення, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Вибраний епізод відтворюватиметься безперервно.
4. Натисніть кнопку **[PHOTO]**.
   - Нерухоме зображення записується на картку пам' яті.
   - Протягом часу, необхідного для збереження зображення, відтворення на екрані знаходиться у режимі паузи, і відображується екранне меню. (Див. малюнок праворуч)
   - Можна відтворювати та переглядати нерухомі зображення, які зберігаються на карті пам'яті. ➥стор. 95

Примітки

- Нерухомі зображення, скопійовані з DVD на картку пам'яті, зберігаються у форматі 640x480.
- Кількість зображень, які можна зберегти, відрізняється в залежності від розподільної здатності зображення.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.)

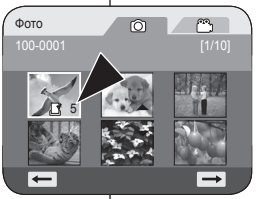
- Функция **Метка печ.** действует только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Эта DVD-видеокамера поддерживает формат печати DPOF (Формат цифрового задания печати).
- Вы можете автоматически печатать записанные на карту памяти изображения на принтере, поддерживающем формат DPOF.
- Устанавливать метку печати можно только при использовании карты памяти.
- Создать метку печати можно двумя способами.
  - **Файл**: Установка метки печати для фотографии, которая демонстрируется в данный момент на экране ЖК-дисплея. Может быть установлена печать до 999 копий.
  - **Все файлы**: Печать по 1 экземпляру каждого из сохраненных изображений.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - На дисплее появляется каталог миниатюр записанных фотографий. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет файлов!>**.
3. Используя **[Джойстик]**, найдите фотографию, которую вы хотите пометить.
4. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Метка печ.>** и нажмите **[Джойстик]**.
7. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз для выбора нужной опции (**Все выкл.**, **Все файлы** или **Файл**) и нажмите **[Джойстик]**.
8. Если вы выбрали **<Файл>**, сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать количество копий и нажмите **[Джойстик]**.
9. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране показывается значок Метки печати ( ) и количество копий.

3

8

9



UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Позначення зображень для друку (Позн. друку)

- Функція **Позн. друку** підтримується лише в **Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- Дана відеокамера DVD підтримує формат друку DPOF (цифровий формат порядку друку).
- Ви можете автоматично надрукувати зображення, записані на картці пам'яті, на принтері, який підтримує DPOF (Цифровий формат порядку друку).
- Позначення для друку можна виконати 2 способами.
- Встановлення позначки друку можливе лише при використанні картки пам'яті.
  - **Файл**: Позначення для друку можна встановити на фотознімку, відображеному на РК-дисплеї. Воно встановлюється до 999.
  - **Усі файли**: Для друку 1 копії всіх збережених зображень.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[ ] (Player)]**.
   - З'являється список піктограм нерухомого зображення. Якщо на картці пам'яті немає записаних зображень, з'являється повідомлення <**Нет файлов!**> (**Файл відсутній!**).
3. Використайте **[Joystick]** для пошуку нерухомого зображення, яке потрібно позначити.
4. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Память> (Пам'ять)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Метка печати> (Мітка друку)**, потім натисніть **[Joystick]**.
7. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати потрібну опцію (**Все выкл. (Вимк. все)**, **Все файлы (Усі файли)** чи **Файл**), потім натисніть **[Joystick]**.
8. Якщо Ви вибираєте **<Файл>**, перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати кількість, потім натисніть **[Joystick]**.
9. Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.
   - Відображається піктограма позначення для друку ( ) та кількість відбитків.

RUSSIAN

Режим цифровой фотокамеры (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Удаление метки печати

Чтобы удалить все метки печати, выберите опцию **<Все выкл.>**.
Чтобы удалить метку печати с индивидуального файла, выберите файл и установите для опции **<Файл>** количество копий **<000>**.

Примечания

- Функцию **Метка печ.** можно выбрать напрямую с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➥стр. 27
- Если метка печати установлена для опции **Файл**, вы можете задать число копий от **001** до **999**.
- Если метка печати установлена для опции **Все файлы**, вы можете задать число копий **1**.
- Если выбрана опция **Все файлы**, то для печати изображений может потребоваться длительное время, зависящее от количества сохраненных изображений.
- Принтеры с поддержкой интерфейса DPOF имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к DVD-видеокамере.

UKRAINIAN

Режим цифрової фотокамери (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Зняття позначки для друку

Щоб зняти всі позначки для друку, виберіть **<Вимк. все>**.
Щоб зняти позначку для друку окремого файлу, виберіть файл і встановіть **<Файл>** на **<000>**.

Примітки

- Безпосередній доступ до функції **Позн. друку** можливий шляхом використання кнопки **[Q.MENU]**. ➥стор. 27
- Якщо позначення для друку встановлене на **Файл**, Ви можете встановити кількість копій від **001** до **999**.
- Якщо позначення для друку встановлене на **Усі файли**, Ви можете встановити кількість копій **1**.
- Опція **Усі файли** може вимагати тривалого часу для виконання операції в залежності від кількості збережених зображень.
- Принтери, які підтримують DPOF, доступні у торгівельній мережі.
- Використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту відеокамери DVD.

RUSSIAN

Функция PictBridge™ (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

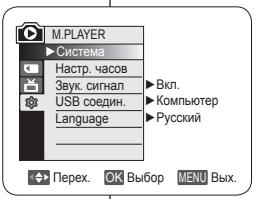
Печать фотографий – использование интерфейса PictBridge™

- Функция **PictBridge** действует только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- Подключая DVD-видеокамеру к принтерам, поддерживающим интерфейс PictBridge (покупаются отдельно), вы можете напрямую посылать изображения из карты памяти на принтер, выполнив несколько простых операций.
- В случае поддержки принтером интерфейса PictBridge, вы можете управлять принтером прямо с DVD-видеокамеры, чтобы распечатывать хранящиеся на карте фотографии. Для прямой печати сохраненных фотографий с использованием PictBridge, необходимо подключить DVD-видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру с помощью кабеля USB.

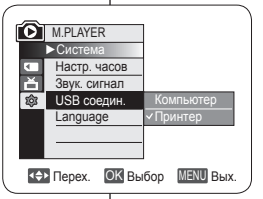
Подключение к принтеру (USB соедин.)

1. Выключите питание принтера.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
   - Используя **[Джойстик]**, выберите изображение для печати.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<USB соедин.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Принтер>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - **<Компьютер>**: для подключения к компьютеру.
   - **<Принтер>:** для подключения к принтеру (Выберите для использования функции **<PictBridge>**.)
7. Подсоедините DVD-видеокамеру к принтеру с помощью прилагаемого кабеля USB.
8. Включите принтер.
   - Через короткое время на экране автоматически появляется меню **<PictBridge>**.
   - Курсором выделено слово **<Печать>**.
   - Для изменения текущей страницы используйте **[Джойстик]**, чтобы с его помощью нажимать стрелки перемещения между страницами, или переместите **[Джойстик]** влево или вправо, когда стрелка перемещения между страницами будет выделена.

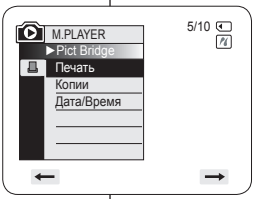
4



5



8



UKRAINIAN

PictBridge™ (лише VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Друк зображень за допомогою PictBridge™

- Функція **PictBridge** підтримується лише в **Реж.М.Play.**. ➥стор. 26
- При під'єднанні відеокамери DVD до принтерів з підтримкою PictBridge (продаються окремо) Ви можете передавати зображення з картки пам'яті безпосередньо на принтер за допомогою кількох простих операцій.
- З підтримкою PictBridge Ви можете безпосередньо керувати принтером з Вашої відеокамери DVD для друку збережених зображень. Для безпосереднього друку збережених зображень з використанням функції PictBridge Вам необхідно під'єднати відеокамеру DVD до принтера з підтримкою PictBridge за допомогою USB-кабелю.

Під'єднання до принтера (USB-з'єдн.)

1. Вимкніть живлення принтера.
   - Увімкніть відеокамеру DVD, встановіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
   - Перемістіть **[Joystick]**, щоб вибрати зображення, яке потрібно надрукувати.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Система>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<USB соедин.> (USB-з'єдн.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Принтер> (Принтер)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - **<Компьютер> (Комп'ютер)**: Під'єднання до комп' ютера.
   - **<Принтер> (Принтер)**: Під'єднання до принтера. (Для використання функції **<PictBridge>** виберіть її).
7. Під'єднайте відеокамеру DVD до принтера за допомогою USB-кабелю, який входить до комплекту відеокамери DVD.
8. Увімкніть живлення принтера.
   - Через короткий проміжок часу автоматично з' явиться екран меню **<PictBridge>**.
   - Курсор виділить **<Печать> (Друк)**.
   - Щоб змінити поточну сторінку, за допомогою [Joystick] виберіть стрілки для переміщення сторінок або перемістіть [Joystick] вліво або вправо, доки виділено стрілку для переміщення сторінок.

RUSSIAN

Функция PictBridge™ (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка количества копий

1. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Копии>** и нажмите **[Джойстик]**.
2. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы задать количество копий и нажмите **[Джойстик]**.

Установка варианта впечатывания даты/времени

3. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Дата/Время>** и нажмите **[Джойстик]**.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать нужный режим показа Даты/Времени и нажмите **[Джойстик]**.
   - Режимы показа Даты/Времени: **<Выкл.>**, **<Дата>**, **<Время>**, **<Дата/Время>**.

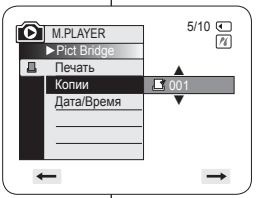
Печать фотографий

Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Печать>**, затем нажмите **[Джойстик]** и выбранные файлы фотографий будут распечатаны.

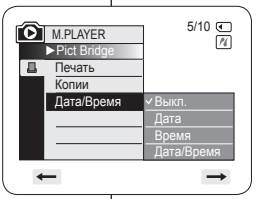
Отмена печати

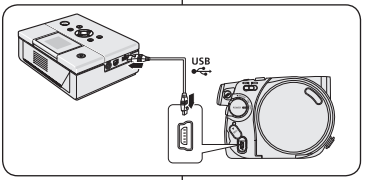
Чтобы отменить печать изображения, нажмите **[Джойстик]** еще раз.
Появится сообщение **<Отмен>**, и печать изображения будет отменена.

2



4





Примечания

- Некоторые модели принтеров могут не поддерживать функцию впечатывания даты. Обратитесь за информацией об этом к изготовителю вашего принтера. Если принтер не поддерживает эту функцию, невозможно выполнить настройки в меню **Дата/Время**.
- PictBridge™ является зарегистрированным товарным знаком ассоциации CIPA(Camera & Imaging Products Association) и представляет собой стандарт передачи изображений, разработанный компаниями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- Принтеры с поддержкой интерфейса PictBridge имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к DVD-видеокамере.
- Во время прямой печати с использованием функции PictBridge используйте для питания DVD-видеокамеры блок питания от сети переменного тока. Выключение DVD-видеокамеры во время печати может привести к повреждению данных на карте памяти.
- Поддерживается печать фотографий. Вы не можете печатать изображения из видеоклипов.
- В зависимости от принтера, вы можете устанавливать различные опции печати. Обращайтесь к Инструкции для пользователя, прилагаемой к принтеру.
- Режим впечатывания даты/времени, можно установить таким, чтобы показывалось время (в 24-часовом формате), когда была снята фотография.

UKRAINIAN

PictBridge™ (лише VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Налаштування кількості екземплярів для друку

1. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Копии> (Копії)**, потім натисніть **[Joystick]**.
2. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб установити кількість екземплярів для друку, потім натисніть **[Joystick]**.

Налаштування опції друку дати/часу

3. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Дата/Время> (Дата/Час)**, потім натисніть **[Joystick]**.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати тип відображення дати/часу, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Тип відображення дати/часу: **<Выкл.> (Вимк.)**, **<Дата> (Дата)**, **<Время> (Час)**, **<Дата/Время> (Дата та час)**

Друк зображень

Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Печать> (Друк)**, потім натисніть **[Joystick]**, вибраний файл із зображенням буде надруковаий.

Скасування друку

Щоб скасувати друк зображення, знову натисніть кнопку **[Joystick]**.
З'явиться повідомлення **<Отмен> (Скас.)**, і друк зображення буде скасовано.

Примітки

- Опція друку дати/часу може підтримуватися не всіма принтерами. З'ясуйте у виробника Вашого принтера. Меню **Дата/Время** не можна налаштувати, якщо принтер не підтримує дану опцію.
- PictBridge™ є зареєстрованою торговою маркою CIPA (Асоціації виробників камер і приладів відтворення зображення), стандарт передачі зображення розроблений компаніями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson і Sony.
- Принтери, які підтримують PictBridge, доступні у торгівельній мережі.
- Використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту відеокамери DVD.
- Під час безпосереднього друку за допомогою PictBridge використовуйте відеокамеру DVD з блоком живлення від мережі змінного струму. Вимкнення відеокамери DVD під час друку може пошкодити дані на картці пам'яті.
- Підтримується друк нерухомих зображень. Рухомі зображення для друку недоступні.
- Ви можете встановити різні опції друку в залежності від принтера. Будь ласка, для отримання більш детальної інформації див. посібник користувача принтера.
- Під час налаштування параметра друку Дата/Час можна відобразити час (у форматі 24 годин) запису зображення.

RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Использование интерфейса USB

Передача цифровых изображений через шину USB

- DVD-видеокамера поддерживает стандарты USB 1.1 и 2.0 (зависит от характеристик ПК).
- Через интерфейс USB вы можете передавать на ПК файл, записанный на карте памяти.
- Для передачи данных на компьютер необходимо установить программное обеспечение (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0), прилагаемое к DVD-видеокамере.

Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы

Высокоскоростная передача данных поддерживается только драйверами для Microsoft Windows.

- Windows 2000: Service Pack 4 и более поздние обновления - High Speed USB.
- Windows XP: Service Pack 1 и более поздние обновления - High Speed USB.
- Windows VISTA: Service Pack 1 и более поздние обновления - High Speed USB.

Системные требования

	ОС Windows
Процессор	Intel® Pentium 4™, 2 ГГц
ОС (Операционная система)	Windows® 2000/XP/VISTA (32-разрядная) * Рекомендуется выбрать вариант "Стандартная установка". Работа в обновленных или измененных установках упомянутых операционных систем не гарантируется.
Память	512 Мбайт
Свободное место на жестком диске	2 Гбайт или больше
Разрешение дисплея	1024x768, 24-битный цвет
Интерфейс USB	USB 2.0 High Speed

- Интерфейс USB не поддерживается в системе Windows® VISTA (64-разрядной) и операционных системах Macintosh.
- Приведенные выше требования к системе являются рекомендуемыми. Правильная работа не может гарантироваться даже на системе, удовлетворяющей этим требованиям, в зависимости от системы.

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Використання інтерфейсу USB

Передача цифрового зображення через з'єднання USB

- Відеокамера DVD підтримує обидва стандарти USB: 1.1 і 2.0. (Залежно від специфікації ПК)
- Записаний на картці пам'яті файл можна передати на ПК за допомогою з' єднання USB.
- Для передачі даних на ПК Вам потрібно встановити програмне забезпечення (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0), яке входить до комплекту відеокамери DVD.

Швидкість з'єднання USB у залежності від системи

Високошвидкісне з'єднання USB підтримується лише драйверами Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - високошвидкісний USB на системі зі службовим пакетом 4 чи встановленим пізніше.
- Windows XP - високошвідкісний USB на системі зі службовим пакетом 1 або встановленим пізніше.
- Windows VISTA - високошвідкісний USB на системі зі службовим пакетом 1 або встановленим пізніше.

Технічні вимоги до системи

	Система Windows
Процесор	Intel® Pentium 4™, 2ГГц
OS(Операційна система)	Windows® 2000/XP/VISTA (32-бітна) * Рекомендується стандартне встановлення. Робота з поновленим або зміненим встановленням операційних систем, зазначених вище, не гарантується.
Пам'ять	512 Мб
Ємність жорсткого диску	2 Гб або більше
Розподільча здатність	1024 x 768 крапок 24-бітова передача кольору
USB	USB2.0 високошвидкісний

- Інтерфейс USB не підтримується в ОС Windows® VISTA (64-бітна) та Macintosh.
- Зазначені вище системні вимоги наведені як рекомендації. Навіть наявність системи, яка відповідає вимогам, не гарантує відповідну роботу залежно від системи.

RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Примечания

- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, воспроизведение фильмов может не быть плавным и видеомонтаж может занимать длительное время.
- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, при воспроизведении фильмов может наблюдаться выпадение кадров или оно может выполняться неожиданным образом.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ является товарным знаком Intel Corporation.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком Microsoft® Corporation.
- Названия всех других марок или продуктов являются товарными знаками их владельцев.
- В режимах **M.CAMERA** или **M.PLAYER** перед подключением кабеля USB необходимо убедиться, что в DVD-видеокамеру вставлена карта памяти. Если карта памяти не вставлена или вставлена неформатированная карта памяти, компьютер не распознает DVD-видеокамеру как съемный диск.
- Для передачи потокового видео через шину USB требуются программы **Video Codec**, **DV Driver** и **DirectX 9.0**.
- При отключении кабеля USB от компьютера или видеокамеры DVD во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Примітки

- На більш повільному ПК, ніж рекомендується, відтворення відео може бути неплавним або редагування відео може вимагати тривалого часу.
- На більш повільному ПК, ніж рекомендується, відтворення відео може пропускати кадри чи працювати непередбачуваним чином.
- Intel® Pentium III™ або Pentium 4™ є торговими марками Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованою торговою маркою Microsoft® Corporation.
- Усі інші торгові марки та назви є власністю їхніх відповідних власників.
- При роботі в **Режим M.Cam** або **Реж.M.Play.** переконайтеся, що картка пам'яті вставлена до відеокамери DVD до під'єднання USB-кабелю. Якщо картки пам'яті немає чи вставлена невідформатована картка пам'яті, ПК не розпізнає відеокамеру DVD як зйомний диск.
- Для потокової передачі даних USB необхідні **Video Codec**, **DV Driver** і **DirectX 9.0**.
- Якщо при передачі даних Ви від'єднаєте USB-кабель від ПК чи відеокамери DVD, передача даних припиниться, і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо Ви під'єднуєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор, або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилося, від' єднайте всі інші пристрої USB та спробуйте встановити з'єднання знову.

RUSSIAN

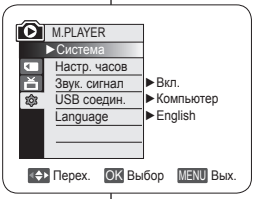
Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Выбор устройства USB (USB соедин.)

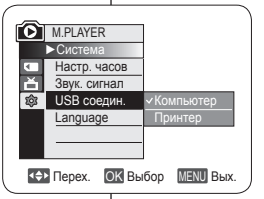
- Функция **USB соедин.** работает только в режиме **M.PLAYER**. ➥стр. 26
- С помощью кабеля USB можно подсоединить DVD-видеокамеру к компьютеру, чтобы скопировать движущиеся изображения и фотографии с карты памяти, или к принтеру, чтобы распечатать изображения.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Плеер)]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
   - На экране появится список меню.
4. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Система>** и нажмите **[Джойстик]**.
5. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<USB соедин.>** и нажмите **[Джойстик]**.
6. Сдвиньте **[Джойстик]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Компьютер>** или **<Принтер>** и нажмите **[Джойстик]**.
   - Можно выбрать пункт **<Компьютер>** для использования DVD-видеокамеры в качестве Web-камеры, съемного диска или для потоковой передачи данных через шину USB.
   - Вы можете выбрать **<Принтер>** для использования интерфейса PictBridge. ➥стр. 105
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



5



UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Вибір пристрою USB (USB-з'єдн.)

- Функція **USB-з'єдн.** підтримується лише в **Реж.M.Play.**. ➥стор. 26
- За допомогою USB-кабелю Ви можете під'єднати відеокамеру DVD до комп' ютера, щоб скопіювати рухомі зображення та фотозображення з картки пам'яті, чи до принтера, щоб надрукувати зображення.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Player)]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
   - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Система>**, потім натисніть **[Joystick]**.
5. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<USB соедин.> (USB-з'єдн.)**, потім натисніть **[Joystick]**.
6. Перемістіть **[Joystick]** угору чи вниз, щоб вибрати **<Компьютер> (Комп'ютер)** або **<Принтер> (Принтер)**, потім натисніть **[Joystick]**.
   - Ви можете вибрати **<Компьютер> (Комп'ютер)** для використання відеокамери DVD у якості ПК-камери, USB-потоку чи зйомного диску.
   - Ви можете вибрати **<Принтер>** для використання функції. ➥стор. 105
7. Для того, щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.

RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка программы DV Media PRO

❖ **После установки программного обеспечения DV Media PRO на компьютер с операционной системой Windows и подключения DVD-видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB можно использовать следующие функции**

- **Просмотр видеозаписей и фотографий на ПК:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Функция потоковой передачи данных через веб-камеру/USB:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Редактирование фотографий:** Photo Express

Перед началом установки!

❖ Включите ПК. Закройте все другие открытые приложения.

❖ Загрузите компакт-диск с программным обеспечением в привод CD-ROM вашего компьютера. Через короткое время после загрузки компакт-диска автоматически появляется экран установки. Если после загрузки компакт-диска экран установки не появляется, щелкните мышью на пункте "Run" (Выполнить) в меню "Start" (Пуск), чтобы появилось диалоговое окно. Если приводу CD-ROM в вашем компьютере присвоена буква "D:", введите команду "D:\autorun.exe" и нажмите клавишу ENTER (Ввод).

Установка драйверов – DV Driver и DirectX 9.0

❖ DV Driver – это программный драйвер, требующийся для поддержки установления соединения с ПК.
(Если он не установлен, не будут поддерживаться некоторые функции).

1. **Щелкните кнопкой мыши на пункте <DV Driver> экрана установки.**
   - Требующийся программы драйверов устанавливаются автоматически. Будут установлены следующие драйверы:
     - Драйвер потоковой передачи данных через веб-камеру/USB (драйвер съемки)
2. **Щелкните <Confirm> (Подтверждаю), чтобы закончить установку драйвера.**
3. **Если пакет <DirectX 9.0> не установлен, он устанавливается автоматически после установки <DV Driver>**
   - После установки <DirectX 9.0> перезагрузите компьютер.
   - Если <DirectX 9.0> уже был установлен, не требуется перезапускать ПК.

Установка прикладного ПО - Video Codec

- **Щелкните кнопкой мыши на пункте <Video Codec> экрана установки.**
  <Video Codec> требуется для воспроизведения на компьютере видеофайлов, записанных с помощью DVD-видеокамеры.

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Встановлення програми DV Media Pro

❖ **Після встановлення програмного забезпечення DV Media PRO на комп'ютер під керуванням ОС Windows можна насолоджуватися такими можливостями після підключення DVD-відеокамери до ПК через кабель USB.**

- **Перегляд відеозаписів та фотографій на ПК:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Функція ПК-камери/потокового USB:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Редагування фотографій:** Photo Express

Перед початком!

❖ Увімкніть Ваш ПК. Вийдіть з усіх інших програм, які працюють.

❖ Вставте компакт-диск, який входить до комплекту відеокамери, у дисковод CD-ROM. Екран налаштування автоматично з'явиться невдовзі після вставлення компакт-диску. Якщо екран налаштування не з'явиться, натисніть на "Start" (Старт) у лівий нижній кут та виберіть "Run" (Пуск) для відображення діалогового вікна. Наберіть на клавіатурі "D:\autorun.exe", а потім натисніть ENTER (ввід), якщо Ваш дисковод CD-ROM позначений як "D:дисковод".

Установка драйвера - драйвера DV та DirectX 9.0

❖ Драйвер DV є програмним драйвером, який необхідний для підтримки під'єднання до ПК. (Якщо він не встановлений, не будуть підтримуватися деякі функції.)

1. **Натисніть <DV Driver> на екрані налаштування.**
   - Необхідний програмний драйвер буде автоматично встановлений. Буде встановлено наступні драйвери:
     - Драйвер ПК-камери/потокового USB (драйвер для зйомки)
2. **Натисніть <Confirm>, щоб закінчити встановлення драйвера.**
3. **Якщо програмне забезпечення <DirectX 9.0> не встановлене, воно встановлюється автоматично післявстановлення <DV Driver>.**
   - Після встановлення <DirectX 9.0> ПК необхідно перезавантажити.
   - Якщо програмне забезпечення <DirectX 9.0> вже встановлене, перезавантажувати ПК не потрібно.

Установка програм - Video Codec

- **Натисніть <Video Codec> на екрані налаштування.**
  <Video Codec> (Відеокодек) необхідний для відтворення відеофайлів, записаних за допомогою даної відеокамери DVD, на ПК.

RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка прикладного ПО – Photo Express

1. **Щелкните кнопкой мыши на пункте <Photo Express> экрана установки.**
   - Это пакет редактирования фотографий, позволяющий пользователям редактировать изображения.

Установка прикладного ПО – Quick Time

1. **Щелкните кнопкой мыши на пункте <Quick Time> экрана установки.**
   - Quick Time представляет собой технологию компании Apple для работы с видеозаписями, звуком, анимацией, графикой, текстом, музыкой и даже сценами виртуальной реальности (VR), охватывающими пространство в 360 градусов.

Примечания

- Установите программное обеспечение, используя компакт-диск с программным обеспечением, прилагаемый к этой DVD-видеокамере.
  Совместимость с другими версиями компакт-диска не гарантируется.
- Для редактирования фотографий используйте программу **Photo Express**.
- Для воспроизведения на компьютере видеозаписей установите программное обеспечение в следующем порядке: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Для использования веб-камеры установите программное обеспечение в следующем порядке: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Чтобы программа DV Media Pro работала надлежащим образом, необходимо установить **DV Driver**, **Video Codec** и **DirectX 9.0**.
- Если появится сообщение “Digital Signature not found (Не найдена цифровая подпись)” или похожее, проигнорируйте это сообщение и продолжите установку.
- Если во время установки появится окно, предупреждающее, что ПО не прошло тестирование на право использования Microsoft LOGO, просто щелкните ‘Continue(C).’

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Установка програм – Photo Express

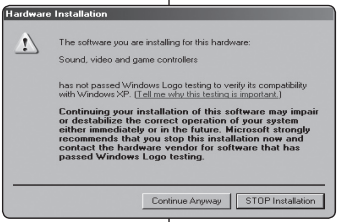
1. **Натисніть <Photo Express> на екрані налаштування.**
   - Це програма редагування фотографій, яка дозволяє користувачам редагувати зображення.

Установка програм – Quick Time

1. **Натисніть <Quick Time> на екрані налаштування.**
   - QuickTime є технологією корпорації Apple для роботи з відео, звуком, анімацією, графікою, текстом, музикою та навіть епізодами з 360-градусної віртуальної реальності (VR).

Примітки

- Встановлюйте, будь ласка, використовуючи компакт-диск з програмним забезпеченням, який входить до складу комплекту даної відеокамери DVD. Ми не гарантуємо сумісність для різних версій CD.
- Для редагування фотографій використовуйте **Photo Express**.
- Для відтворення відео на ПК встановіть програмне забезпечення в такому порядку: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Для використання ПК-камери встановіть програмне забезпечення у такому порядку: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Для правильної роботи програмного забезпечення DV Media Pro Вам необхідно встановити **DV Driver**, **Video Codec** і **DirectX 9.0**.
- Якщо з’являється повідомлення „Digital Signature not found (Цифровий підпис не знайдений)” або що-небудь подібне, ігноруйте це повідомлення та продовжуйте встановлення.
- Якщо під час інсталяції відображається попередження про перевірку Microsoft LOGO, натисніть “Continue(C)” (Продовжити).

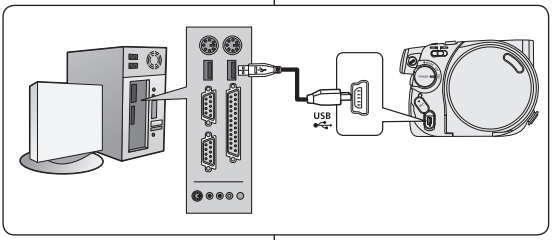


RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Подсоединение к компьютеру

1. Подсоедините кабель USB к порту USB на компьютере.
2. Подсоедините второй конец кабеля USB к гнезду USB на DVD-видеокамере.
   - Если компьютер подключен к DVD-видеокамере с помощью кабеля USB, можно использовать только переключатель **[Power]**, переключатель **[Режим]** и рычажок **[Трансфокация]**.



Отсоединение кабеля USB

❖ После завершения передачи данных, вы должны отсоединить кабель следующим образом:

1. Выберите пиктограмму съемного диска и щелкните правой кнопкой мыши, затем выберите в контекстном меню пункт “Eject” (Извлечь).
2. Выберите “Confirm” (Подтверждаю) и отсоедините кабель USB, когда появится экран заставки Windows.

Примечания

- При отключении кабеля USB от компьютера или DVD-видеокамеры во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если подсоединить кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить DVD-видеокамеру.
- Чтобы подключить компьютер с помощью кабеля USB, следует для параметра **Подключ. USB** установить значение **Компьютер**. ➥стр. 109

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Під’єднання до ПК

1. Під’єднайте USB-кабель до гнізда USB на ПК.
2. Під’єднайте інший кінець USB-кабелю до гнізда USB на відеокамері DVD. (гніздо USB)
   - Якщо ПК під’єднано до відеокамери DVD за допомогою USB-кабелю, можна керувати лише перемикачем живлення **[Power]**, перемикачем режиму **[Mode]**, перемикачем трансфокації **[Zoom]**.

Від’єднання кабелю USB

❖ Після завершення передачі даних необхідно від’єднати кабель наступним чином:

1. Виберіть піктограму зйомного диску та натисніть на неї правою кнопкою миші для того, щоб вибрати “Eject” (Виймання).
2. Виберіть “Confirm” (Підтвердити) та від’єднайте USB-кабель, коли з’явиться спливаюче вікно.

Примітки

- Якщо при передачі даних Ви від’єднаєте USB-кабель від ПК чи відеокамери DVD, передача даних припиниться, і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо під’єднати USB-кабель до ПК за допомогою USB-концентратора чи водночас під’єднати USB-кабель разом з іншими пристроями USB, відеокамера DVD може працювати неправильно. Якщо це трапилося, від’єднайте всі пристрої USB від ПК та під’єднайте відеокамеру DVD знову.
- Потрібно встановити **USB Connect** на **Computer**, щоб під’єднатися до ПК через кабель USB. ➥стор. 109

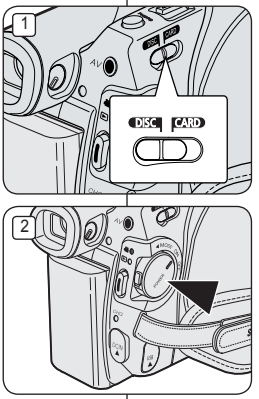
RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Использование функции “Web-камера”

- Эта функция работает только в режиме **КАМЕРА**. ➥стр. 26
- Для использования функции Web-камеры, на ПК должно быть установлено программное обеспечение **DV Driver**, **Video Codec** и **DirectX 9.0**.
- Эту DVD-видеокамеру можно использовать как Web-камеру.
- Вы можете использовать DVD-видеокамеру в этом качестве, если подсоединитесь к Web-узлу, предоставляющему функции видеочат
- При использовании этой DVD-видеокамеры с программами для видеоконференций (например, Net Meeting) передача голоса может не поддерживаться, в зависимости от используемого ПО для видеоконференций. В таком случае для обеспечения передачи голоса подключите внешний микрофон к звуковой карте ПК.
- Установив на компьютер программу Net Meeting, вы можете участвовать в видеоконференциях, используя данную DVD-видеокамеру.
- Размер изображения с Web-камеры (в случае использования функции Web-камеры максимальная частота кадров передаваемого изображения составляет 12.5 кадр/с).
  - 640X480 пикселей (VGA) для соединения через интерфейс USB 2.0.
- Если компьютер подключен к DVD-видеокамере с помощью кабеля USB, можно использовать только переключатель **[Power]**, переключатель **[Режим]** и рычажок **[Трансфокация]**.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[DISC]**.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]**.
3. Подсоедините один разъем кабеля USB к гнезду USB на DVD-видеокамере, а другой разъем к гнезду USB на компьютере.



UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Використання функції ПК-камери

- Дана функція підтримується лише в **Реж. камери**. ➥стор. 26
- Для використання функції ПК-камери на комп’ютері повинні бути встановлені програми **DV Driver**, **Video Codec** і **DirectX 9.0**.
- Дану відеокамеру DVD можна використовувати як ПК-камеру.
- Якщо Ви під’єднаєтеся до сайту, який забезпечує функції відеочату, Ви зможете використовувати свою відеокамеру DVD для таких функцій.
- Під час використання відеокамери DVD для участі у відеоконференції (наприклад, у NetMeeting), мовний зв’язок може не підтримуватися, що залежить від програмного забезпечення відеоконференції. У такому випадку під’єднайте зовнішній мікрофон до звукової плати ПК для здійснення мовного зв’язку.
- Використовуючи відеокамеру DVD з ПК зі встановленою програмою Net-meeting, Ви можете брати участь у відеоконференції.
- Розмір екрана ПК-камери (Частота передачі відеокадрів для функції ПК-камери становить максимально 12.5 кадрів/с)
  - 640X480(VGA) пікселів для під’єднання USB 2.0.
- Якщо ПК під’єднано до відеокамери DVD за допомогою USB-кабелю, можна керувати лише перемикачем **[Power]**, перемикачем **[Mode]**, перемикачем трансфокації **[Zoom]**.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[DISC]**.
2. Установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]**.
3. Під’єднайте один кінець USB-кабелю до гнізда USB на відеокамері DVD, а інший кінець – до з’єднувача USB на Вашому комп’ютері.

RUSSIAN

Интерфейс USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Использование функции передачи потокового видео через шину USB

- Эта функция работает в режиме **КАМЕРА** и **ПЛЕЕР**. ➥стр. 26
- Для передачи потокового видео через шину USB, на ПК должно быть установлено программное обеспечение **DV Driver**, **Video Codec** и **DirectX 9.0**.
- Можно просматривать видеозаписи с DVD-видеокамеры на компьютере, используя передачу потокового видео через шину USB.
- Изображение можно также сохранить как движущееся изображение в виде файла формата “avi” на компьютере.

1. Подсоедините один разъем кабеля USB к гнезду USB на DVD-видеокамере, а другой разъем - к гнезду USB на компьютере.
2. Установите и запустите прикладную программу Windows Movie Maker.
   - Программа Windows Movie Maker предназначена для пользователей ОС Windows XP (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Использование функции съемного диска

- Подсоединившись через шину USB, вы можете легко передавать данные из карты памяти на ПК без использования дополнительных плат расширения.

1. Установите переключатель **[Режим]** в положение **[CARD]**, установите переключатель **[Power]** в положение **[(Камера)]** или **[(Плеер)]**.
2. Подсоедините один разъем кабеля USB к гнезду USB на DVD-видеокамере, а другой разъем - к гнезду USB на компьютере.
3. Чтобы убедиться в том, что операционная система надлежащим образом распознала съемный диск, откройте Проводник Windows (Windows Explorer) и найдите съемный диск.

UKRAINIAN

Інтерфейс USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Використання функції потокового USB

- Дана функція підтримується обома **Реж. камери** і **Реж. прогр.**. ➥стор. 26
- Для використання потокового USB на комп’ютері повинні бути встановлені програми **DV Driver**, **Video Codec** і **DirectX 9.0**.
- Ви можете переглядати відео, зроблене за допомогою відеокамери DVD, на своєму ПК, використовуючи потік USB.
- Також можна зберігати його як рухоме зображення в форматі файлу “avi” на ПК.

1. Під’єднайте один кінець USB-кабелю до гнізда USB на відеокамері DVD, а інший кінець – до гнізда USB на Вашому комп’ютері.
2. Установіть і запустіть програму Windows Movie Maker.
   - Windows Movie Maker застосовується користувачами Windows XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Використання функції зйомного диску

- Проста передача даних з картки памяті на ПК без додаткових карток за допомогою з’єднання USB.

1. Установіть перемикач **[Mode]** на **[CARD]**, установіть перемикач **[Power]** на **[(Camera)]** чи **[(Player)]**.
2. Під’єднайте один кінець USB-кабелю до гнізда USB на відеокамері DVD, а інший кінець – до гнізда USB на Вашому комп’ютері.
3. Для того, щоб перевірити, чи зйомний диск був розпізнаний правильно, відкрийте програму Windows Explorer та знайдіть зйомний диск.

Уход за видеокамерой

Использование DVD-видеокамеры за границей

- ❖ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- ❖ Перед использованием DVD-видеокамеры за границей следует проверить следующее.

Источники питания

- DVD-видеокамеру можно использовать в любой стране или регионе, где имеется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура, в зависимости от конструкции местной розетки сети переменного тока.

Система цветного телевидения

Вы можете просматривать ваши записи на экране встроенного ЖК-дисплея и в видоискателе.
Однако для их просмотра на экране телевизора или перезаписи на внешнее устройство, например, видеомагнитофон/ DVD-рекордер и для воспроизведения на проигрывателе, необходимы телевизор или внешнее устройство, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала. В противном случае вам может понадобиться транскодер (преобразователь форматов PAL-NTSC).

Страны/регионы, где используется система PAL
Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т.д.

Страны/регионы, где используется система NTSC
Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т.д.

Примечание

Вы можете снимать вашей DVD-видеокамерой в любой точке мира и просматривать отснятые изображения на экране ЖК-дисплея.

Технічне обслуговування

Використання відеокамери DVD за кордоном

- ❖ У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення та мережі живлення.
- ❖ Перед тим, як використовувати свою відеокамеру DVD за кордоном, переконайтесь у наступному.

Джерела живлення

- З блоком живлення від мережі змінного струму з напругою від 100 до 240 В і частотою 50/60 Гц Ви можете використовувати свою відеокамеру DVD у будь-якій країні чи регіоні.
- У разі необхідності використовуйте доступні у торгівельній мережі адаптери в залежності від місцевої конструкції стінної розетки.

Система кольорового телебачення

Ви можете переглядати свої записи за допомогою вбудованого РК-дисплея та видошукача.
Однак для перегляду Ваших записів на телевізорі чи копіювання їх на зовнішній пристрій, наприклад, відеомагнітофон/DVD-магнітофон/програвач, потрібно, щоб телевізор або зовнішній пристрій були сумісними зі стандартом PAL та мали відповідні гнізда для аудіо-/відеосигналу. У протилежному випадку Вам може знадобитися транскодер відеоформату (Конвертер формату PAL-NTSC).

Країни / регіони, де використовується система PAL
Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сінгапур, Словацька республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.

Країни / регіони, де використовується система NTSC
Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Корея, Мексика, Філіппіни, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т.д.

Примітка

Ви можете робити записи своєю відеокамерою DVD та переглядати зображення на РК-дисплеї з будь-якого місця світу.

Устранение неполадок

Устранение неполадок

❖ Прежде, чем обращаться в уполномоченный сервисный центр компании Samsung, проведите следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного посещения сервисного центра.

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах <КАМЕРА/ПЛЕЕР>

Информация	Мигание	Информирует о том, что ...	Действия
	Медленное	Аккумуляторная батарея почти разрядилась	Замените батарею на заряженную.
Нет диска!	Медленное	Отсутствует диск в DVD-видеокамере.	Вставьте диск в видеокамеру.
Диск полон!	Медленное	Недостаточно памяти для выполнения записи.	Замените диск на новый. Сотрите записанные изображения.
Дефектный диск!	Медленное	Вставленный диск не распознается DVD-видеокамерой.	Извлеките и вновь загрузите диск. Попробуйте загрузить другой диск. Отформатируйте диск. (DVD-RW/+RW)
Диск закрыт!	Медленное	Сессии диска закрыты.	Чтобы выполнить запись на диск DVD-RW/+RW, отмените его закрытие.
Открыта крышка!	Медленное	Открыта крышка.	Закройте крышку.
Восст.данных	-	Если во время записи произошло неожиданное отключение питания, запись файла будет выполнена неправильно. Когда будет вновь включено питание, отобразится сообщение **<Восст.данных>**.	Не извлекайте диск во время процесса распознавания диска. Это приведет к остановке восстановления данных. Следуйте указаниям на экране, обращая внимание на следующие моменты. ▪ Для восстановления данных требуется несколько минут, однако иногда оно занимает больше времени. Во время восстановления данных используйте блок питания от сети переменного тока. (Не выключайте питание во время процесса восстановления данных. Это может привести к повреждению диска.) ▪ Восстановление данных может быть неудачным в зависимости от того, в какой момент пропало питание. ▪ Если на диске имеются записи, сделанные на других устройствах записи или DVD-видеокамерах, восстановление данных может быть неудачным.

Пошук та усунення несправностей

Пошук та усунення несправностей

❖ Перед зверненням до авторизованого сервісного центру компанії Samsung виконайте наступну нескладну перевірку.
Ви можете зекономити час і витрати, не зробивши непотрібного дзвінка.

Дисплей самодіагностики у <КАМЕРА/ПЛЕЕР> (Реж. камери/Реж. прогр.)

Дисплей	Миготіння	Інформує про те, що...	Дія
	Повільне	Акумуляторна батарея майже розряджена.	Вставте заряджену батарею.
Нет диска! (Диск відсутній!)	Повільне	У відеокамері DVD відсутній диск.	Вставте диск.
Диск полон! (Диск переповнений!)	Повільне	Недостатньо пам'яті для запису.	Вставте новий диск. Видаліть записане зображення.
Дефектный диск! (Поганий диск!)	Повільне	Якщо вставлений диск не розпізнається відеокамерою DVD.	Вийміть і знову вставте диск. Спробуйте інший диск. Форматування диску. (DVD-RW/+RW)
Диск закрыт! (Диск фіналізовано!)	Повільне	Диск фіналізований.	Для запису на диск DVD-RW/+RW скасуйте його фіналізацію.
Открыта крышка! (Відкрита кришка!)	Повільне	Відкрита кришка.	Закрийте кришку.
Восст.данных (Відновлення даних)	-	Якщо під час запису раптово вимикається живлення, запис файлу буде некоректним. Після ввімкнення живлення відображається повідомлення **<Восст. данных>** (**Відновлення даних**).	Не виймайте диск під час процесу його виявлення, оскільки відновлення даних зупиниться. Дотримуйтеся вказівок, відображених на екрані, беручи до уваги нижче наведені пункти. ▪ Відновлення даних виконується протягом кількох хвилин, але інколи це може тривати більше. Використовуйте адаптер змінного струму під час відновлення даних. (Не вимикайте живлення під час процесу відновлення даних. Диск може зазнати пошкодження.) ▪ Відновлення даних може не вдатися, залежно від перебоїв із живленням. ▪ За наявності записів з інших DVD-відеокамер або записуючих пристроїв на диску відновлення даних може бути невдалим.

Устранение неполадок

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах <M.CAMERA/M.PLAYER> (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Информация	Мигание	Информирует о том, что…	Действия
Нет карты памяти!	Медленное (M.CAMERA) - (M.PLAYER)	В DVD-видеокамеру не вставлена карта памяти	Вставьте карту памяти.
Карта памяти заполнена	Медленное	Недостаточно памяти для записи.	Замените карту памяти на новую. Удалите записанное изображение.
Ошибка чтения карты	Медленное	DVD-видеокамера не может выполнить чтение карты.	Отформатируйте карту памяти или вставьте карту памяти, записанную на этой DVD-видеокамере.
Ошибка зап. на карту	Медленное	DVD-видеокамера не может выполнить запись.	Отформатируйте карту памяти или замените ее на новую.
Не отформатирована!	Медленное	Требуется отформатировать карту памяти.	Отформатируйте карту памяти. ➥стр. 99
Нет файлов!	-	На карте памяти отсутствуют записанные изображения.	Запишите новые изображения.
Защита от записи!	Медленно	Карта памяти защищена от записи.	Снимите защиту от записи на карте памяти.

Внимание!

В случае конденсации влаги не пользуйтесь видеокамерой некоторое время

- **Что такое конденсация влаги?**
  Конденсация влаги возникает, когда видеокамера переносится в место с существенно отличающейся температурой. Иными словами, водяные пары в воздухе превращаются в водяные капли вследствие разницы температур и вода конденсируется в виде капель росы на внутренних или внешних линзах объектива видеокамеры, а также на отражающей линзе и поверхности диска, которые используются при воспроизведении. В этом случае функции записи и воспроизведения видеокамеры временно невозможно будет использовать. Кроме того, это может привести к неправильной работе или повреждению видеокамеры, если конденсация произошла, когда устройство было включено.
- **Что можно сделать?**
  Выключите питание, отсоедините аккумуляторную батарею и оставьте видеокамеру в сухом месте на 1~2 часа.
- **Когда происходит конденсация влаги?**
  Конденсация влаги возникает, если видеокамеру перенести в место с более высокой температурой или если она неожиданно оказалась в месте с высокой температурой.
  1) При съемке на улице в холодную погоду зимой и последующем использовании в помещении.
  2) При съемке на улице в жаркую погоду после нахождения в помещении или в автомобиле, где использвался кондиционер.

Пошук та усунення несправностей

Дисплей самодіагностики в <M.CAMERA/M.PLAYER> (Режим M.Cam/Реж.M.Play.) (лише VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Дисплей	Миготіння	Інформує про те,що...	Дія
Нет карты памяти! (Відс. к-тка пам-ті!)	Повільне (Режим M.Cam) - (Реж.M.Play.)	У відеокамері DVD немає картки пам'яті.	Вставте картку пам'яті.
Карта памяти заполнена (Картку пам'яті заповнено)	Повільне	Недостатньо пам'яті для запису.	Вставте нову картку пам'яті. Видаліть записане зображення.
Ошибка чтения карты (Пом.зчит. к-и пам.)	Повільне	Відеокамера DVD не може відтворювати.	Відформатуйте картку пам'яті чи вставте картку пам'яті, записану на даній відеокамері DVD.
Ошибка зап. на карту (Пом. зап. к-и пам.)	Повільне	Відеокамера DVD не може записувати.	Відформатуйте картку пам'яті чи вставте нову картку пам'яті.
Не отформатирована! (Невідформатовано!)	Повільне	Картку пам'яті потрібно відформатувати.	Відформатуйте картку пам'яті. ➥стр. 99
Нет файлов! (Файл відсутній!)	-	На картці пам'яті немає записаних зображень.	Запишіть нові зображення.
„Защита от записи!" (Захист від запису)	Повільне	Карта пам'яті захищена від запису.	Зніміть мітку захисту від запису на карті пам'яті.

Обережно

Якщо має місце конденсація роси, відкладіть відеокамеру DVD на деякий час перед використанням.

- **Що таке конденсація роси?**
  Конденсація роси має місце, якщо відеокамера переноситься туди, де температура значно відрізняється від температури попереднього місця.
  Інакше кажучи, водяна пара в повітрі перетворюється на росу через різницю температури та конденсується у вигляді роси на зовнішніх або внутрішніх лінзах відеокамери, на лінзі відбиття, а також поверхні диску, що пов'язано з відтворенням. У такому випадку тимчасово не можна користуватися функціями запису чи відтворення відеокамери.
  Це також може спричинити неправильну роботу чи пошкодження відеокамери під час використання приладу з увімкненим живленням, якщо є конденсація роси.
- **Що можна зробити?**
  Вимкніть живлення, від'єднайте акумуляторну батарею та залиште в сухому місці на 1~2 години перед використанням.
- **Коли має місце конденсація роси?**
  Якщо прилад перенести в місце, температура якого вища, ніж температура попереднього місця, чи почати раптово використовувати у спекотному місці, виникне конденсація.
  1) Якщо записувати на вулиці в холодну погоду взимку та використовувати відеокамеру після цього у приміщенні.
  2) Якщо записувати на вулиці у спекотну погоду після перебування у приміщенні чи автомобілі, де працював кондиціонер повітря.

Устранение неполадок

❖ Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Проблема	Причина/ Устранение
Не удается включить DVD-видеокамеру.	▪ Проверьте аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока. ▪ Замените аккумуляторную батарею на полностью заряженную.
DVD-видеокамера автоматически выключается.	▪ DVD-видеокамера находится в режиме ожидания более 5 минут и не используется. Чтобы включить DVD-видеокамеру, нажмите кнопку **[Пуск/Стоп]**. ▪ Аккумуляторная батарея полностью разряжена. Замените ее на полностью заряженную аккумуляторную батарею.
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро.	▪ Слишком низкая температура воздуха. ▪ Аккумуляторная батарея не была заряжена полностью. ▪ Срок службы аккумуляторной батареи закончился, и она не может быть нормально заряжена. Используйте другую аккумуляторную батарею.
При съемке объекта на темном фоне появляется вертикальная полоса.	▪ Контраст между объектом и фоном слишком велик для нормальной работы DVD-видеокамеры. Используйте дополнительный источник освещения для подсветки фона с целью уменьшения контраста или используйте во время съемки функцию BLC (Компенсация яркого фона), если вы снимаете объект на ярком фоне.
Изображение в видоискателе размытое.	▪ Объектив видоискателя не был отрегулирован. ▪ Перемещайте движок регулировки фокусировки видоискателя до получения четкого изображения символов и сообщений на экране видоискателя.

Пошук та усунення несправностей

❖ Якщо дотримання даних інструкцій не вирішить Вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру Samsung.

Симптом	Пояснення/Вирішення
Вам не можете ввімкнути відеокамеру DVD.	▪ Перевірте акумуляторну батарею чи блок живлення від мережі змінного струму. ▪ Замініть її повністю зарядженою акумуляторною батареєю.
Відеокамера DVD автоматично вимикається.	▪ Відеокамера DVD перебувала у режимі очікування та не використовувалася більше 5 хвилин. Щоб увімкнути відеокамеру DVD, натисніть кнопку **[Start/Stop]**. ▪ Акумуляторна батарея повністю розряджена. Замініть її повністю зарядженою акумуляторною батареєю.
Заряд швидко закінчується.	▪ Надто низька атмосферна температура. ▪ Акумуляторна батарея заряджена не повністю. ▪ Акумуляторна батарея повністю розряджена, її не можна перезарядити, використайте іншу батарею.
Під час запису темного фону на екрані з'являється вертикальна смужка.	▪ Занадто великий контраст між об'єктом і фоном для нормальної роботи відеокамери DVD. Зробіть фон світлим, щоб зменшити контраст, або використайте функцію BLC (компенсації перевідбитого світла) під час запису у світлому середовищі.
Зображення у видошукачі нечітке.	▪ Об'єктиввидошукача не налаштований. ▪ Налаштуйте ручку керування видошукача, поки індикатори, відображені на видошукачі, не ввійдуть до чіткого фокусу.

Устранение неполадок

Проблема	Причина/Устранение
Автоматическая фокусировка не работает.	▪ Проверьте, не установлен ли режим “Ручная фокусировка”. ▪ Если выбрана ручная фокусировка, автоматическая фокусировка не работает.
В случае выключения и повторного включения питания вместо обычного экрана отображается синий экран.	▪ Если подключен блок питания от сети переменного тока, отсоедините кабель, установите переключатель Power в положение On, а затем снова подсоедините кабель. Если подсоединена аккумуляторная батарея, отсоедините ее, установите переключатель Power в положение On, а затем снова ее подсоедините.
При нажатии кнопки **[Пуск/Стоп]** запись не начинается.	▪ Убедитесь в том, что переключатель **[Power]** установлен в положение **[(Камера)]**. ▪ На диске недостаточно свободного места. Замените диск на новый или переформатируйте диск. ▪ Сессии диска закрыты. Чтобы записать на него дополнительные изображения, отмените закрытие диска. ▪ DVD-видеокамера сильно нагрелась. Выключите питание и дайте ей некоторое время остыть.
Диск не распознается и открывается крышка отсека для диска.	▪ Диск поврежден. Замените его на новый диск.
Воспроизведение не начинается при нажатии на **[Джойстик]**.	▪ Убедитесь в том, что переключатель **[Power]** установлен в положение **[(Плеер)]**. ▪ Проверьте совместимость диска с видеокамерой. ▪ Убедитесь в том, что диск был вставлен надлежащим образом – стороной для записи внутрь DVD-видеокамеры. ▪ Диск, содержащий данные, которые были записаны с помощью других устройств, может неправильно работать в этой DVD-видеокамере.
ЖК-дисплей отключен.	▪ Не храните DVD-видеокамеру в местах, подверженных воздействию сильных магнитных полей. ▪ Держите подальше от магнитов. Приближение магнитных материалов к левой стороне DVD-видеокамеры может вызвать отключение ЖК-дисплея. Это не является неисправностью.

Пошук та усунення несправностей

Симптом	Пояснення/Вирішення
Не працює автофокус.	▪ Перевірте меню ручного фокусу. ▪ Автофокус не працює в режимі ручного фокусу.
При вимиканні та подальшому відновленні живлення замість звичайного з’являється синій екран.	▪ Якщо під’єднано блок живлення від мережі постійного струму, вийміть шнур, увімкніть перемикач живлення, а потім під’єднайте його знову. Якщо під’єднана батарея, від’єднайте її, ввімкніть перемикач живлення, а потім під’єднайте її знову.
При натисканні кнопки **[Start/Stop]** запис не починається.	▪ Перевірте, чи перемикач живлення **[Power]** встановлено на **[(Camera)]**. ▪ На диску не досить вільного місця. Замініть його новим або відформатуйте. ▪ Диск був фіналізований. Зробіть диск доступним для запису додаткових зображень. ▪ Відеокамера DVD занадто гаряча. Вимкніть живлення та дозвольте їй деякий час охолонути.
Диск не розпізнаний, і кришка відділення для диску відкривається.	▪ Диск пошкоджений. Замініть диск новим.
Натисканням **[Joystick]** не розпочинається відтворення.	▪ Перевірте, чи перемикач живлення **[Power]** встановлено на **[(Player)]**. ▪ Перевірте сумісність диску. ▪ Перевірте правильність вставлення диску, який повинен бути повернутий записуючою стороною до відеокамери DVD. ▪ Диск з даними, які були записані за допомогою інших пристроїв, може неправильно працювати з даною відеокамерою DVD.
РКД вимкнено.	▪ Не зберігайте DVD-відеокамеру у місці зі значним впливом магнітного поля. ▪ Тримайте подалі від магнітних матеріалів. Якщо до лівого боку DVD-відеокамери наближено магніт, РКД може вимкнутися, але це не є несправність.

Устранение неполадок

Проблема	Причина/ Устранение
При воспроизведении изображение на экране неожиданно пропало.	▪ Проверьте, подключен ли надлежащим образом источник питания (аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока).
Не удается воспроизвести записанный диск <DVD-RW/+RW/-R/+R DL>.	▪ Диск, содержащий данные, которые были записаны с помощью других устройств, может неправильно работать в этой DVD-видеокамере. ▪ Диск DVD-RW, записанный в режиме VR, невозможно воспроизвести с помощью устройства записи, которое не поддерживает режим VR. См. руководство пользователя воспроизводящего устройства, чтобы проверить совместимость.
Не удается воспроизвести записанный диск DVD-RW/+RW/-R/+R DL на компьютере.	▪ Почистите диск с помощью специальной чистящей салфетки. ▪ Закройте диск (кроме DVD+RW).
При нажатии переключателя **[OPEN]** крышка отсека для диска не открывается.	▪ Проверьте, подключен ли надлежащим образом источник питания (аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока). ▪ Отсоедините аккумуляторную батарею от DVD-видеокамеры и затем подсоедините ее вновь. ▪ Убедитесь, что аккумуляторная батарея заряжена. ▪ Процедура закрытия диска была прервана из-за выключения питания DVD-видеокамеры. Включите DVD-видеокамеру и извлеките диск после закрытия.
Крышка отсека для диска не закрывается.	▪ Убедитесь, что ремешок для руки не мешает закрыть крышку. ▪ Убедитесь, что диск вставлен правильно. ▪ Если по непонятным причинам крышка не закрывается, обратитесь в сервисный центр.

Пошук та усунення несправностей

Симптом	Пояснення/Вирішення
Відтворення на екрані несподівано переривається.	▪ Перевірте правильність під'єднання та стабільність живлення (акумуляторної батареї чи блока живлення від мережі змінного струму)
Не вдається відтворити записаний диск <DVD-RW/+RW/-R/+R DL>.	▪ Диск з даними, які були записані за допомогою інших пристроїв, може неправильно працювати з даною відеокамерою DVD. ▪ Диск DVD-RW, записаний у режимі відеозапису, не можна відтворити за допомогою програвача, який не підтримує режим відеозапису. Зверніться до посібника користувача пристрою відтворення для перевірки його на сумісність.
Не вдається відтворити записаний диск DVD-RW/+RW/-R/+R DL на ПК.	▪ Очистіть диск за допомогою тканини для протирання. ▪ Фіналізуйте диск (окрім DVD+RW).
При натисканні перемикача відкривання **[OPEN]** кришка диску не відкривається.	▪ Перевірте правильність під'єднання та стабільність живлення (акумуляторної батареї чи блока живлення від мережі змінного струму). ▪ Від'єднайте акумуляторну батарею від відеокамери DVD та встановіть її знову. ▪ Переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея заряджена. ▪ Фіналізація диску була призупинена через вимкнення відеокамери DVD. Увімкніть відеокамеру DVD та вийміть диск після його фіналізації.
Не вдається закрити кришку диску.	▪ Переконайтеся, що наручний ремінець не заплутався. ▪ Переконайтесь у тому, що диск правильно встановлений. ▪ Якщо кришка не закривається у винятковому випадку, зверніться до місцевого сервісного центру.

Устранение неполадок

Установка параметров меню

Основное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			КАМЕРА	ПЛЕЕР	M.CAMERA*	M.PLAYER*	
Камера	Автоэкспоз.	Выбор функции программ АЭ	✓				54
	Баланс бел.	Установка баланса белого	✓		✓		56
	Цифр. эф-т	Установка цифрового спецэффекта	✓				58
	Затвор	Установка выдержки	✓				52
	Экспозиция	Установка экспозиции	✓		✓		52
	Кино 16:9	Установка функции широкого экрана 16:9	✓				60
	DIS	Выбор цифровой стабилизации изображения	✓				61
	BLC	Выполняет компенсацию яркого фона	✓		✓		48
	Цифр. зум	Выбор цифровой трансфокации	✓				62
Запись	Реж. записи	Выбор скорости записи	✓	✓			43
	AV Вход/Вых. ■	Выбор Входа/Выхода аудио/видео		✓			83
	Вырез. ветра	Минимизация шума ветра	✓				51
Память *	Размер фото ●	Выбор размера фото			✓		92
	Кач-во фото	Выбор качества фотографии		✓	✓		91
	Удалить	Удаление файлов				✓	97
	Удалить все	Удаление всех файлов				✓	98
	Защита	Предотвращение случайного стирания на карте памяти				✓	96
	Метка печ.	Пометка изображений, записанных на карте памяти, для печати				✓	103
	Формат	Форматирование карты памяти				✓	99
	Номер файла	Варианты нумерации файлов			✓		93
Диск-менедж.	Закрыть диск	Закрытие диска	✓				80
	Отмена закр.	Отмена закрытия диска	✓				82
	Формат	Форматирование диска	✓				79
	Инф. о диске	Предоставление информации о диске	✓	✓			77
Дисплей	Яркость ЖКД	Установка яркости экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	36
	Цвет ЖКД	Установка цвета экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	36
	Дата/Время	Выбор размера фотографии	✓	✓	✓	✓	37
	ТВ-Показ	Включает/отключает экранную информацию на экране телевизора	✓	✓	✓	✓	38

■: только VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi
* : только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
●: только VP-DC575WB/DC575Wi

Пошук та усунення несправностей

Налаштування пунктів меню

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				Сторінка
			Реж. камери	Реж. прогр.	Режим M.Cam*	Реж. M.Play.*	
Камера	Автоэкспоз. (Програм. АЕ)	Вибір функції програмованої автоматичної експозиції	✓				54
	Баланс бел. (Баланс білого)	Налаштування балансу білого кольору	✓		✓		56
	Цифр. эф-т (Циф. Ефекти)	Налаштування цифрового спецефекту	✓				58
	Затвор (Затвор)	Налаштування витримки затвору	✓				52
	Экспозиция (Експозиція)	Налаштування значення експозиції	✓		✓		52
	Кино 16:9 (Кіно 16:9)	Налаштування режиму ширини 16:9	✓				60
	DIS (ЦСЗ)	Вибір стабілізації цифрового зображення	✓				61
	BLC (КЗС)	Виконання компенсації перевідбитого світла					48
	Цифр. зум (Циф.трансф.)	Вибір цифрової трансфокації	✓				62
Запись (Запис)	Реж. записи (Реж. Зап.)	Вибір швидкості запису	✓	✓			43
	AV Вход/Вых. (АВ вхід./вих.) ■	Вибір аудіо-/відеовходу/-виходу		✓			83
	Вырез. ветра (Комп. вітру)	Мінімізація шуму вітру	✓				51
Память * (Пам'ять*)	Размер фото (Розм. Фото) ●	Вибір розміру фото			✓		92
	Кач-во фото (Якість фото)	Вибір якості зображення		✓	✓		91
	Удалить (Видал.)	Видалення файлів				✓	97
	Удалить все (Видалити все)	Видалення всіх файлів				✓	98
	Защита (Захист)	Запобігання випадковому видаленню в картці пам'яті				✓	96
	Метка печ. (Позн. друку)	Позначення для друку зображень, записаних на картці пам'яті				✓	103
	Формат (Формат)	Форматування картки пам'яті				✓	99
	Номер файла (№ файлу)	Опції нумерації файлів			✓		93
Диск-менедж.	Закрыть диск (Фінал. диску)	Фіналізація диску	✓				80
	Отмена закр. (Знят. фінал.)	Скасування фіналізації диску	✓				82
	Формат (Форм. диску)	Форматування диску	✓				79
	Инф. о диске (Інф. про диск)	Надання інформації про диск	✓	✓			77
Дисплей	Яркость ЖКД (Яскрав. РКД)	Налаштування яскравого тону РК-дисплея	✓	✓	✓	✓	36
	Цвет ЖКД (Кольор. РКД)	Налаштування кольорових тонів РК-дисплея	✓	✓	✓	✓	36
	Дата/Время (Дата/Час)	Налаштування відображення дати та часу	✓	✓	✓	✓	37
	ТВ-Показ (ТВ-Показ)	Налаштування увімкнення/вимкнення екранного меню телевізора	✓	✓	✓	✓	38

■: лише VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi
* : лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
●: лише VP-DC575WB/DC575Wi

Устранение неполадок

МЕНЮ	ПОДМЕНЮ	Функции	Доступный режим				Стр.
			КАМЕРА	ПЛЕЕР	M.CAMERA*	M.PLAYER*	
Система	Настр. часов	Установка даты/времени	✓	✓	✓	✓	30
	Пульт ДУ ■	Использование пульта дистанционного управления	✓	✓	✓	✓	31
	Звук. сигнал	Установка звукового сигнала при нажатии кнопок	✓	✓	✓	✓	32
	Звук затвора*	Установка звука затвора при фотосъемке			✓		33
	USB соедин.*	Выбор соединения USB				✓	109
	Language	Выбор языка экранной информации	✓	✓	✓	✓	34
	Демонстрац.	Демонстрация функций видеокамеры	✓				35

■: только VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
* : только VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Товарные знаки

- miniSD™ является товарным знаком SD Card Association.
- Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories.
- "Долби" и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.
- Другие наименования и продукты, не упомянутые выше, могут являться торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками соответствующих компаний.

Пошук та усунення несправностей

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				Сторінка
			Реж. камери	Реж. прогр.	Режим M.Cam*	Реж. M.Play.*	
Система	Настр. часов (Уст. годин.)	Налаштування дати/часу	✓	✓	✓	✓	30
	Пульт ДУ (ДК) ■	Використання дистанційного керування	✓	✓	✓	✓	31
	Звук. сигнал (Звук. сигнал)	Налаштування звукового сигналу	✓	✓	✓	✓	32
	Звук затвора* (Звук затвору*)	Налаштування сигналу затвору			✓		33
	USB соедин.* (USB-з'єдн.*)	Вибір пристрою USB				✓	109
	Language	Вибір мови екранного меню	✓	✓	✓	✓	34
	Демонстрац. (Демонстрація)	Demonstration (Демонстрація)	✓				35

■: лише VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
* : лише VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Визнання торгової марки

- miniSD™ є торговою маркою асоціації SD card Association.
- Вироблено за ліцензією Dolby Laboratories.
- "Dolby" та символ подвійної літери D є торговельними знаками Dolby Laboratories.
- Інші не згадані вище назви та продукти можуть бути торговими марками або зареєстрованими торговими марками відповідних компаній.

Прочая информация

Описание типов дисков

Тип диска	DVD-R (8 см)	DVD+R DL (8 см)	DVD-RW (8 см)		DVD+RW (8 см)
Режим	–	–	VR (Видеозапись)	Video	–
Емкость	1,4 Гб	2,6 Гб	1,4 Гб	1,4 Гб	1,4 Гб
Форматирование нового диска ① ➥стр. 42	Авто	Авто	O ②		O ③
Запись ➥стр. 44	O	O	O	O	O
Повторная запись	X	X	O	O	O
Воспроизведение на других DVD-проигрывателях ④ (закрытие диска⑤) ➥стр. 80	O	O	X	O	O ⑥
Воспроизведение на других устройствах записи дисков DVD ④ ➥стр. 81	O	O	O	O	O ⑥
Дополнительная запись после закрытия диска (отмена закрытия диска) ➥стр. 82	X	X	O	O	– ⑥
Редактирование ➥стр. 72	X	X	O	X	X
Повторное использование диска после форматирования ⑦ (форматирование) ➥стр. 79	X	X	O	O	O

▪ O: возможно / X: невозможно / -: не требуется

① Перед записью следует отформатировать диск.
② При загрузке диска DVD-RW следует отформатировать его в режиме Video или VR.
③ При загрузке диска DVD+RW следует отформатировать его.
④ **Мы не гарантируем возможность воспроизведения на DVD-видеокамерах, проигрывателях/устройствах записи DVD или компьютерах других производителей. Информацию о совместимости см. в руководстве устройства, на котором планируется воспроизведение.**
⑤ Диски требуется закрывать перед воспроизведением на обычном проигрывателе/устройстве записи DVD. См. стр. 11 для получения информации о совместимости закрытого диска.
⑥ Можно воспроизводить диски DVD+RW на проигрывателях/устройствах записи DVD, не выполняя их закрытие. Для дисков DVD+RW закрытие/отмена закрытия диска не требуется.
⑦ При форматировании диска с записью данные, записанные на диске, удаляются, и восстанавливается емкость диска, что позволяет использовать диск повторно.

Різне

Характеристика типу диску

Тип диску	DVD-R (8см)	DVD+R DL (8см)	DVD-RW (8см)		DVD+RW (8см)
Режим	–	–	Відеозапис	Відео	–
Ємність	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Форматування нового диску ① ➥стор 42	Авто	Авто	O ②		O ③
Запис ➥стор 44	O	O	O	O	O
Перезапис	X	X	O	O	O
Відтворення на інших програвачах DVD ④ (Фіналізація⑤) ➥стор 80	O	O	X	O	O ⑥
Відтворення на інших пристроях для запису DVD ④ ➥стор 81	O	O	O	O	O ⑥
Додатковий запис після фіналізації (скасування фіналізації) ➥стор 82	X	X	O	O	– ⑥
Редагування ➥стор 72	X	X	O	X	X
Повторне використання диску при форматуванні ⑦ (формат) ➥стор 79	X	X	O	O	O

▪ O: можливо / X: неможливо / -: непотрібно

① Перед записом на новий диск останній необхідно відформатувати.
② Для завантаження диску DVD-RW останній необхідно відформатувати у режимі відео чи відеозапису.
③ Для завантаження диску DVD+RW останній необхідно відформатувати.
④ **Ми не можемо гарантувати відтворення на відеокамерах DVD, програвачах DVD/пристроях для запису DVD чи ПК всіх інших виробників. Для одержання інформації про сумісність зверніться, будь ласка, до посібника користувача пристрою, який Ви хочете використати для відтворення.**
⑤ Щоб відтворити диски на стандартних програвачах/пристроях для запису DVD, їх потрібно фіналізувати.
Прочитайте інформацію про сумісність фіналізованого диску на с. 11.
⑥ Диски DVD+RW можна відтворювати на програвачах/пристроях для запису DVD без фіналізації. Для диску DVD+RW функція фіналізації/скасування фіналізації непотрібна.
⑦ Під час форматування записаного диску збережені на ньому дані видаляються, а ємність диску відновлюється, що дозволяє його повторне використання.

RUSSIAN

Технические характеристики

Модель: VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/ DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Система	
Система видеосигнала	Стандарт PAL
Система сжатия видеосигнала	MPEG-2
Система сжатия аудио сигнала	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Качество записи	XP (около 9 Мбит/с), SP (около 6 Мбит/с), LP (около 3 Мбит/с)
Устройство создания изображений	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i): ПЗС (прибор с зарядовой связью) 800 000 пикселей / VP-DC575WB/DC575Wi: ПЗС 1 000 000 пикселей
Объектив	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i): Объектив F1.6 с 34x (оптической) и 1200x (цифровой) электронной трансфокацией / VP-DC575WB/DC575Wi: Объектив F1.6 с 26x (оптической) и 1200x (цифровой) электронной трансфокацией
Диаметр фильтра	Ø30
ЖК-дисплей /Видоискатель	
Размер/Число пикселей	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i): 2,5 дюйма/112000, VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi: 2,7 дюйма/112000
Тип ЖК-дисплея	TFT LCD
Видоискатель	Цветной ЖК-видоискатель
Разъемы	
Выход видеосигнала	1 В п-п (на сопротивлении 75 Ом)
Выход аудио сигнала	-7,5 дБ (на сопротивлении 600 Ом)
Выход USB (только VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)	Разъем типа Mini-B

Общие характеристики	
Источник питания	8,4 В постоянного тока, ионно-литиевая аккумуляторная батарея 7,4 В
Тип источника питания	Ионно-литиевая аккумуляторная батарея, сеть переменного тока (100 В~240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (при записи)	4,7 Вт (VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i), VP-DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i), ЖК-дисплей/видоискатель) 5,1 Вт (VP-DC575WB/DC575Wi, ЖК-дисплей/видоискатель)
Рабочий диапазон температур	0°C~40°C
Диапазон температур хранения	-20°C~60°C
Габаритные размеры	Высота 87 мм, длина 121 мм, ширина 54 мм
Масса	360 г (без ионно-литиевой аккумуляторной батареи)
Встроенный микрофон	Всенаправленный стереофонический микрофон
Пульт дистанционного управления (только VP-DC172W/ DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	Внутри помещения: более 15 м (по прямой); вне помещения: около 5 м (по прямой)

- Эти технические характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.

UKRAINIAN

Технічні характеристики

Назва моделі: VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/ DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Система	
Відеосигнал	PAL
Формат стискання зображення	MPEG-2
Формат стискання звуку	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Якість запису	XP (більше 9Мб/с), SP (більше 6Мб/с), LP (більше 3Мб/с)
Формувач відеосигналу	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i): ПЗЗ (Пристрій із зарядовим зв'язком) 800K пікселів / VP-DC575WB/DC575Wi: ПЗЗ (Пристрій із зарядовим зв'язком) 1M пікселів
Об'єктив	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i): F1.6 34x (оптичний), 1200x(цифровий) об' єктив електронної трансфокації / VP-DC575WB/DC575Wi: F1.6 26x (оптичний), 1200x(цифровий) об'єктив електронної трансфокації
Діаметр фільтра	Ø30
РК-дисплей/Видошукач	
Розмір/кількість крапок	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i): 2.5 дюйми 112k, VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi: 2.7 дюйми 112k
Метод РК-дисплея	РК-дисплей з активною матрицею
Видошукач	Кольоровість РК-дисплея
З'єднувачі	
Відеовихід	1Vp-p (з терміналом 75Ω)
Аудіовихід	-7.5dBs (з терміналом 600Ω)
Вихід USB (лише VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)	З'єднувач тип Mini-B

Загальні дані	
Джерело живлення	Постійний струм 8.4 В, літієво-полімерна акумуляторна батарея 7.4 В
Тип джерела живлення	Літієво-полімерна акумуляторна батарея, живлення (100 В~240 В) 50/60 Гц
Споживання енергії (запис)	4.7 Вт (VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i), VP-DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i), РК-дисплей/видошукач) 5.1 Вт (VP-DC575WB/DC575Wi, РК-дисплей/видошукач)
Експлуатаційна температура	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Температура зберігання	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Зовнішні габарити	Висота 87 мм (3.43 дюйма), довжина 121 мм (4.76 дюйма), ширина 54 мм (2.13 дюйма)
Вага	360 г (0.79фунта, 12.70 унції) (без літієво-полімерної акумуляторної батареї)
Внутрішній мікрофон	Всенаправлений стереофонічний мікрофон
Дистанційне управління (лише VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)	У приміщенні: більше 15 м (49 футів) (по прямій), на вулиці: більше 5 м (16.4 футів) (по прямій)

- Дані технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Предметный указатель

- А -
AF/MF ... 53
- В -
BLC ... 47
- С -
Colour Nite ... 49
- D -
DIS ... 61
LCD Enhancer ... 39
- Р -
PictBridge ... 105
- А -
Автоэкспоз. ... 54
Аксессуары ... 13
AV Вход/Вых. ... 83
- Б -
Баланс бел. ... 56
Быстрое меню ... 27
- В -
Видоискатель ... 39
Выраз. ветра ... 51
Выдержка ... 52
- Г -
Голос плюс ... 87
- Д -
Дата/Время ... 37
Демонстрац. ... 35
Джойстик ... 26
Диски ... 10
Добавить ... 72
- Ж -
ЖК-дисплей ... 36
- З -
Закрыть ... 83
Защита ... 96
Запись видеоклипа ... 100
Затемнение ... 47
Звук затвора ... 33
Звук. сигнал ... 32
- И -
Имя ... 78
Интерфейс USB ... 107~114
Информация о диске ... 77
Источник питания ... 25
Ионно-литиевая аккумуляторная батарея .. 21
- К -
Карта памяти ... 89
Кач-во фото ... 91
Каталог миниатюр ... 63
Копирование ... 86,88
- М -
Метка печ. ... 103
Микрофон ... 46
- Н -
Номер файла ... 93
- О -
Отм. зак. ... 82
Очистка диска ... 7
- П -
Перех. ... 73
Пульт дистанционного управления ... 18
Пульт ДУ ... 31
Просмотр фотографий ... 95
- Р -
Размер фото ... 92
Режим EASY.Q ... 45
Режим записи ... 43
Режимы работы ... 26
Ремешок для руки ... 19
- С -
Светодиод подсветкт ... 50
Соединение ... 83
Список воспроизведения ... 63
- Т -
ТВ-Показ ... 38
- У -
Удалить ... 67,71,74
Установить часы ... 30
- Ф -
Формат ... 79, 99
- Ц -
Цифр. зум ... 62
Цифр. эф-т ... 58
Част. удал ... 68, 75
- Э -
Экранное меню ... 28,29
Экспозиция ... 52
- Я -
Язык экранного меню ... 34

Предметний покажчик

- А -
Автофокус / Ручний фокус ... 53
Аксесуари ... 13
- Б -
Баланс бел. (Баланс білого) ... 56
- В -
Вырез. ветра (Комп. вітру) ... 51
Видошукач ... 38
Витримка затвору ... 52
- Д -
Дата/Время (Дата/Час) ... 37
Автоэкспоз. (Програм. АЕ) ... 54
Демонстрац. (Демонстрація) ... 35
Джерело живлення ... 25
Джойстик ... 26
Диски ... 10
Добавить (Додати) ... 72
AV Вход/Вых (AB вхід./вих) ... 83
- Г -
Голос плюс (Voice Plus) ... 87
- Е -
Екранне меню ... 28,29
- З -
Закрыть (Фінал.) ... 80
Захист ... 96
Звук затвора (Звук затвору) ... 33
Звук. сигнал (Звук. сигнал) ... 32
Зникнення ... 47
- І -
Інтерфейс USB ... 107~114
Інформація ... 77
- К -
Картка пам'яті ... 89
Кач-во фото (Якість фото) ... 91
Компенсація перевідбитого світла ... 48
Копіювання ... 86, 88
- Л -
Літієво-полімерна акумуляторна батарея... 21
- М -
Меню швидкого доступу ... 27
Мікрофон ... 46
Мова екранного меню ... 34
Назва ... 78
Налаштування годинника ... 30
Наручний ремінець ... 19
Не закр (Зн. фін.). ... 82
Номер файла (№ файлу) ... 93
- О -
Очищення диску ... 7
- П -
Перех. (Перем) ... 73
Під'єднання ... 83
Позначка друку ... 103
Пульт дистанційного керування ... 18
Пульт ДУ (ДК) ... 31
- Р -
Размер фото (Розм. Фото) ... 92
Режим EASY.Q ... 45
Режим запису ... 43
РК-дисплей ... 36
Робочі режими ... 26
Рухоме зображення ... 100
- С -
Світлодіод ... 50
Список піктограм ... 63
- Т -
ТВ-Показ ... 38
- У -
Удалить (Видал.) ... 67,71,74
Формат ... 79,99
Фотозображення ... 100
- Ц -
Цифр. зум (Циф.трансф.) ... 62
Цифровий стабілізатор зображення ... 61
Цифр. эф-т (Циф. Ефекти) ... 58
- Ч -
Част. удал (Част.видал.) ... 68, 75
Экспозиция (Експозиція) ... 52
- С -
Colour Nite ... 49
- L -
LCD Enhancer ... 39
- Р -
PictBridge ... 105

RUSSIAN

Связывайтесь с SAMSUNG по всему миру
Если у вас есть предложения или вопросы по продуктам Samsung, свяжитесь с информационным центром Samsung.

UKRAINIAN

Зв'яжіться з SAMSUNG WORLD WIDE
Якщо ви маєте коментрі або питання стосовно виробів компанії Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/hu
	ITALIA	800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726786)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/uk
	Switzerland	0800-7267864	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-800-080-1188	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0400	www.samsung.uz
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv/index.htm
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864), 8000-4726	www.samsung.com/mea

RUSSIAN

ЭТА DVD-ВИДЕОКАМЕРА ИЗГОТОВЛЕНА:

Самсунг Электроникс Ко, Лтд.

SAMSUNG

Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях
Срок службы: 7 лет

АЯ46

Сертификат № : РОСС KR.АЯ46.В18702

Совместимость с RoHS

Это устройство соответствует "Ограничению по использованию определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании". В устройстве не используются 6 опасных веществ: кадмий (Cd), свинец (Pb), ртуть (Hg), шестивалентный хром (Cr^{+6}), полибромированные бифенилы (PBB), полибромированные полибромированные дифениловые эфиры (PBDE).

UKRAINIAN

ДАНА ВІДЕОКАМЕРА DVD ВИРОБЛЕНА:

SAMSUNG

Відповідність вимогам RoHS

Наші вироби виготовляються у відповідності з вимогами "Обмеження на використання деяких шкідливих речовин у електричному та електронному устаткуванні", і ми не використовуємо 6 шкідливих матеріалів - кадмій (Cd), свинець (Pb), ртуть (Hg), шестивалентний хром (Cr^{+6}), полібромдіфеніли (PBBs), полібромдіфенілефіри (PBDEs) - у наших виробах.